叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 劳伦斯(lawrence) 000001

2. 劳伦斯(lawrence) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳伦斯(Lawrence)
第1/2页

['mɑ:stəpi:sɪz]
MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlər]
IN **COLOUR**
在 颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] - -
EDITED **BY** **-** **-**
编辑 经过 - -

编辑：——

[ti:] . ['li:mən; 'lemən] [her]
T **.** **LEMAN** **HARE**
T . 莱曼 野兔

T·莱曼·黑尔

LAWRENCE1769 - -
LAWRENCE1769 **-** **1830**
LAWRENCE1769 - -

劳伦斯（1769-1830）

“ ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɪn] ['kʌlər] ” ['sɪri:z]
“ **Masterpieces** **in** **Colour** **”** **Series**
“ 杰作 在 颜色 ” 系列

“色彩杰作”系列

['ɑ:rtɪst] .
Artist **.**
艺术家 .

艺术家。

['ɔ:θər] .
Author **.**
作者 .

作者。

[bə'li:ni:] .
BELLINI **.**
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

[ˌbɑ:tɪ'tʃeli] .
BOTTICELLI **.**
波提切利 .

波提切利。

['henri] [bi:] . ['bɪnz] .
Henry B . Binns .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

['bu:ʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [si:] . ['hɔ:ldein] - .
BOUCHER . C . Haldane MacFall .
布歇 . C . 霍尔丹 - .

布歇。C.霍尔丹·麦克福尔。

['bɜ:n] - [dʒəʊnz] .
BURNE - JONES .
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . Lys Baldry .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑ:rloʊ]['doʊltʃi] .
CARLO DOLCI .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔ:rdʒ] [heɪ] .
George Hay .
乔治 干草 .

乔治·海。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['kɑ:nstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[si:] . ['lu:ɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[kə'roʊt] .
COROT .
柯罗 .

科罗。

['saidni] [əl'nʌt] .
Sidney Allnutt .
西德尼 奥尔纳特 .

西德尼·奥尔纳特。

[ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .
DA VINCI .
DA 文西 .

达芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .
M . **W** . **Brockwell** .
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

[ˌdɛləkr'wɑː, ˌdɛlə'krɔɪ] .
DELACROIX .
德拉克罗瓦 .

德拉克罗瓦。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['djʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . ['fɝːst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** .
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑː] [fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] .
FRA **FILIPPO** **LIPPI** .
法郎 菲利波 利皮 .

弗拉·菲利波·利皮。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[frɑːnts] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
Edgcumbe **Staley** .
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

['həugaːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['hoʊlbaɪn] .
HOLBEIN .
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** .
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meri] [iː] . ['kəulridʒ] .
Mary **E** . **Coleridge** .
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜ˞g] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

['lɔːrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[lə] ['brʌn] , [vɪdʒiː] .
LE **BRUN** , **VIGEE** .
LE 棕色 , 维吉 .

勒布伦，维吉。

[siː] . ['hɔːldein] - .
C . **Haldane** **MacFall** .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['leɪtən] .
LEIGHTON .
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[mɑːn'teɪnjə] .
MANTEGNA .
曼特尼亚 .

曼特格纳。

['mɪsɪz] . ['ɑːrθər] [bel] .
Mrs . **Arthur** **Bell** .
太太 . 亚瑟 钟 .

亚瑟·贝尔夫人。

['mɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . **H** . **J** . **&** **J** . **C** . **Weale** .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['mɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

['pə:si][em] . ['tɜ:rnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[mə'rɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˌperu:'dʒi:nəu] .
PERUGINO .
佩鲁吉诺 .

佩鲁吉诺。

['selwin] ['brɪntən] .
Selwyn **Brinton** .
塞尔温 布林顿 .

塞尔温·布林顿。

['reɪbɜ-n] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][aɪ] . [kɔ:] .
James **I** . **Caw** .
詹姆斯 我 . 啼 .

詹姆斯·I·考

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔ:l] [dʒi:] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['rembrænt] .
REMBRANDT .
伦勃朗 .

伦勃朗。

['dʒoʊsəf] ['ɪzri:əlz] .
Josef **Israels** .
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['renldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['rɔmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[rɔ'seti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiː'ɛn][pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** .
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

['ruːbənz] .
RUBENS .
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['sɑːrdʒənt] .
SARGENT .
萨金特 .

萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[væn] ['daɪk] .
VAN **DYCK** .
VAN 迪克 .

范戴克。

['pəːsi][em] . ['tɜːrnər] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[vɛ'læskɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɔtəu; vɑː'təu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[wɑːts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɔftəs] [hɑːrk] .
W . **Loftus** **Hark** .
W . 洛夫图斯 听着 .

W. Loftus Hark。

['wɪslər] .
WHISTLER .
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — ['mæstər] ['læmptən] .
PLATE I . — MASTER LAMBTON .
盘子 我 . — 掌握 兰姆顿 .

图版一——兰姆顿大师。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɜːrəm])
(In the collection of the Earl of Durham)
(在 这 收藏 的 这 伯爵 的 达勒姆)

（藏于达勒姆伯爵的收藏中）

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrtrət] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] £600)
In painting this portrait (for which he is said to have received £600)
在 绘画 这 肖像 (为了 哪个 他 是 说 到 有 已收到 £600)

据说他为这幅肖像画获得了 600 英镑的报酬。

['lɔːrəns] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪtər] .
Lawrence was happy in his sitter .
劳伦斯 曾是 快乐的 在 他的 保姆 .

劳伦斯对他的保姆很满意。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi]
The child has good looks and a very intelligent face , but unfortunately he
这 孩子 有 好的 看起来 和 一个 非常 聪明的 脸 , 但 很遗憾 他
[ɪz]['oʊvər] - [poʊzd] .
is over - posed .
是 超过 - 摆拍 .

这个孩子长相俊美，五官也很有神，可惜摆拍过度了。

[wʌn] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ætɪtuːd] , [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['dʒestʃər] ,
One misses the simplicity , the natural attitude , the spontaneous gesture ,
一 错过 这 简单 , 这 自然的 态度 , 这 自发的 手势 ,

人们怀念那种纯真、自然的态度和自发的举动。

[faʊnd] [ɪn] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [baɪ][sɜːr]['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] ['lɔːrəns]
found in portraits of children by Sir Joshua , and feels that although Lawrence
成立 在 肖像 的 孩子们 经过 先生 约书亚 , 和 感觉 那 虽然 劳伦斯
[meɪd] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɪktʃər] ,
made an attractive picture ,
制成 一个 吸引人的 图片 ,

在约书亚爵士的儿童肖像画中发现了这一点，并且认为尽管劳伦斯创作了一幅吸引人的画作，

[hɪz; ɪz] ['sɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː] [self] - ['kɑːnʃəs] [fɔːr; fər] ['tʃaɪldhʊd] .
his sitter has been made too self - conscious for childhood .
他的 保姆 有 到过 制成 也 自己 - 有意识的 为了 童年 .

他的保姆因为过于在意孩子的感受而变得不谙世事。

['lɔːrəns]
LAWRENCE
劳伦斯

劳伦斯

[baɪ][es] . [el] . [bɛnsuzən]
BY S . L . BENSUSAN
经过 S . L . 本苏桑

作者：SL Bensusan

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]
ILLUSTRATED WITH EIGHT
插图 和 八

附图八张

[ˌri:prə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]
REPRODUCTIONS IN COLOUR
复制品 在 颜色

彩色复制品

[ɪn] .
IN SEMPITERNUM .
在 永恒 .

IN SEMPITERNUM。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

[ti:] . [si:] . & [i:] . [si:] . [dʒæk]
T . C . & E . C . JACK
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[nu:] [jɔ:k] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsi: 'oʊ] .
NEW YORK : FREDERICK A . STOKES CO .
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约:弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[aɪ] . ['mæstər] ['læmptən] ['frʌntɪspi:s]
I . Master Lambton Frontispiece
我 . 掌握 兰姆顿 卷首插图

I. 兰姆顿大师扉页

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɜ:rəm]
In the collection of the Earl of Durham
在 这 收藏 的 这 伯爵 的 达勒姆

在达勒姆伯爵的收藏中

[peɪdʒ]
Page
页

页

[i:] .
II .
二 .

二、

['mɪsɪz] . ['sidnz] -
Mrs . Siddons 14
太太 . 西顿斯 -

西顿夫人 14

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
In **the** **National** **Gallery**
在 这 国家的 画廊

在国家美术馆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n]['dʒu:ljəs]['æŋgərˌstaɪn] -
Portrait **of** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **John** **Julius** **Angerstein** **24**
肖像 的 先生 . 和 太太 . 约翰 尤利乌斯 安格斯坦 -

约翰·朱利叶斯·安格斯坦夫妇肖像 24

[ɪn][ðə; ði] ['lu:vər]
In **the** **Louvre**
在 这 卢浮宫

在卢浮宫

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[mɪs] [dʒɔ:r'dʒi:nə] ['lɛnəks] , ['æftərwərdz] ['kaʊntəsˌkaʊntes] ['bæθərst] -
Miss **Georgina** **Lennox** **,** **afterwards** **Countess** **Bathurst** **34**
错过 乔治娜 伦诺克斯 , 然后 伯爵夫人 巴瑟斯特 -

乔治娜·伦诺克斯小姐，后来的巴瑟斯特伯爵夫人，34岁

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜ:rl] ['bæθərst]
In **the** **collection** **of** **Earl** **Bathurst**
在 这 收藏 的 伯爵 巴瑟斯特

巴瑟斯特伯爵的收藏品

[vi:] . [mɪs] [mə'ri:ə] ['sidnz] -
V **.** **Miss** **Maria** **Siddons** **40**
V . 错过 玛丽亚 西顿斯 -

V. 玛丽亚·西顿斯小姐 40

[ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n]
In **the** **Wallace** **Collection**
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] -
Portrait **of** **a** **Lady** **50**
肖像 的 一个 女士 -

一位女士的肖像 50

[ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n]
In **the** **Wallace** **Collection**
在 这 华莱士 收藏

华莱士收藏

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['kaʊntəs,'kaʊntes] ['blɛsɪŋtən] -

Portrait	of	Countess	Blessington	60
肖像	的	伯爵夫人	布莱辛顿	-

布莱辛顿伯爵夫人的肖像 60

[ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n]

In	the	Wallace	Collection
在	这	华莱士	收藏

华莱士收藏

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] . -

King	George	IV	.	70
国王	乔治	第四	.	-

乔治四世国王。70

[ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n]

In	the	Wallace	Collection
在	这	华莱士	收藏

华莱士收藏

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði]['prɑːdədʒi][ɪz][noʊ] [ˌʌnfə'mɪliər] ['fɪgjər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] [tuː; tə] - [deɪ] — [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['wɝːldz]

The	prodigy	is	no	unfamiliar	figure	in	our	midst	to	-	day	—	indeed	the	world's
这	神童	是	不	陌生	数字	在	我们的	中间	到	-	天	—	的确	这	世界的

['wʌndər] ['tʃɪldrən] [tend] ['evər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] .

wonder	children	tend	ever	to	increase	in	numbers	and	attainments	.
想知道	孩子们	趋向	曾经	到	增加	在	数字	和	成就	.

如今，神童在我们中间并不罕见——事实上，世界上的神童数量和成就都在不断增加。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ;

For	the	most	part	they	belong	to	the	realm	of	music	;
为了	这	最多	部分	他们	属于	到	这	领域	的	音乐	;

它们大多属于音乐领域；

['poʊəts][ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

poets	and	artists	must	be	made	as	well	as
诗人	和	艺术家	必须	是	制成	作为	出色地	作为

诗人和艺术家也必须被培养出来。

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

出生。

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət]['maɪldli][ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði]['pepərz] [ə'naʊns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [taʊn] [ʌv; əv]

We	are	but	mildly	excited	when	the	papers	announce	the	arrival	in	town	of
我们	是	但	轻微地	兴奋的	什么时候	这	文件	宣布	这	到达	在	镇	的

[ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænoʊ] [laɪk] ['ruːbɪn,stiːn, 'ruːbɪn,staɪn][ɔːr][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [laɪk]

a	child	who	can	play	the	piano	like	Rubinstein	or	the	violin	like
一个	孩子	WHO	能	玩	这	钢琴	喜欢	鲁宾斯坦	或者	这	小提琴	喜欢

[ˌpægə'niːni] ;

Paganini	;
帕格尼尼	;

当报纸宣布镇上来了一位能像鲁宾斯坦一样弹钢琴或像帕格尼尼一样拉小提琴的孩子时，我们只是略感兴奋；

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [biː; bi][ə; eɪ][groʊs][ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

we	know	that	though	the	statement	be	a	gross	and	misleading	exaggeration	,
我们	知道	那	尽管	这	陈述	是	一个	总的	和	误导性的	夸张	,

我们知道，尽管这种说法是严重且具有误导性的夸大之词，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hɪr] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrvələs] [frʌm; frəm][hændz] [ðæt]

we	shall	at	least	hear	work	that	is	little	short	of	marvellous	from	hands	that
我们	将	在	至少	听到	工作	那	是	小的	短的	的	奇妙	从	双手	那

[maɪt] [wel] [hæv; həv] [noʊn] [noʊ]['hevɪərðən'er]['bɜːrd(ə)n][ðæn; ðən] [tɔɪz] .

might	well	have	known	no	heavier	burden	than	toys	.
可能	出色地	有	已知	不	较重	负担	比	玩具	.

我们至少会听到一些堪称奇迹的作品，而这些作品的作者或许从未经历过比玩具更沉重的负担。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ðiːz] [prɪ'koʊʃəs] ['tʃɪldrən] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][deɪ'bjuː][ænd; ənd]

We	know	,	too	,	that	these	precocious	children	tend	to	make	their	début	and
我们	知道	,	也	,	那	这些	早熟	孩子们	趋向	到	制作	他们的	首次亮相	和

[ˌdɪsə'pɪr] ,

disappear	,
消失	,

我们也知道，这些早慧的孩子往往昙花一现，然后就销声匿迹了。

['meɪkɪŋ] [weɪ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

making	way	for	others	.
制作	方式	为了	其他的	.

为他人让路。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

If	they	are	to	develop	their	promise	,	a	long	spell	of	study	is	inevitable	,
如果	他们	是	到	发展	他们的	承诺	,	一个	长的	拼写	的	学习	是	不可避免的	,

如果他们想要发挥自己的潜力，长期的学习是不可避免的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['perənts][ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'tent][ə'pɑːn]['prez(ə)nt]

and	for	the	most	part	parents	and	guardians	are	more	intent	upon	present
和	为了	这	最多	部分	父母	和	守护者	是	更多的	意图	之上	展示

['prɑːfɪt][ðæn; ðən]['fjuːtʃər] [pre'stiːʒ] .

profit	than	future	prestige	.
利润	比	未来	声望	.

而且大多数情况下，父母和监护人更注重眼前的利益，而不是未来的声望。

[ðə; ði] [prɪ'koʊʃəs] [læd] [huːz] ['tælənt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['peɪntər][ɪz] [rer] .

The	precocious	lad	whose	talent	makes	him	a	painter	is	rare	.
这	早熟	小伙子	谁	天赋	制作	他	一个	画家	是	稀有的	.

像他这样早慧且有绘画天赋的少年实属罕见。

['nætʃ(ə)rəl]['æptɪtuːd][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [sens] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən]

Natural	aptitude	for	drawing	and	natural	sense	of	colour	are	not	uncommon
自然的	能力倾向	为了	绘画	和	自然的	感觉	的	颜色	是	不是	罕见

, [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðiːz]

,	but	the	possessor	of	these
,	但	这	拥有者	的	这些

天生具有绘画天赋和色彩感知能力的人并不罕见，但拥有这些特质的人却往往与众不同。

[gɪfts] [meɪ] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] .

gifts	may	remain	quite	undistinguished	.
礼物	可能	保持	相当	平庸的	.

礼物可能毫不起眼。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [sək'siːdz] [ɪn]['duːɪŋ][soʊ][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wen] [ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɑːrt]

He	generally	succeeds	in	doing	so	in	these	days	when	the	old	traditions	of	art
他	一般来说	成功	在	正在做	所以	在	这些	天	什么时候	这	老的	传统	的	艺术

[ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnjə'ʃenti] ,

are	despised	by	the	cognoscenti	,
是	被鄙视的	经过	这	知识分子	,

在如今艺术界的精英们鄙视旧传统的时候，他通常都能成功地做到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]

and	the	genuine	faculty	of	interpretation	is	not	understood	or	appreciated	by
和	这	真的	学院	的	解释	是	不是	理解	或者	感谢	经过

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [peɪ][ðer; ðər]['ænjuəl]['trɪbjuːt][ʌv; əv][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə]

the	rank	and	file	of	those	who	pay	their	annual	tribute	of	one	shilling	to
这	秩	和	文件	的	那些	WHO	支付	他们的	年度的	贡	的	一	先令	到

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] ,

the	authorities	of	Burlington	House	,
这	当局	的	伯灵顿	房子	,

而那些每年向伯灵顿府当局缴纳一先令贡赋的普通民众，既不理解也不欣赏真正的诠释能力。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði] ['kʌlər] [pleɪts] [ðæt] ['ɪləstreɪtɪd] ['pepərz]

and	are	not	always	ashamed	to	frame	the	colour	plates	that	illustrated	papers
和	是	不是	总是	羞愧	到	框架	这	颜色	盘子	那	插图	文件

[ɪn'flɪkt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] [səb'skraɪbɚz] .

inflict	upon	their	long	-	suffering	subscribers	.
造成	之上	他们的	长的	-	痛苦	订阅者	.

他们并不总是羞于把画报强加给长期忍受的订户的彩色插图裱起来。

[laɪf] [ɪz]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] [mju'zɪʃ(ə)n]

Life	is	harder	for	the	young	painter	of	genius	than	his	contemporary	musician
生活	是	更难	为了	这	年轻的	画家	的	天才	比	他的	当代的	音乐家

[ʌv; əv][laɪk][eɪdʒ] .

of	like	age	.
的	喜欢	年龄	.

对于一位年轻的天才画家来说，生活比同龄的音乐家要艰难得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz]

It	was	not	always	so	,	and	turning	back	to	the	history	of	England's
它	曾是	不是	总是	所以	,	和	转弯	后退	到	这	历史	的	英格兰的

[ək'septɪd] ['ɑːrtɪsts] ,

accepted	artists	,
公认	艺术家	,

情况并非一直如此，让我们回顾一下英国公认艺术家的历史。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] , [piː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . ,

the	name	of	Sir	Thomas	Lawrence	,	P	.	R	.	A	.	,
这	姓名	的	先生	托马斯	劳伦斯	,	P	.	拉	.	一个	.	,

托马斯·劳伦斯爵士，PRA，的名字

[stændz] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt] ,

stands	out	as	one	of	the	most	brilliant	examples	in	the	history	of	art	,
站立	出去	作为	一	的	这	最多	杰出的	示例	在	这	历史	的	艺术	,

它堪称艺术史上最杰出的范例之一。

[ʌv; əv] [ˌʌn'tuːtərd] [skɪl] [ðæt] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['pɑːzətɪv]['dʒiːniəs] .

of	untutored	skill	that	came	near	to	amounting	to	positive	genius	.
的	未经训练的	技能	那	来了	靠近	到	金额	到	积极的	天才	.

拥有近乎天才的未经雕琢的技能。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['peɪntəz] [prə'vaidz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['meni] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪʧ]

The	history	of	the	Italian	painters	provides	us	with	many	cases	in	which
这	历史	的	这	意大利语	画家	提供	我们	和	许多	案例	在	哪个

[men] ,

men	,
男人	,

意大利画家的历史为我们提供了许多这样的例子，在这些例子中，男性.....

['staːtiŋ] [laɪf][wɪð; wɪθ]['tæləntsˌ][ə'kɪn][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['lɔːrəns] [ɪn'dʒɔɪd] , [kleɪmd] [ænd; ənd] [faʊnd]

starting	life	with	talents	akin	to	those	that	Lawrence	enjoyed	,	claimed	and	found
开始	生活	和	天赋	类似的	到	那些	那	劳伦斯	享受	,	声称	和	成立

[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

a	measure	of	immortality	.
一个	措施	的	不朽	.

生来就拥有与劳伦斯相似的天赋，并声称和找到了某种程度的永生。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['peɪntər] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Only	a	few	will	be	found	to	declare	that	the	English	painter	is	destined	to	the
仅有的	一个	很少	将要	是	成立	到	宣布	那	这	英语	画家	是	注定	到	这

['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt] ,

very	highest	place	in	the	annals	of	British	art	,
非常	最高	地方	在	这	志	的	英国	艺术	,

只有极少数人会宣称，英国画家注定会在英国艺术史上占据至高无上的地位。

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz][best][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri]['noʊtəb(ə)l]['peɪntər] [ɪn'diːd] ,

but	at	his	best	he	is	a	very	notable	painter	indeed	,
但	在	他的	最好的	他	是	一个	非常	值得注意的	画家	的确	,

但他的最佳作品确实是一位非常杰出的画家。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

in	spite	of	the	fact	that	everything	in	his	life	was	working	in	opposition	to
在	尽管如此	的	这	事实	那	一切	在	他的	生活	曾是	在职的	在	反对	到

[ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

the	best	interests	of	his	art	.
这	最好的	兴趣	的	他的	艺术	.

尽管他生活中的一切都与他的艺术创作背道而驰。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

He	had	no	education	,
他	有	不	教育	,

他没有受过教育。

[hɪz; ɪz][gɪfts][wɜːr; wər] [ɪk'splɔɪtɪd] ['ʃeɪmləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

his	gifts	were	exploited	shamelessly	from	the	days	when	he	was	a	little
他的	礼物	是	被利用	厚颜无耻	从	这	天	什么时候	他	曾是	一个	小的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他从小就被无耻地利用天赋。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

As	he	grew	up	,
作为	他	生长	向上	,

随着他长大，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəs] [niːd] [fɔːr; fər] ['mʌni] [geɪv] [tuː; tə] ['pjʊrli] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrk][ðə; ði] ['preʃəs] ['jɪrz]

the	imperious	need	for	money	gave	to	purely	commercial	work	the	precious	years
这	专横	需要	为了	钱	给予	到	纯粹	商业的	工作	这	宝贵的	年

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'rendərd] [tuː; tə] ['stʌdi] .

that	should	have	been	surrendered	to	study	.
那	应该	有	到过	投降	到	学习	.

对金钱的迫切需求使原本应该用于学习的宝贵时光被用于纯粹的商业工作。

['hæpɪli] ['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌn'kaɪnd] .

Happily	Fortune	was	not	altogether	unkind	.
快乐地	财富	曾是	不是	共	不友善	.

幸运的是，命运并没有完全亏待我。

[ʃi:; ʃi] [tʃekt] [ðə; ði]['prɑ:pər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [rer] ['tælənt] ,

She	checked	the	proper	development	of	rare	talent	,
她	已检查	这	恰当的	发展	的	稀有的	天赋	,

她考察了稀有人才的培养情况，

[ʃi:; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['peɪntər] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [aʊt'stændɪŋ]

she	kept	the	painter	from	all	opportunity	of	becoming	the	most	outstanding
她	保留	这	画家	从	全部	机会	的	成为	这	最多	杰出的

['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tu:; tə] [kʌm] ;

figure	of	his	generation	in	the	critical	eyes	of	generations	to	come	;
数字	的	他的	一代	在	这	批判的	眼睛	的	几代人	到	来	;

她剥夺了这位画家成为后世眼中他那一代最杰出人物的所有机会；

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃi:; ʃi] ['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['feɪvəz] [wɪ'ðɪn]

but	,	on	the	other	hand	,	she	loaded	him	with	all	the	material	favours	within
但	,	在	这	其他	手	,	她	已加载	他	和	全部	这	材料	恩惠	之内

[hɜ:r; hər][gɪft] .

her	gift	.
她	礼物	.

但另一方面，她送给他的礼物中包含了所有物质上的好处。

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mi:tiər] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ;

His	career	was	as	brilliant	as	the	passage	of	a	meteor	through	the	sky	;
他的	职业	曾是	作为	杰出的	作为	这	通道	的	一个	流星	通过	这	天空	;

他的事业如同流星划过天际般璀璨夺目；

[hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði]

he	rose	from	surroundings	of	the	most	unsatisfactory	kind	to	the
他	玫瑰	从	周围环境	的	这	最多	不令人满意	种类	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [hi:; hi] [ə'dɔrnd] .

highest	place	in	the	profession	he	adorned	.
最高	地方	在	这	职业	他	装饰	.

他从极其糟糕的环境中一路攀升，最终在他所从事的行业中取得了最高成就。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv]['prɪnsəz][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [haɪ] [dɪ'gri:] , [ænd; ənd] ,

He	became	the	intimate	of	princes	and	people	of	high	degree	,	and	,
他	成为	这	亲密的	的	王子们	和	人们	的	高的	程度	,	和	,

他与王公贵族和上流人士建立了亲密关系，并且

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd][baɪ][æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

with	certain	limitations	imposed	by	an	incomplete	education	,	he	was	a
和	肯定	限制	强加	经过	一个	未完成	教育	,	他	曾是	一个

[greɪt] ['peɪntər] .

great	painter	.
伟大的	画家	.

尽管受教育程度不高，存在一些局限性，但他仍然是一位伟大的画家。

[pleɪt] [i:] . — ['mɪsɪz] .

PLATE	II	.	—	MRS	.
盘子	二	.	—	太太	.

图版二——夫人

['sidnz]

SIDDONS
西顿

西顿斯

([ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri])
(In the National Gallery)
(在 这 国家的 画廊)

（在国家美术馆）

[ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rtrət] ['lɔ:rəns] [hæz; həz] [delt] ['feɪθfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['æktrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In this portrait Lawrence has dealt faithfully with the greatest actress of his
在 这 肖像 劳伦斯 有 已处理 忠实 和 这 最 演员 的 他的
[taɪm] .
time .
时间 .

在这幅肖像画中，劳伦斯忠实地描绘了他那个时代最伟大的女演员。

[ðə; ði] [feɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['paʊər] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'pɑ:n] [ə'keɪʒn] [hoʊld][æn; ən]
The face suggests the latent power that could upon occasion hold an
这 脸 建议 这 潜 力量 那 可以 之上 场合 抓住 一个
['ɔ:diəns] [spel] - [baʊnd] ,
audience spell - bound ,
观众 拼写 - 边界 ,

这张脸暗示着一种潜在的力量，这种力量有时能够让观众为之着迷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['ɪntɪməsi] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stʌdi] [ðæt]
and there is a certain quality of intimacy about this remarkable study that
和 那里 是 一个 肯定 质量 的 亲密关系 关于 这 卓越 学习 那
[ʃoʊz] [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['efərt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [fʊl] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks] ['kærəktər]
shows the painter's effort to express the full depths of a complex character
演出 这 画家的 努力 到 表达 这 满的 深度 的 一个 复杂的 特点
.
:
.

这幅杰出的作品展现出一种亲密感，体现了画家努力表达复杂人物内心深处的努力。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [mɪs] [mə'ri:ə] ['sidnz] ,
As in the case of Miss Maria Siddons ,
作为 在 这 案件 的 错过 玛丽亚 西顿斯 ,

就像玛丽亚·西顿斯小姐的案例一样，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔ:rtrət] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv] [lʌv] .
the painting of this portrait was a labour of love .
这 绘画 的 这 肖像 曾是 一个 劳动 的 爱 .

这幅肖像画的创作倾注了心血和爱。

[frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['mænz] ['splendɪd] [gɪfts] ['strʌglɪŋ]
From many of his canvases we can see man's splendid gifts struggling
从 许多 的 他的 画布 我们 能 看 男人的 灿烂 礼物 挣扎
[fɔ:r; fər] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
for full expression .
为了 满的 表达 .

从他的许多画作中，我们可以看到人类的卓越天赋努力争取充分展现。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [mæn] , [sɜ:r]['dʒɔʃwə]
At times he seems to be a reflection of a still greater man , Sir Joshua
在 时代 他 似乎 到 是 一个 反射 的 一个 仍然 更大的 男人 , 先生 约书亚
['renldz] ;
Reynolds ;
雷诺兹 ;

有时他似乎是更伟大的人物——约书亚·雷诺兹爵士的化身；

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['lesər] [men] [wɜ:r; wər][tu:; tə]

at	other	times	he	is	the	founder	of	a	tradition	that	lesser	men	were	to
在	其他	时代	他	是	这	创始人	的	一个	传统	那	较少	男人	是	到

[meɪk] ['vʌlgər] [ænd; ənd] ['kɑ:mənpleɪs] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ʌltɪmətli]

make	vulgar	and	commonplace	and	bring	ultimately
制作	庸俗	和	平凡	和	带来	最终

有时，他创立了一种传统，而这种传统最终会被能力稍逊的人变得庸俗不堪，最终走向衰落。

['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] .

into	disrepute	.
进入	名誉受损	.

声名狼藉。

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['æspekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]

But	at	every	period	of	his	life	and	in	every	aspect	of	his	work	with
但	在	每一个	时期	的	他的	生活	和	在	每一个	方面	的	他的	工作	和

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] ,

which	we	are	acquainted	,
哪个	我们	是	熟人	,

但在他人生的每个阶段以及我们所了解的他工作的方方面面，

['tɔməs] ['lɔ:rəns] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] — [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'mɪsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][ɪz]['i:v(ə)n]

Thomas	Lawrence	is	interesting	—	perhaps	it	is	permissible	to	say	he	is	even
托马斯	劳伦斯	是	有趣的	—	也许	它	是	允许的	到	说	他	是	甚至

['lʌvəbl] .

lovable	.
可爱的	.

托马斯·劳伦斯很有趣——或许可以说他甚至很可爱。

[wʌn] [gets] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ɪ'kwɪpt] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['laɪfs]

One	gets	the	impression	of	a	strong	man	who	has	equipped	himself	for	life's
一	获得	这	印象	的	一个	强的	男人	WHO	有	配备	他自己	为了	生活的

[reɪs] [ɪn] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ænd; ənd] [kweld] [ðə; ði]['spɪrɪt]

race	in	despite	of	disadvantages	that	would	have	crushed	and	quelled	the	spirit
种族	在	尽管	的	缺点	那	会	有	碎	和	平息	这	精神

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:klɪŋ] ,

of	a	weakling	,
的	一个	弱者	,

人们会觉得他是一个坚强的人，尽管面临种种不利因素，他仍然为人生这场竞赛做好了充分的准备，而这些不利因素足以击垮一个懦夫的意志。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [meɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [goʊl] , [ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf] .

a	man	who	makes	for	the	most	difficult	goal	,	and	reaches	it	in	triumph	.
一个	男人	WHO	制作	为了	这	最多	难的	目标	,	和	到达	它	在	胜利	.

一个将最难的目标变为现实，并最终取得胜利的人。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	is	an	Englishman	every	inch	of	him	,
他	是	一个	英国人	每一个	英寸	的	他	,

他从头到脚都是个英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɪz][wʌn][hi:; hi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

and	the	spirit	that	supported	him	is	one	he	shared	with	the	greatest
和	这	精神	那	有	他	是	一	他	共享	和	这	最

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪləndz] ['sɪtəznz] .

of	this	island's	citizens	.
的	这	岛屿	公民	.

支撑他的精神，正是他与这座岛屿上最伟大的公民们所共有的精神。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪks]['kænɑ:t][haɪd][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Even	the	most	severe	of	his	critics	cannot	hide	their	admiration	of	the	man
甚至	这	最多	严重	的	他的	评论家	不能	隐藏	他们的	钦佩	的	这	男人

,

,

,

即使是对他最严厉的批评者也无法掩饰对他的钦佩之情。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst] [ə'kju:tli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] .

though	they	are	most	acutely	conscious	of	the	shortcomings	of	the	artist	.
尽管	他们	是	最多	急性	有意识的	的	这	缺点	的	这	艺术家	.

尽管他们对这位艺术家的不足之处有着最深刻的认识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fer] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [tu:] , [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn]

It	is	fair	to	remember	,	too	,	that	much	of	the	painter's	work	was	done
它	是	公平的	到	记住	,	也	,	那	很多	的	这	画家的	工作	曾是	完毕

['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n]

under	certain
在下面	肯定

同样值得注意的是，这位画家的许多作品都是在某些限制条件下完成的。

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] .

disadvantages	inherent	in	the	times	of	his	activity	.
缺点	固有	在	这	时代	的	他的	活动	.

他所处时代固有的不利因素。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ]

With	the	close	of	the	eighteenth	and	the	beginning	of	the	nineteenth
和	这	关闭	的	这	第十八	和	这	开始	的	这	第十九

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

随着十八世纪末十九世纪初的到来，

['kɑ:stu:m][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] ['ʌgli] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [ðæt] [ik'saits] ['aʊər; ɑ:r] ['læftər] [naʊ] .

costume	was	stiff	and	ugly	to	an	extreme	that	excites	our	laughter	now	.
戏服	曾是	僵硬的	和	丑陋的	到	一个	极端	那	兴奋	我们的	笑声	现在	.

那套服装僵硬又丑陋，现在想起来都让我们捧腹大笑。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪˌfɪʃi'æləti][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][lænd] ,

The	age	of	artificiality	was	upon	land	,
这	年龄	的	人工性	曾是	之上	土地	,

人造时代的到来，已然降临人间。

[ænd; ənd][sɜ:r] ['tɔməs] ['lɔ:rəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv]

and	Sir	Thomas	Lawrence	was	not	so	well	equipped	for	making	the	best	of
和	先生	托马斯	劳伦斯	曾是	不是	所以	出色地	配备	为了	制作	这	最好的	的

[ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wɜ:r; wər] ['renldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

it	as	were	Reynolds	and	Gainsborough	,
它	作为	是	雷诺兹	和	盖恩斯伯勒	,

而托马斯·劳伦斯爵士则不像雷诺兹和庚斯博罗那样善于充分利用这一优势。

[hu:] [keɪm] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

who	came	immediately	before	him	.
WHO	来了	立即地	前	他	.

在他之前。

[ðæt] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][soʊ][ˈɔːf(ə)n][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌpɜːrsəˈnæləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtər] [ˌoʊvərˈkʌm]

That	he	succeeded	so	often	in	making	the	personality	of	a	sitter	overcome
那	他	成功了	所以	经常	在	制作	这	性格	的	一个	保姆	克服

[ðə; ði] [əbˈsɜːdɪtɪ] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] [ˌdekəˈreɪʃn] [ɪz][æn; ən] [ˈeləkwənt] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

the	absurdities	of	dress	and	decoration	is	an	eloquent	tribute	to	his	art	.
这	荒谬之处	的	裙子	和	装饰	是	一个	雄辩	贡	到	他的	艺术	.

他经常成功地让被摄者的个性战胜了服饰和装饰的荒谬，这雄辩地证明了他的艺术造诣。

[hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪz] [ˈfræŋkli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [bʌt; bət] [ˈfræŋkli] [dɪˈrɪvətɪv] ;

His	treatment	of	children	is	frankly	delightful	but	frankly	derivative	;
他的	治疗	的	孩子们	是	坦率地说	愉快	但	坦率地说	衍生物	;

他对待孩子的方式坦率地说令人愉悦，但坦率地说却缺乏创新；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpɔːtrɪts] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˈtʃaɪldˌhʊdz] [ˈɪnəsns] ,

it	is	only	necessary	to	refer	to	such	portraits	as	the	“	Childhood's	Innocence	,	”
它	是	仅有的	必要的	到	参考	到	这样的	肖像	作为	这	“	童年的	无辜	,	”

只需将这类肖像画称为“童年的纯真”即可。

“ [ˈmæstər] [ˈlæmptən] , ”

“	Master	Lambton	,	”
“	掌握	兰姆顿	,	”

“兰姆顿大师，”

“ [ˈneɪtʃər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈkaʊntəsˌkaʊntes] [^ɔə] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,

“	Nature	,	”	and	the	“	Countess	Gower	and	Daughter	,
“	自然	,	”	和	这	“	伯爵夫人	高尔	和	女儿	,

“自然”，以及“戈尔伯爵夫人和女儿”，

” [tuː; tə] [siː] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [det] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ˈfæs(ə)l][ˈprɪnseps] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

”	to	see	how	great	is	his	debt	to	one	who	was	facile	princeps	among	the
”	到	看	如何	伟大的	是	他的	债务	到	一	WHO	曾是	容易的	王子	之中	这

[ˈpeɪntəz] [ʌv; əv]

painters	of
画家	的

“看看他对一位在画家中堪称大师的人的感激之情有多深……”

[ˈtʃaɪldhʊd] — [sɜːr][ˈdʒɔʃwə][hɪmˈself] — [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɚz]

childhood	—	Sir	Joshua	himself	—	and	how	far	he	fell	short	of	his	teacher's
童年	—	先生	约书亚	他自己	—	和	如何	远的	他	跌倒	短的	的	他的	老师的

[ˈgreɪtnəs] .

greatness	.
伟大	.

童年——约书亚爵士本人——以及他与老师的伟大成就之间巨大的差距。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgæləri] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] ;

But	the	gallery	of	children	is	a	small	one	;
但	这	画廊	的	孩子们	是	一个	小的	一	;

但儿童展厅很小；

[ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪv] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz][fɑːr][ˈlɑːrdʒər] ,

the	collection	of	representative	men	and	women	of	his	time	is	far	larger	,
这	收藏	的	代表	男人	和	女性	的	他的	时间	是	远的	更大的	,

他那个时代具有代表性的男女人物的集合要大得多。

[mɔːr] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɔːtrɪts] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst][ɪz] [ˈspiːkɪŋ]

more	representative	,	and	painting	many	of	these	portraits	the	artist	is	speaking
更多的	代表	,	和	绘画	许多	的	这些	肖像	这	艺术家	是	请讲

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

with	his	own	voice	,
和	他的	自己的	嗓音	,

更具代表性，而且在绘制这些肖像画时，艺术家是用自己的声音在表达自己。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˈlʊrd] [soʊ] [ˈmeni] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪtər][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈsuːm] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]

the	voice	that	lured	so	many	men	of	a	later	generation	to	assume	it	as
这	嗓音	那	诱饵	所以	许多	男人	的	一个	之后	一代	到	认为	它	作为

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

那声音曾吸引后世无数男性将其视为自己的声音。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈzʌlts] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ləˈmentəb(ə)l] .

with	results	that	are	little	short	of	lamentable	.
和	结果	那	是	小的	短的	的	令人惋惜的	.

结果令人遗憾。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [ʃerd] [ðə; ði]

Students	of	the	life	of	Sir	Thomas	Lawrence	must	surely	have	shared	the
学生	的	这	生活	的	先生	托马斯	劳伦斯	必须	一定	有	共享	这

['raɪtɚz] [rɪˈgret] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [soʊl] ,

writer's	regret	that	the	strong	soul	,
作家的	后悔	那	这	强的	灵魂	,

研究托马斯·劳伦斯爵士生平的学生肯定都和这位作家一样感到惋惜，这位坚强的灵魂.....

[ðə; ði] [ʃʊr] [hænd] ,

the	sure	hand	,
这	当然	手	,

稳健的手，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - ['siːɪŋ] [aɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] ['θraɪvd] [ɪn]

and	the	far	-	seeing	eye	were	not	destined	to	have	lived	and	thrived	in
和	这	远的	-	看到	眼睛	是	不是	注定	到	有	居住地	和	蓬勃发展	在

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] ['renəsɑːns] .

the	golden	age	of	the	Italian	Renaissance	.
这	金的	年龄	的	这	意大利语	复兴	.

而有远见的人注定无法在意大利文艺复兴的黄金时代生存和发展。

[ðen] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl][gɪfts][wɜːr; wər]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

Then	such	natural	gifts	were	stimulated	to	the	highest	possible	pitch	of
然后	这样的	自然的	礼物	是	刺激	到	这	最高	可能的	沥青	的

[dɪˈveləpmənt] [baɪ][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [flæmˈbɔɪənt] [laɪf] ,

development	by	the	splendour	of	a	more	flamboyant	life	,
发展	经过	这	辉煌	的	一个	更多的	龙飞凤舞	生活	,

然后，在更加奢华的生活方式的刺激下，这些天赋被激发到了极致的发展。

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] [rɪˈstrɪktɪd] ['paʊər] , [ðə; ði] [rer]

the	glory	of	a	less	restricted	power	,	the	rare
这	荣耀	的	一个	较少的	受限制的	力量	,	这	稀有的

权力不受限制的荣耀，罕见的

['bjuːti] [ʌv; əv]['pædʒənt][ænd; ənd][ʌv; əv]['kɑːstuːm] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [leɪt] [ˌeɪˈtiːnθ] - [ænd; ənd] ['ɜːrli]

beauty	of	pageant	and	of	costume	unknown	to	late	eighteenth	-	and	early
美丽	的	盛会	和	的	戏服	未知	到	晚的	第十八	-	和	早期的

[ˌnaɪnˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglənd] ,

nineteenth	-	century	England	,
第十九	-	世纪	英格兰	,

盛装游行和服饰之美，是十八世纪末十九世纪初英国所不具备的。

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] ['bjuːti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['veri] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

in	a	land	where	beauty	was	the	very	keynote	of	existence	.
在	一个	土地	在哪里	美丽	曾是	这	非常	基调	的	存在	.

在一个以美为生命真谛的国度。

[ðer; ðər] , ['pɑːvərti][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə] ['kaʊntləs] ['ɑːrtɪsts] [huːz] ['veri] [neɪmz] [θrɪl] [juː 'es]

There	,	poverty	was	a	stimulus	to	countless	artists	whose	very	names	thrill	us
那里	,	贫困	曾是	一个	刺激	到	无数	艺术家	谁	非常	姓名	刺激	我们

[æz; əz][wiː; wi]['menʃ(ə)n][ðem; ðəm] ,

as	we	mention	them	,
作为	我们	提到	他们	,

在那里，贫困反而激发了无数艺术家的创作热情，我们一提起他们的名字就感到无比激动。

[men] [huːz] ['dʒiːniəs][ɪz] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv] ['venɪs] , ['flɔrəns] , [ænd; ənd] [roʊm] .

men	whose	genius	is	enshrined	in	the	galleries	of	Venice	,	Florence	,	and	Rome	.
男人	谁	天才	是	奉为圭臬	在	这	画廊	的	威尼斯	,	佛罗伦萨	,	和	罗马	.

他们的天才之作被珍藏在威尼斯、佛罗伦萨和罗马的画廊中。

['ʌndər] [ɪ'tæliən] [skaɪz] [sʌtʃ] [gɪfts] [æz; əz] ['lɔːrəns] [pə'zest] [wʊd] [hæv; həv] ['blɔsəmd] [ænd; ənd]

Under	Italian	skies	such	gifts	as	Lawrence	possessed	would	have	blossomed	and
在下面	意大利语	天空	这样的	礼物	作为	劳伦斯	拥有	会	有	盛开	和

['bʌdɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][fruːt] .

budded	and	filled	the	face	of	the	world	with	fruit	.
萌芽	和	已填	这	脸	的	这	世界	和	水果	.

在意大利的天空下，像劳伦斯这样的天赋会绽放、发芽，并为世界带来丰硕的成果。

[ˌeɪ'tiːnθ] - [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [skaɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər]['nevər] [braɪt] [ɪ'nʌf]

Eighteenth	-	and	nineteenth	-	century	skies	in	England	were	never	bright	enough
第十八	-	和	第十九	-	世纪	天空	在	英格兰	是	绝不	明亮的	足够的

[tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɔːrəns] [ðə; ði][wʌn]['siːkrət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [læk] — [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]

to	teach	Lawrence	the	one	secret	that	his	canvases	lack	—	the	secret	of
到	教	劳伦斯	这	一	秘密	那	他的	画布	缺少	—	这	秘密	的

[ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlər] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][sɜːr]['dʒɔʃwə][ɪn][hɪz; ɪz][praɪm] ,

exquisite	colour	that	came	to	Sir	Joshua	in	his	prime	,
精美的	颜色	那	来了	到	先生	约书亚	在	他的	主要的	,

十八、十九世纪英国的天空从未明亮到足以教会劳伦斯他画布上所缺乏的唯一秘密——约书亚爵士在其鼎盛时期所领悟的绝妙色彩的秘密。

[ðoʊ] , [ə'læs] ,

though	,	alas	,
尽管	,	唉	,

然而，唉，

[ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd][frʌm; frəm][soʊ] ['meni] ['kænvəsiz] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

it	faded	from	so	many	canvases	as	surely	as	it	passed	from	the
它	褪色	从	所以	许多	画布	作为	一定	作为	它	通过了	从	这

['læfɪŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [θrɔŋd] [hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] .

laughing	faces	that	thronged	his	studio	.
笑	面孔	那	熙熙攘攘	他的	工作室	.

它从许多画布上褪去，就像它从挤满他工作室的笑脸上消失一样。

[teɪst] , ['lɔːrəns] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [mɑːrkt]

Taste	,	Lawrence	had	in	a	very	marked
品尝	,	劳伦斯	有	在	一个	非常	标记

劳伦斯的品味非常突出。

['meʒər] ; [hɪz; ɪz] ['dræftsmənʃɪp] [wʌz; wəz]['fæs(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊr] [tu:; tə][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]

measure	;	his	draughtsmanship	was	facile	and	sure	to	an	almost
措施	;	他的	制图	曾是	容易的	和	当然	到	一个	几乎

['deɪndʒərəs] [dɪ'gri:] ; [bʌt; bət][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

dangerous	degree	;	but	in	point	of	colour	,
危险的	程度	;	但	在	观点	的	颜色	,

他的绘画技巧娴熟娴熟，几乎达到了危险的程度；但在色彩运用方面，

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['sʌt(ə)l] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] ['pɔ:rtrət] - ['peɪntɪŋ] ,

as	in	some	of	the	more	subtle	qualities	of	portrait	-	painting	,
作为	在	一些	的	这	更多的	微妙的	品质	的	肖像	-	绘画	,

就像肖像画中一些更微妙的特质一样，

[hi:; hi] [lækt] [ðə; ði][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv][gɪfts] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['saɪlənst] ['aʊər; ɑ:r]['leɪtər] - [deɪ]

he	lacked	the	equality	of	gifts	that	would	have	silenced	our	later	-	day
他	缺乏	这	平等	的	礼物	那	会	有	沉默	我们的	之后	-	天

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	.
批评	.

他缺乏那种足以平息我们后来批评的天赋。

['oʊnli] [wen] [wi:; wi][tɜ:rn][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [laɪf][wʌz; wəz]

Only	when	we	turn	to	consider	the	conditions	under	which	his	early	life	was
仅有的	什么时候	我们	转动	到	考虑	这	状况	在下面	哪个	他的	早期的	生活	曾是

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

只有当我们转而考虑他早年生活的环境时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]['tendər][eɪdʒ] ,

and	the	labours	that	were	enforced	upon	him	at	a	tender	age	,
和	这	劳动	那	是	强制执行	之上	他	在	一个	投标	年龄	,

以及他年幼时被迫从事的劳动，

[du:][wi:; wi] [si:s] [tu:; tə][kəm'pleɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [slaɪt] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪn] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɪfts]

do	we	cease	to	complain	of	his	slight	limitations	in	wonder	of	the	great	gifts
做	我们	停止	到	抱怨	的	他的	轻微	限制	在	想知道	的	这	伟大的	礼物

[ðæt] [pæst] [ʌn'skeɪðd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['tʃaɪldhʊd] ,

that	passed	unscathed	through	his	troubled	childhood	,
那	通过了	毫发无损	通过	他的	麻烦	童年	,

我们是否会停止抱怨他身上的一些小缺陷，转而惊叹于他坎坷的童年经历中所孕育出的伟大天赋？

[hɪz; ɪz]['skænti] [deɪz] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'voʊtɪd] [tɔɪl] ,

his	scanty	days	of	training	,	his	long	years	of	devoted	toil	,
他的	稀少	天	的	训练	,	他的	长的	年	的	奉献	辛劳	,

他短暂的训练时光，他漫长的辛勤耕耘，

[hɪz; ɪz]['si:z(ə)n][ʌv; əv] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'wɔ:rdz] .

his	season	of	honours	and	great	rewards	.
他的	季节	的	荣誉	和	伟大的	奖励	.

他收获了无数荣誉和丰厚回报。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['lɔrənsɪz] [laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['haɪt(ə)nd] [ɪn]

The	record	of	Lawrence's	life	is	full	of	interest	that	has	been	heightened	in
这	记录	的	劳伦斯的	生活	是	满的	的	兴趣	那	有	到过	增强	在

[ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] - [ʌv; əv] “ [æn; ən]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [lʌv] ['stɔ:ri] ,

the	past	few	years	by	the	publication	in	1904	of	“	An	Artist's	Love	Story	,
这	过去的	很少	年	经过	这	发布	在	-	的	“	一个	艺术家的	爱	故事	,

劳伦斯的生平记录充满了趣味性，而近几年来，随着1904年《一位艺术家的爱情故事》的出版，这种趣味性更是被进一步提升。

" ['edɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɔzwəld][dʒi:] . ['næp] .

"	edited	by	Mr	.	Oswald	G	.	Knapp	.
"	编辑	经过	先生	.	奥斯瓦尔德	G	.	克纳普	.

由奥斯瓦尔德·G·克纳普先生编辑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] , [meɪd]

With	the	issue	of	this	work	,	made
和	这	问题	的	这	工作	,	制成

随着这项工作的发表，

[ʌp][ʌv; əv][ˌhɪðər'tu:] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['peɪntər] , ['mɪsɪz] . ['sidnz] [ænd; ənd]

up	of	hitherto	unpublished	letters	written	by	the	painter	,	Mrs	.	Siddons	and
向上	的	迄今为止	未发表的	信件	书面	经过	这	画家	,	太太	.	西顿斯	和

[hɜ:r; hər] ['dɔtɚz] , ['mɑ:rθə][ænd; ənd][mə'ri:ə] ,

her	daughters	,	Martha	and	Maria	,
她	女儿们	,	玛莎	和	玛丽亚	,

本书收录了画家、西顿斯夫人及其女儿玛莎和玛丽亚此前未发表过的信件。

[ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [laɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [rɪ'leɪʃnz]

a	fresh	and	interesting	light	was	thrown	upon	the	artist's	relations
一个	新鲜的	和	有趣的	光	曾是	抛掷	之上	这	艺术家的	关系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['æktrəs] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['dɔtɚz] ;

with	the	great	actress	and	upon	his	devotion	to	her	daughters	;
和	这	伟大的	演员	和	之上	他的	虔诚	到	她	女儿们	;

这部作品以新颖有趣的视角展现了这位艺术家与这位伟大女演员的关系，以及他对她女儿们的奉献；

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['ru:mər] [ðæt] [pæst] ['kɜ:rənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [hæv; həv] [bɪn]

the	countless	stories	and	rumours	that	passed	current	in	his	day	have	been
这	无数	故事	和	谣言	那	通过了	当前的	在	他的	天	有	到过

[kə'rektɪd] .

corrected	.
已更正	.

他那个时代流传的无数故事和谣言都已被澄清。

[θru:] [ðɪs] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wi:; wi] [si:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ðæn; ðən] ['eni] [baɪ'ɑ:grəfi]

Through	this	correspondence	we	see	more	of	the	man	than	any	biography
通过	这	一致	我们	看	更多的	的	这	男人	比	任何	传

[hæd; həd]['evər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] ,

had	ever	succeeded	in	showing	us	,
有	曾经	成功了	在	显示	我们	,

通过这些信件，我们比任何传记都更能了解这个人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['peɪntər][hæd; həd] [bɪn] [ded] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [wen]

and	as	the	painter	had	been	dead	for	more	than	seventy	years	when
和	作为	这	画家	有	到过	死的	为了	更多的	比	七十	年	什么时候

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

the	book	was	published	,
这	书	曾是	已发布	,

而当这本书出版时，这位画家已经去世七十多年了。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][noʊ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

and	had	left	no	descendants	,	there	could	be	no	suggestion
和	有	左边	不	后代	,	那里	可以	是	不	建议

[ʌv; əv][ˌɪmprə'praɪəti][ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	impropriety	in	the	publication	.
的	不当行为	在	这	发布	.

由于他没有留下后代，因此该出版物不可能存在任何不当行为。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] .

Many	of	the	letters	are	more	than	a	century	old	.
许多	的	这	信件	是	更多的	比	一个	世纪	老的	.

这些信件大多已有百年以上的历史。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] , [ðə; ði] [briːf] [wʌn][baɪ] ['rɛdˌgreɪv] ,

In	the	light	of	the	leading	biographies	,	the	brief	one	by	Redgrave	,
在	这	光	的	这	领导	传记	,	这	简短的	一	经过	雷德格雷夫	,

参照几部主要传记，尤其是雷德格雷夫所著的简短传记，

[ðə; ði][lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfi] [baɪ]['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

the	longer	and	more	interesting	biography	by	Allan	Cunningham	,	and	some
这	更长	和	更多的	有趣的	传	经过	艾伦	坎宁安	,	和	一些

['ʌðər] [ʌv; əv] [les] [noʊt] ,

others	of	less	note	,
其他的	的	较少的	笔记	,

艾伦·坎宁安所著的篇幅更长、更有趣的传记，以及其他一些不太知名的传记，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

and	with	the	aid	of	this	volume	of	correspondence	,
和	和	这	援助	的	这	体积	的	一致	,

借助这卷信件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] ['nesəseri] [leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	possible	to	set	down	at	all	necessary	length	the	story	of	the
它	是	可能的	到	放	向下	在	全部	必要的	长度	这	故事	的	这

['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf] ,

artist's	life	,
艺术家的	生活	,

可以把这位艺术家的生平故事详尽地记录下来，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌlk]

and	to	speak	with	some	authority	of	the	conditions	under	which	the	bulk
和	到	说话	和	一些	权威	的	这	状况	在下面	哪个	这	大部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

of	his	work	was	done	.
的	他的	工作	曾是	完毕	.

并且能够较为权威地谈论他大部分工作完成时的条件。

[iː]

II

三

二

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [laɪf]

THE	PAINTER'S	LIFE
这	画家的	生活

画家的生活

['tɔməs] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] [wʌz; wəz][ɪn]

Thomas	Lawrence	was	born	in	the	year	1769	,	when	Sir	Joshua	Reynolds	was	in
托马斯	劳伦斯	曾是	出生	在	这	年	-	,	什么时候	先生	约书亚	雷诺兹	曾是	在

[hɪz; ɪz]['fɔːrti] - [sɪksθ] [jɪr] ,

his	forty	-	sixth	year	,
他的	四十	-	第六	年	,

托马斯·劳伦斯出生于1769年，当时约书亚·雷诺兹爵士46岁。

[ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] [wʌz; wəz] [tuː] - [ænd; ənd] - ['fɔːrti] ['jɪrz] [hɪz; ɪz]['siːniər] .

and	Gainsborough	was	two	-	and	-	forty	years	his	senior	.
和	盖恩斯伯勒	曾是	二	-	和	-	四十	年	他的	高级的	.

盖恩斯伯勒比他年长四十二岁。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['æftər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ,

His	father	,	after	whom	he	was	named	,
他的	父亲	,	后	谁	他	曾是	命名	,

他的父亲，他的名字就是根据父亲的名字起的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] [ʌv; əv] ['diːsnt] [bɜːrθ][ænd; ənd] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd]

was	a	ne'er	-	do	-	well	of	decent	birth	and	good	education	who	had
曾是	一个	从未	-	做	-	出色地	的	体面的	出生	和	好的	教育	WHO	有

[meɪd] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] ['betər] ['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

made	a	clandestine	marriage	with	a	lady	of	better	social	position	than	his
制成	一个	秘密	婚姻	和	一个	女士	的	更好的	社会的	位置	比	他的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

他出身良好，受过良好的教育，却是个游手好闲之徒，与一位社会地位比他高的女士秘密结婚；

[fɔːr; fər] ['luːsi] [riːd] , [huː] ['mærid] ['tɔməs] ['lɔːrəns] , ['siːniər] , [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

for	Lucy	Read	,	who	married	Thomas	Lawrence	,	senior	,	was	related	to	the
为了	露西	读	,	WHO	已婚	托马斯	劳伦斯	,	高级的	,	曾是	有关的	到	这

['paʊɪs] ['fæməli] .

Powis	family	.
鲍伊斯	家庭	.

露西·里德嫁给了老托马斯·劳伦斯，她与波伊斯家族有亲戚关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'əʊnd] [ænd; ənd][,disin'heritid][baɪ]

Because	she	listened	to	his	suit	she	was	disowned	and	disinherited	by
因为	她	听着	到	他的	套装	她	曾是	被断绝关系	和	剥夺继承权	经过

[hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] .

her	relations	.
她	关系	.

因为她听从了他的诉讼，所以被亲戚们断绝了关系，剥夺了继承权。

[hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][sʌn] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊlli] [gʊd] ;

Her	influence	upon	her	son	would	seem	to	have	been	wholly	good	;
她	影响	之上	她	儿子	会	似乎	到	有	到过	完全	好的	;

她对儿子的影响似乎完全是好的；

[ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][bəuθ]['perənts] ,

indeed	he	was	devoted	to	both	parents	,
的确	他	曾是	奉献	到	两个都	父母	,

他确实对父母都很孝顺。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði]['tʃaɪldz] [gɪfts][ɪn]['nɜːrsəri] [deɪz] ;

though	his	father	started	to	exploit	the	child's	gifts	in	nursery	days	;
尽管	他的	父亲	开始	到	开发	这	孩子的	礼物	在	苗圃	天	;

虽然他的父亲从孩子幼年时期就开始利用他的天赋；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːf] [wen] [ðə; ði][oʊld]['piːp(ə)l][daɪd][wʌz; wəz]['veri] [sɪ'vɪr] .

and	his	grief	when	the	old	people	died	was	very	severe	.
和	他的	悲伤	什么时候	这	老的	人们	死亡	曾是	非常	严重	.

当老人们去世时，他非常悲痛。

['tɔməs] ['lɔːrəns] , ['siːniər] , “ [stɪf] [ɪn][ə'pɪnjən] , ['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

Thomas	Lawrence	,	senior	,	“	stiff	in	opinion	,	always	in	the	wrong	,
托马斯	劳伦斯	,	高级的	,	“	僵硬的	在	观点	,	总是	在	这	错误的	,

托马斯·劳伦斯，高年级学生，“固执己见，总是错的”，

” [wʌz; wəz] “ ['evriθɪŋ] [ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɔːŋ] .

”	was	“	everything	in	turn	and	nothing	long	.
”	曾是	“	一切	在	转动	和	没有什么	长的	.

“一切都是轮流发生的，没有一件事情是长久的。”

” [ə'tɜːrni] , [vɜːrs] - ['raɪtər] , ['æktər] , ['eksaɪzmən] , [ænd; ənd]['fɑːrmər] ,

”	Attorney	,	verse	-	writer	,	actor	,	exciseman	,	and	farmer	,
”	律师	,	诗	-	作家	,	演员	,	税务员	,	和	农民	,

“律师、诗人、演员、税务员、农民，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['tævərn] - ['ki:pər] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɔ:rli] [traɪd] [waɪf] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm]

he	had	become	a	tavern	-	keeper	when	his	sorely	tried	wife	presented	him
他	有	变得	一个	酒馆	-	守门员	什么时候	他的	非常	尝试	妻子	呈现	他

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] [hu:] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][peɪnt][ðə; ði]['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] [west] [ðæt]

with	the	baby	who	was	destined	to	paint	the	portrait	of	Benjamin	West	that
和	这	婴儿	WHO	曾是	注定	到	画	这	肖像	的	本杰明	西方	那

[hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔ:rtrət] ['gæləri] ,

hangs	in	the	National	Portrait	Gallery	,
悬挂	在	这	国家的	肖像	画廊	,

他成了一名酒馆老板，这时他饱受折磨的妻子给他生下了一个婴儿，这个婴儿后来画了本杰明·韦斯特的肖像，这幅肖像现在挂在国家肖像馆里。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

and	to	succeed	him	as	President	of	the	Royal	Academy	.
和	到	成功	他	作为	总统	的	这	皇家	学院	.

并接替他担任皇家艺术学院院长。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪstər] .

PLATE	III	.	—	PORTRAIT	OF	MR	.
盘子	三、	.	—	肖像	的	先生	.

图版三——先生的肖像

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

AND	MRS	.
和	太太	.

以及夫人

[dʒɑ:n]['dʒu:ljəs] ['æŋgərˌstaɪn]

JOHN	JULIUS	ANGERSTEIN
约翰	朱利叶斯	安格斯坦

约翰·朱利叶斯·安格斯坦

([ɪn][ðə; ði] ['lu:vər])

(	In	the	Louvre	)
(	在	这	卢浮宫	)

（在卢浮宫）

[ðɪs] [wɜ:rk] ,

This	work	,
这	工作	,

这项工作，

[dɪ'spaɪt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [rɪ'gretəbl] [kən'vɛnʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntər] [wʌz; wəz]['nevər]

despite	one	or	two	regrettable	conventions	from	which	the	painter	was	never
尽管	一	或者	二	令人遗憾	惯例	从	哪个	这	画家	曾是	绝不

[ɪn'taɪərli] [fri:] [wen] [hi:; hi][pʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['fɪgjər] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kænvəs] ,

entirely	free	when	he	put	more	than	one	figure	on	his	canvas	,
完全	自由的	什么时候	他	放	更多的	比	一	数字	在	他的	帆布	,

尽管画家在画布上描绘多个人物时，始终无法完全摆脱一两个令人遗憾的惯例，

[ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] ['ɪntrəst] .

is	of	more	than	passing	interest	.
是	的	更多的	比	通过	兴趣	.

不仅仅是引起人们的兴趣。

['mɪstər] . ['æŋgərˌstaɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'lektər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ,

Mr	.	Angerstein	was	a	great	collector	of	pictures	,
先生	.	安格斯坦	曾是	一个	伟大的	集电极	的	图片	,

安格斯坦先生是一位伟大的画作收藏家，

[ə; eɪ] ['welθi] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['peɪntər][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪn] [det] .

a	wealthy	man	to	whom	the	painter	was	often	in	debt	.
一个	富裕	男人	到	谁	这	画家	曾是	经常	在	债务	.

一位富有的绅士，画家经常欠他钱。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['æŋgərˌstaɪn][ɪz] ['bjuːtɪfli] [poʊzd] .

The	head	of	Mrs	.	Angerstein	is	beautifully	posed	.
这	头	的	太太	.	安格斯坦	是	非常漂亮	摆拍	.

安格斯坦夫人的头部摆放得非常优美。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] [eɪdʒ]['lɪt(ə)l] ['tɔməs] ['lɔːrəns]

At	a	very	early	age	little	Thomas	Lawrence
在	一个	非常	早期的	年龄	小的	托马斯	劳伦斯

很小的时候，小托马斯·劳伦斯

[dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][gɪft][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [laɪf] - [laɪk] [sketʃiz] ,

developed	a	wonderful	gift	for	making	life	-	like	sketches	,
发达	一个	精彩的	礼物	为了	制作	生活	-	喜欢	草图	,

他培养了绘制栩栩如生素描的绝妙天赋，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [gɪft][ʌv; əv][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .

and	at	the	same	time	he	inherited	his	father's	gift	of	recitation	.
和	在	这	相同的	时间	他	遗传	他的	父亲的	礼物	的	背诵	.

与此同时，他还继承了父亲的朗诵天赋。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [weɪst] ,

Such	an	effective	combination	seemed	to	be	too	good	to	waste	,
这样的	一个	有效的	组合	似乎	到	是	也	好的	到	浪费	,

如此有效的组合实在太好，不应该浪费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] ['lɔːrəns] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] ['brɪstl]

and	the	elder	Lawrence	employed	the	lad	to	improve	custom	in	the	Bristol
和	这	长老	劳伦斯	受雇	这	小伙子	到	提升	风俗	在	这	布里斯托尔

['tævərn]['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][prɪ'zaɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kerləs] ['fæʃ(ə)n] .

tavern	over	which	he	presided	in	his	own	careless	fashion	.
酒馆	超过	哪个	他	主持	在	他的	自己的	粗心	时尚	.

老劳伦斯雇佣了这个年轻人来改善他在布里斯托尔酒馆的生意，而他自己则以漫不经心的方式经营着这家酒馆。

['vɪzɪtər] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['ɪnfənt]['prɑːdədʒi] [rɪ'saɪt] ,

Visitors	were	invited	to	hear	the	infant	prodigy	recite	,
访客	是	受邀	到	听到	这	婴儿	神童	背诵	,

参观者受邀聆听这位神童的朗诵，

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['dʌlər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [aɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt]

or	if	their	ears	were	duller	than	their	eyes	,	they	were	invited	to	sit
或者	如果	他们的	耳朵	是	更暗淡	比	他们的	眼睛	,	他们	是	受邀	到	坐

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] .

for	their	portraits	.
为了	他们的	肖像	.

或者，如果他们的耳朵不如眼睛灵巧，他们就会被邀请去画肖像。

['daʊtləs] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eksələnt] [fɔːr; fər] ['kʌstəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'veɪl] [ˌɔːltə'geðər] ,

Doubtless	this	was	excellent	for	custom	,	but	it	did	not	avail	altogether	,
毫无疑问	这	曾是	出色的	为了	风俗	,	但	它	做过	不是	可用	共	,

毫无疑问，这对顾客来说是极好的，但并没有完全奏效。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪstl] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [bæθ] [roʊd] [suːn] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

for	the	Bristol	house	on	the	great	Bath	Road	soon	passed	into	the	hands	of
为了	这	布里斯托尔	房子	在	这	伟大的	洗澡	路	很快	通过了	进入	这	双手	的

[ʌn'sætɪsfaɪd] ['krɛdɪtɚz] ,

unsatisfied	creditors	,
不满意	债权人	,

位于巴斯路的布里斯托尔那栋房子很快就落入了债权人手中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [muːvd] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l]['praɪvət] [eɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ber]

and	the	family	moved	,	not	without	considerable	private	aid	,	to	the	Black	Bear
和	这	家庭	已搬	,	不是	没有	大量	私人的	援助	,	到	这	黑色的	熊

[ɪn] [æt; ət]['diːˌvaɪzɪz] ,

Inn	at	Devizes	,
客栈	在	迪韦齐斯	,

于是，在相当多的私人资助下，这家人搬到了迪韦齐斯的黑熊旅馆。

[ðen] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ænd; ənd]

then	a	place	of	importance	to	the	coaches	passing	on	their	way	to	and
然后	一个	地方	的	重要性	到	这	教练	通过	在	他们的	方式	到	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][west] .

from	the	west	.
从	这	西方	.

那时，这里是往返西部的驿站马车的重要停靠点。

[æt; ət]['diːˌvaɪzɪz][ðə; ði] [bɔɪ]

At	Devizes	the	boy
在	迪韦齐斯	这	男生

在迪韦齐斯，那个男孩

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] ,

received	a	little	education	,	nothing	better	than	a	smattering	,
已收到	一个	小的	教育	,	没有什么	更好的	比	一个	零星	,

只接受过一点教育，也就是略懂皮毛而已。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz][prɪ'kɑːsəti] .

and	was	called	upon	at	short	intervals	to	exhibit	his	precocity	.
和	曾是	称为	之上	在	短的	间隔	到	展览	他的	早熟	.

他时不时会被要求展示他的早慧。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [æn; ən][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] ['ɔːdiəns] .

He	soon	found	an	influential	and	appreciative	audience	.
他	很快	成立	一个	有影响	和	欣赏的	观众	.

他很快找到了一批有影响力且欣赏他的听众。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['peɪtrənaɪz] [ðə; ði] [blæk] [ber] [ɪn] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv]

A	large	proportion	of	those	who	patronised	the	Black	Bear	Inn	were	men	of
一个	大的	部分	的	那些	WHO	受惠	这	黑色的	熊	客栈	是	男人	的

[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltʃər] ;

position	and	culture	;
位置	和	文化	;

黑熊客栈的大部分顾客都是有地位、有文化的男士；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [gɪfts] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][rɪ'wɔːrd][ðem; ðəm] .

they	could	not	only	appreciate	the	boy's	gifts	,	but	could	reward	them	.
他们	可以	不是	仅有的	欣赏	这	男孩们	礼物	,	但	可以	报酬	他们	.

他们不仅可以欣赏男孩的礼物，还可以给予奖励。

[ɪn'diːd] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['eldər] ['lɔːrəns] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːfər]

Indeed	we	read	that	a	few	years	later	the	elder	Lawrence	received	an	offer
的确	我们	读	那	一个	很少	年	之后	这	长老	劳伦斯	已收到	一个	提供

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] - [taɪm] ['vɪzɪtər] ,

from	one	of	his	old	-	time	visitors	,
从	一	的	他的	老的	-	时间	访客	,

事实上，我们读到，几年后，老劳伦斯收到了一位老访客的提议。

[sɜːr] ['henri] ['hɑːrpər] ,

Sir	Henry	Harpur	,
先生	亨利	哈珀	,

亨利·哈珀爵士

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [best] [skuːlz] .

to	send	the	boy	to	Italy	and	have	his	gifts	developed	in	the	best	schools	.
到	发送	这	男生	到	意大利	和	有	他的	礼物	发达	在	这	最好的	学校	.

把这孩子送到意大利，让他进入最好的学校，接受教育，发挥他的才能。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [nuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɑːrt] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ə'baʊt] [ɪn] - ['kiːpɪŋ] ;

Unhappily	the	father	knew	as	much	about	art	as	he	did	about	inn	-	keeping	;
不幸地	这	父亲	知道	作为	很多	关于	艺术	作为	他	做过	关于	客栈	-	保持	;

不幸的是，这位父亲对艺术的了解和他对旅店经营的了解一样少；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ['rædər] [ðæn; ðən] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt]

he	was	indignant	rather	than	pleased	with	the	suggestion	that
他	曾是	愤怒	相当	比	高兴	和	这	建议	那

['fɔːrən] ['stʌdi] [kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [gɪfts] .

foreign	study	could	improve	the	child's	gifts	.
外国的	学习	可以	提升	这	孩子的	礼物	.

对于出国留学可以提高孩子天赋的建议，他非但没有高兴，反而感到愤慨。

“ [maɪ] ['sʌnz] ['tæləntz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [rɪ'kwaɪər] [noʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd] [ðɪs]

“	My	son's	talents	,	”	he	replied	,	“	require	no	cultivation	,	”	and	this
“	我的	儿子的	天赋	,	”	他	回复	,	“	要求	不	栽培	,	”	和	这

“我儿子的天赋，”他回答说，“无需培养。”

['ænsər] [sez] [mɔːr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [stuː'pɪdəti] [ðæn; ðən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljɚz] [tuː; tə] [ə'dæpt]

answer	says	more	for	his	stupidity	than	all	his	repeated	failures	to	adapt
回答	说道	更多的	为了	他的	愚蠢	比	全部	他的	重复	失败	到	适应

[hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [soʊ] [ˌʌnsək'sesfəli] [ʌn'tɪl]

himself	to	any	one	of	the	many	occupations	he	followed	so	unsuccessfully	until
他自己	到	任何	一	的	这	许多	职业	他	随后	所以	不成功	直到

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['æfluəns] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['proʊsiːdz]

the	time	came	when	he	could	live	in	comparative	affluence	upon	the	proceeds
这	时间	来了	什么时候	他	可以	居住	在	比较	富裕	之上	这	收益

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪz] ['tælənt] .

of	his	boy's	talent	.
的	他的	男孩们	天赋	.

答案更多地反映了他的愚蠢，而不是他屡次尝试各种职业却都以失败告终，直到他能够凭借儿子的才华过上相对富裕的生活。

['daʊtləs] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [deɪz] [hiː; hi] ['evər] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ðæt]

Doubtless	in	the	latter	days	he	ever	prided	himself	upon	the	discernment	that
毫无疑问	在	这	后者	天	他	曾经	自豪	他自己	之上	这	辨别力	那

[hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [læd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

had	kept	the	lad	by	his	side	.
有	保留	这	小伙子	经过	他的	边	.

毫无疑问，在后来的日子里，他一直为自己当初的慧眼识珠而感到自豪，正是这种眼光让这个年轻人一直留在他身边。

[ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['ɜːrliɪst] [wɜːrk] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tʃɔːk] ['drɔɪŋz]

The	artist's	earliest	work	would	seem	to	have	consisted	of	chalk	drawings
这	艺术家的	最早	工作	会	似乎	到	有	由……组成	的	粉笔	图画

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [soʊld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kʌstəmərz]

which	were	produced	with	great	rapidity	and	sold	to	his	father's	customers
哪个	是	生产	和	伟大的	快速	和	卖	到	他的	父亲的	顾客

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['gɪni] [ɔːr] [ə; eɪ] ['gɪni] [iːtʃ] .

for	half	a	guinea	or	a	guinea	each	.
为了	一半	一个	几内亚	或者	一个	几内亚	每个	.

这位艺术家的早期作品似乎是用粉笔快速绘制的图画，并以每幅半基尼或一基尼的价格卖给他父亲的顾客。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ,

The	likeness	in	each	case	must	have	been	good	,
这	相似	在	每个	案件	必须	有	到过	好的	,

每张画像的相似度都必须很高。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['efərts] , [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['leɪdi]
for **it** **is** **on** **record** **that** **one** **of** **his** **earliest** **efforts** **,** **a** **sketch** **of** **Lady**
为了 它 是 在 记录 那 一 的 他的 最早 努力 , 一个 草图 的 女士
['kɛnjən] ,
Kenyon **,**
肯扬 ,

据记载，他早期的作品之一，是一幅肯扬夫人的素描。

[huː] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [faɪv]
who **stayed** **at** **his** **father's** **inn** **with** **her** **husband** **,** **was** **easily** **recognised** **five**
WHO 入住 在 他的 父亲的 客栈 和 她 丈夫 , 曾是 容易地 已确认 五
- [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] .
- **and** **-** **twenty** **years** **later** **.**
- 和 - 二十 年 之后 .

20年后，那位和丈夫一起住在父亲旅馆里的女子很容易就被人认了出来。

[bʌt; bət] ['drɔːɪŋ]
But **drawing**
但 绘画

但画

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] .
was **not** **the** **only** **accomplishment** **of** **his** **early** **days** **.**
曾是 不是 这 仅有的 成就 的 他的 早期的 天 .

这并非他早期唯一的成就。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [riˈmɑːkt] ['ɜːrliər] , [ə; eɪ]['klevər] [rɪ'saɪtə] .
He **was** **,** **as** **has** **been** **remarked** **earlier** **,** **a** **clever** **reciter** **.**
他 曾是 , 作为 有 到过 评论 早些时候 , 一个 聪明的 朗诵者 .

正如前面提到的，他是一位很会朗诵的人。

['gærik] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] ,
Garrick **heard** **him** **twice** **when** **he** **was** **a** **lad** **,**
加里克 听到 他 两次 什么时候 他 曾是 一个 小伙子 ,

加里克小时候听过他两次讲话，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [ə'keɪʒn] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪf] “ ['tɑːmi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
and **on** **the** **second** **occasion** **asked** **his** **father** **if** **“** **Tommy** **was** **to** **be** **an**
和 在 这 第二 场合 问 他的 父亲 如果 “ 汤米 曾是 到 是 一个
['æktər][ɔːr][ə; eɪ]['peɪntər] ?
actor **or** **a** **painter** **?**
演员 或者 一个 画家 ?

第二次，他问父亲：“汤米将来是要当演员还是画家？”

” [ðə; ði]['fɑːðər][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]
” **The** **father** **had** **no** **doubt** **at** **all** **about** **the** **profession** **that** **promised** **to** **be**
” 这 父亲 有 不 怀疑 在 全部 关于 这 职业 那 承诺 到 是
[ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ,
the **more** **profitable** **,**
这 更多的 有利可图 ,

父亲对这份更有发展前景的职业毫不怀疑，

[ænd; ənd] , [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] , [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði]
and **,** **in** **later** **years** **,** **when** **the** **artist** **was** **very** **anxious** **to** **go** **upon** **the**
和 , 在 之后 年 , 什么时候 这 艺术家 曾是 非常 焦虑的 到 去 之上 这
[steɪdʒ] ,
stage **,**
阶段 ,

后来，当这位艺术家非常渴望登上舞台时，

[wʌz; wəz][æt; ət] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

was	**at**	**great**	**pains**	**to**	**persuade**	**him**	**not**	**to**	**do**	**so**	**.**
曾是	在	伟大的	疼痛	到	说服	他	不是	到	做	所以	.

他费尽心思劝说他不要这样做。

[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'tent][ə'pɑːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

As	**his**	**son**	**was**	**more**	**intent**	**upon**	**helping**	**the**	**family**	**than**	**anything**	**else**	**,**
作为	他的	儿子	曾是	更多的	意图	之上	帮助	这	家庭	比	任何事物	别的	,

因为他的儿子一心只想帮助家里，胜过其他任何事。

[ðə; ði][əd'vaɪs][wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['dʒʌstɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː] .

the	**advice**	**was**	**taken**	**,**	**and**	**doubtless**	**the**	**results**	**justified**	**it**	**.**
这	建议	曾是	已采取	,	和	毫无疑问	这	结果	合理的	它	.

建议被采纳了，结果无疑证明了建议的正确性。

[ðə; ði] ['θiːətər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɔːfərd] [noʊ]['iːkwəl][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər]['tælənt] , [haʊ'evər] [greɪt] .

The	**theatre**	**could**	**have**	**offered**	**no**	**equal**	**reward**	**for**	**talent**	**,**	**however**	**great**	**.**
这	剧院	可以	有	提供	不	平等的	报酬	为了	天赋	,	然而	伟大的	.

无论才华多么出众，剧院都无法提供与之匹敌的回报。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fluːənt][rɪ'saɪtə] ,

To	**the**	**end**	**of**	**his**	**days**	**the**	**painter**	**was**	**a**	**fluent**	**reciter**	**,**
到	这	结尾	的	他的	天	这	画家	曾是	一个	流利	朗诵者	,

这位画家终其一生都能流利地朗诵诗歌。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['mæstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][tɜːrn] ['evri] [toʊn]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	**possessed**	**a**	**mastery**	**over**	**his**	**voice**	**that**	**could**	**turn**	**every**	**tone**	**into**	**a**
和	拥有	一个	精通	超过	他的	嗓音	那	可以	转动	每一个	语气	进入	一个

[kə'res] .

caress	**.**
抚摸	.

他对自己的声音有着极强的掌控力，能将每一个音调都变成温柔的爱抚。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['wʊmən][wʌz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ][ˌaɪ 'tiː]

More	**than**	**one**	**woman**	**was**	**misled**	**by**	**it**
更多的	比	一	女士	曾是	被误导	经过	它

不止一位女性因此受到误导。

['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

into	**thinking**	**that**	**the**	**artist**	**was**	**seriously**	**in**	**love**	**with**	**her**	**.**
进入	思维	那	这	艺术家	曾是	严重地	在	爱	和	她	.

她开始认为这位艺术家真的爱上了她。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [jʌŋ] ['lɔːrəns] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['pʌblɪk][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ;

As	**early**	**as**	**1785**	**young**	**Lawrence**	**received**	**his**	**first**	**public**	**recognition**	**;**
作为	早期的	作为	-	年轻的	劳伦斯	已收到	他的	第一的	民众	认出	;

早在 1785 年，年轻的劳伦斯就获得了他的第一次公众认可；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts] ,

it	**came**	**from**	**the**	**Society**	**of**	**Arts**	**,**
它	来了	从	这	社会	的	艺术	,

它来自艺术协会，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [kwaɪt][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

which	**was**	**then**	**quite**	**a**	**serious**	**rival**	**of**	**the**	**Royal**	**Academy**	**.**
哪个	曾是	然后	相当	一个	严肃的	竞争对手	的	这	皇家	学院	.

当时，它是皇家艺术学院一个相当强劲的竞争对手。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ɑːn] [glæs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] , [pər'hæps] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
He **sent** **a** **copy** **on** **glass** **of** **a** **Transfiguration** **,** **perhaps** **one** **he** **had** **seen**
他 发送 一个 复制 在 玻璃 的 一个 变形 , 也许 一 他 有 已见
[æt; ət] ['kɔːrʃəm] [haʊs] ,
at **Corsham** **House** **,**
在 科舍姆 房子 ,

他寄来一幅玻璃画，画的是耶稣显圣容，也许是他曾在科舍姆庄园见过的那幅。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛθjuːən] ['fæməli] .
the **seat** **of** **the** **Methuen** **family** **.**
这 座位 的 这 梅休恩 家庭 .

梅休恩家族的府邸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
It **was** **made** **two** **years** **before** **,** **when** **the** **painter** **was** **fourteen** **years** **of** **age** **,**
它 曾是 制成 二 年 前 , 什么时候 这 画家 曾是 十四 年 的 年龄 ,

这幅画创作于两年前，当时画家只有十四岁。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [dɪd] [nɑːt] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn]
and **although** **the** **rules** **of** **the** **Society** **did** **not** **admit** **of** **a** **work** **being** **put** **in**
和 虽然 这 规则 的 这 社会 做过 不是 承认 的 一个 工作 存在 放 在
[fɔːr; fər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ,
for **competition** **more** **than** **a** **year** **after** **it** **was** **painted** **,**
为了 竞赛 更多的 比 一个 年 后 它 曾是 绘 ,

尽管协会的规则不允许作品在创作一年后参加比赛，

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
the **Council** **felt** **bound** **to** **make** **an** **exception** **in** **this** **case** **,**
这 理事会 毛毡 边界 到 制作 一个 例外 在 这 案件 ,

委员会认为有必要在此案中破例。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['gɪnɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [gɪlt] ['pælət] .
and **presented** **him** **with** **five** **guineas** **and** **a** **silver** **-** **gilt** **palette** **.**
和 呈现 他 和 五 几内亚 和 一个 银 - 镀金 调色板 .

并赠予他五枚金币和一个镀金银调色板。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
For **a** **boy** **,** **and** **he** **was** **nothing** **more** **,** **this** **was** **a** **considerable**
为了 一个 男生 , 和 他 曾是 没有什么 更多的 , 这 曾是 一个 大量
['traɪʌmf] ,
triumph **,**
胜利 ,

对于一个男孩来说——他当时只是个孩子——这已经是一项相当大的成就了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [mʌtʃ] ['stɑːrtlɪŋ] [wɜːrk] [æt; ət] ['diːˌvaɪzɪz] [ænd; ənd]
but **it** **had** **been** **led** **up** **to** **by** **much** **startling** **work** **at** **Devizes** **and**
但 它 有 到过 引领 向上 到 经过 很多 令人震惊 工作 在 迪韦齐斯 和
['ɑːksfərd] .
Oxford **.**
牛津 .

但在此之前，迪韦齐斯和牛津大学开展了许多令人瞩目的研究工作。

[wen] [jʌŋ] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
When **young** **Lawrence** **was** **ten** **years** **old** **,**
什么时候 年轻的 劳伦斯 曾是 十 年 老的 ,

当小劳伦斯十岁的时候，

['deɪnz] ['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən] (['gɪlbərt] ['waɪts, 'hwaɪts] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]) [hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Daines	Barrington	(	Gilbert	White's	correspondent	)	had	referred	to	him
戴恩斯	巴灵顿	(	吉尔伯特	怀特	通讯员	)	有	指	到	他

[æz; əz] “ [ə; eɪ] [læd] [huː] [kæn; kən]['kɑːpi][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] [ə'meɪzɪŋli] ,

as	“	a	lad	who	can	copy	historical	pictures	amazingly	,
作为	“	一个	小伙子	WHO	能	复制	历史	图片	令人惊讶的是	,

戴恩斯·巴林顿（吉尔伯特·怀特的通讯员）曾称他为“一个能惊人地临摹历史照片的小伙子”，

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkwaɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['riːdər] [ʌv; əv][blæŋk] [vɜːrs] .

and	is	likewise	an	excellent	reader	of	blank	verse	.
和	是	同样地	一个	出色的	读者	的	空白的	诗	.

而且他也是无韵诗的优秀朗读者。

” [frʌm; frəm]['diːˌvaɪzɪz][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]['ɑːksfərd] ,

”	From	Devizes	the	family	had	gone	to	Oxford	,
”	从	迪韦齐斯	这	家庭	有	已消失	到	牛津	,

“这家人从迪韦齐斯去了牛津。”

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] ['θraɪvd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] ['pens(ə)l] .

where	they	lived	and	thrived	upon	the	proceeds	of	the	boy's	pencil	.
在哪里	他们	居住地	和	蓬勃发展	之上	这	收益	的	这	男孩们	铅笔	.

他们靠着男孩卖铅笔的收入生活和繁荣。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['ɑːksfərd][ænd; ənd] [læn'dæf] , ['ɝːlz] ['bæθərst]

Among	his	sitters	were	the	Bishops	of	Oxford	and	Llandaff	,	Earls	Bathurst
之中	他的	保姆	是	这	主教们	的	牛津	和	兰达夫	,	伯爵	巴瑟斯特

[ænd; ənd] ['wɔrik] ,

and	Warwick	,
和	沃里克	,

他的模特包括牛津主教、兰达夫主教、巴瑟斯特伯爵和沃里克伯爵。

['kaʊntəsˌkaʊntes] ['ɛgˌrɛmɒnt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

Countess	Egremont	,	and	many	others	.
伯爵夫人	埃格雷蒙特	,	和	许多	其他的	.

埃格雷蒙特伯爵夫人，以及其他许多人。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['brɪstl] [ænd; ənd]['diːˌvaɪzɪz][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

The	visitors	to	the	inn	at	Bristol	and	Devizes	had	spread	his	fame	,
这	访客	到	这	客栈	在	布里斯托尔	和	迪韦齐斯	有	传播	他的	名声	,

到访布里斯托尔和迪韦齐斯客栈的客人已经将他的名声传扬开来。

[ænd; ənd]['ɑːksfərd][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪbərəl]['peɪtrən] [ðæt] ['tɔməs] ['lɔːrəns] , ['siːniər] , [muːvd]

and	Oxford	was	such	a	liberal	patron	that	Thomas	Lawrence	,	senior	,	moved
和	牛津	曾是	这样的	一个	自由主义	赞助人	那	托马斯	劳伦斯	,	高级的	,	已搬

[tuː; tə] [bæθ] ,

to	Bath	,
到	洗澡	,

牛津大学是一位非常开明的赞助人，以至于老托马斯·劳伦斯搬到了巴斯。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ['rent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ]

where	he	took	a	house	at	one	hundred	pounds	a	year	rental	as	a	boarding
在哪里	他	采取	一个	房子	在	一	百	磅	一个	年	租赁	作为	一个	登机

- [haʊs] .

-	house	.
-	房子	.

他租了一间房子，年租金一百英镑，用作寄宿公寓。

['sɪtəz] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][feɪl] .

Sitters	were	expected	,	and	did	not	fail	.
保姆	是	预期的	,	和	做过	不是	失败	.

保姆按时到岗，没有出现任何问题。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] ['lɔːrəns] ['peɪntɪd] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

Here	it	was	that	young	Lawrence	painted	Mrs	.	Siddons	for	the	first
这里	它	曾是	那	年轻的	劳伦斯	绘	太太	.	西顿斯	为了	这	第一的

正是在这里，年轻的劳伦斯第一次为西顿斯夫人画像。

[taɪm] , [ðæt] [sɜːr] ['henri] ['hɑːrpər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hɔr] [ðə; ði] ['peɪntər]

time	,	that	Sir	Henry	Harpur	offered	to	adopt	him	,	and	that	Hoare	the	painter
时间	,	那	先生	亨利	哈珀	提供	到	采纳	他	,	和	那	霍尔	这	画家

,

,

,

当时，亨利·哈珀爵士提出要收养他，还有画家霍尔，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [hɪnts] ,

to	whom	the	boy	was	indebted	for	many	hints	,
到	谁	这	男生	曾是	负债累累	为了	许多	提示	,

男孩对给予他诸多提示的人感激不尽。

['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] [kraɪst] .

wanted	him	to	sit	for	a	picture	of	the	youthful	Christ	.
通缉	他	到	坐	为了	一个	图片	的	这	青春	基督	.

他想让他摆姿势画一幅年轻基督的画像。

[smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

Small	wonder	that	if	at	the	age	of	seventeen	,
小的	想知道	那	如果	在	这	年龄	的	十七	,

难怪十七岁时，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ɔɪlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kreɪɒn] ,

after	he	had	taken	up	oils	instead	of	crayon	,
后	他	有	已采取	向上	油	反而	的	蜡笔	,

在他改用油画颜料而不是蜡笔之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kɑːpɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld]['mæstərz] — ['rembrænt] , ['renldz] ,

and	had	copied	a	certain	number	of	old	masters	—	Rembrandt	,	Reynolds	,
和	有	复制	一个	肯定	数字	的	老的	大师	—	伦勃朗	,	雷诺兹	,

['tɪʃən] — [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

Titian	—	his	thoughts	turned	to	London	,
提香	—	他的	想法	转向	到	伦敦	,

他临摹过一些古代大师的作品——伦勃朗、雷诺兹、提香——之后，他的思绪转向了伦敦。

[ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv][ɔːl] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt]['pɪlgrɪmz] ;

the	Mecca	of	all	British	art	pilgrims	;
这	麦加	的	全部	英国	艺术	朝圣者	;

英国所有艺术朝圣者的麦加；

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'blʌʃɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [juːθ]

and	he	wrote	to	his	mother	with	the	unblushing	confidence	of	youth
和	他	写道	到	他的	母亲	和	这	面不改色	信心	的	青年

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他以年轻人特有的毫不羞涩的自信给母亲写信说：

[hiː; hi] “ [wʊd] [rɪsk][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] ” — [ðə; ði]

he	“	would	risk	his	reputation	for	the	painting	of	a	head	”	—	the
他	“	会	风险	他的	名声	为了	这	绘画	的	一个	头	”	—	这

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] — “ [wɪð; wɪθ] ['eni] [seɪv] [sɜːr]['dʒɔʃwə] .

reputation	of	seventeen	years	—	“	with	any	save	Sir	Joshua	.
名声	的	十七	年	—	“	和	任何	节省	先生	约书亚	.

他“为了画一幅头像，甘愿冒着失去十七年名誉的风险”，“除了约书亚爵士之外，他什么都愿意做。

” ['geɪnzˌbʌroʊ] , ['rɔmni] , [ænd; ənd] ['hɑːpnər] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ðen] ,
” **Gainsborough , Romney , and Hoppner were very much in evidence then ,**
” 盖恩斯伯勒 , 罗姆尼 , 和 霍普纳 是 非常 很多 在 证据 然后 ,

“当时盖恩斯伯勒、罗姆尼和霍普纳的影响力非常大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʊd] [siːm] [æn; ən] [ɑːd] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and the challenge would seem an odd one if it had been more than
和 这 挑战 会 似乎 一个 奇怪的 一 如果 它 有 到过 更多的 比
[ə; eɪ] [lædz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [boʊst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
a lad's confidential boast to his mother .
一个 小伙子的 机密的 夸 到 他的 母亲 .

如果这不仅仅是一个男孩向母亲的私下吹嘘，那么这个挑战就显得很奇怪了。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [mɪs] [dʒɔːr'dʒiːnə] ['lɛnəks] , ['æftərwərdz] ['kaʊntəsˌkaʊntes] ['bæθərst]
PLATE IV . — MISS GEORGINA LENNOX , AFTERWARDS COUNTESS BATHURST
盘子 第四 . — 错过 乔治娜 伦诺克斯 , 然后 伯爵夫人 巴瑟斯特

图版四——乔治娜·伦诺克斯小姐，后为巴瑟斯特伯爵夫人

([ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɜːrl] ['bæθərst])
(In the collection of Earl Bathurst)
(在 这 收藏 的 伯爵 巴瑟斯特)

（巴瑟斯特伯爵收藏）

[faɪn] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mɑːdəlɪŋ] [ɑːr; ər]['noʊtɪsəb(ə)l]['kwɑːlətiz] [ɪn] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv]
Fine colouring and effective modelling are noticeable qualities in this , one of
美好的 染色 和 有效的 造型 是 显 品质 在 这 , 一 的
[ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɜ-z] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtrɪts] .
the painter's highly successful portraits .
这 画家的 高度 成功的 肖像 .

在这幅画家非常成功的肖像画中，色彩运用和造型塑造是其显著特点。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði]
Here we have a painting that does not suffer from the costume of the
这里 我们 有 一个 绘画 那 做 不是 遭受 从 这 戏服 的 这
['sɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræðər] ['derɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pliːtli] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntræst]
sitter and a rather daring but completely fortunate effect in the contrast
保姆 和 一个 相当 大胆 但 完全地 幸运 影响 在 这 对比
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dres] .
between the curtain background and the dress .
之间 这 窗帘 背景 和 这 裙子 .

这幅画作并没有因为画中人物的服装而逊色，而且窗帘背景与裙子之间的对比产生了一种相当大胆但又完全幸运的效果。

[ðə; ði]['lændskeɪp] [ɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [kwaɪt] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'spaɪərd] .
The landscape is , as usual , quite conventional and uninspired .
这 景观 是 , 作为 通常 , 相当 传统的 和 缺乏灵感 .

风景一如既往地平庸乏味。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] , ['entərd] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən] [ə'kædəmi] ['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd]
So he came to London , entered himself as an Academy student , and
所以 他 来了 到 伦敦 , 进入 他自己 作为 一个 学院 学生 , 和
[tʊk] [ə'pɑːrtmənts][ɪn] ['lestər] [fiːldz] ,
took apartments in Leicester Fields ,
采取 公寓 在 莱斯特 田野 ,

于是他来到伦敦，以学院学生的身份入学，并在莱斯特菲尔兹租了公寓。

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [meɪd] ['pɑːpjələr][baɪ][sɜːr]['dʒɔʃwə] .
a district made popular by Sir Joshua .
一个 区 制成 受欢迎的 经过 先生 约书亚 .

约书亚爵士使该地区声名鹊起。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]

His	father	was	behind	him	in	all	this	;	and	as	there	was	some
他的	父亲	曾是	在后面	他	在	全部	这	;	和	作为	那里	曾是	一些

['mʌni] [ɪn][hænd] ,

money	in	hand	,
钱	在	手	,

他的父亲在这一切事上都支持他；而且由于手头还有些钱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [send] - [ɔːf][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [wɜːrk]

and	a	good	send	-	off	was	necessary	,	an	exhibition	of	the	boy's	work
和	一个	好的	发送	-	离开	曾是	必要的	,	一个	展览	的	这	男孩们	工作

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

was	arranged	.
曾是	安排	.

为了好好送别他，安排了一场男孩作品展。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] [ə'træktɪv] , [ðə; ðɪ] ['wɜːrðɪ] ['ɪnkiːpər] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

To	make	it	still	more	attractive	,	the	worthy	innkeeper	included	a	collection	of
到	制作	它	仍然	更多的	吸引人的	,	这	值得	旅店老板	包括	一个	收藏	的

[stʌft] [bɜːrdz]['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪrd] .

stuffed	birds	recently	acquired	.
填充	鸟类	最近	获得	.

为了使旅馆更具吸引力，这位颇具远见的旅店老板还添置了一些他最近收集的鸟类标本。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [fel] [tuː; tə]

Between	the	amateurs	of	art	and	ornithology	the	exhibition	fell	to
之间	这	业余爱好者	的	艺术	和	鸟类学	这	展览	跌倒	到

[ðə; ðɪ] [graʊnd] ;

the	ground	;
这	地面	;

在艺术和鸟类学爱好者之间，展览彻底失败了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] [ˌʌnrɪ'dimd] .

it	was	a	failure	unredeemed	.
它	曾是	一个	失败	未兑换	.

这是一次无法挽回的失败。

['hæpɪli] [ðə; ðɪ] [fʌndz] [wɜːr; wər] [stɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [jʌŋ] ['lɔːrəns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Happily	the	funds	were	still	sufficient	to	enable	young	Lawrence	to	take	a
快乐地	这	资金	是	仍然	充足的	到	使能够	年轻的	劳伦斯	到	拿	一个

[haʊs] [ɪn] [duːk] [striːt] ,

house	in	Duke	Street	,
房子	在	公爵	街道	,

幸运的是，这些资金仍然足够让年轻的劳伦斯在杜克街租一套房子。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['stuːdioʊ][ɪn]['dʒɝːmɪn] [striːt] [nɪr] [baɪ] .

St	.	James	'	,	and	a	studio	in	Jermyn	Street	near	by	.
英石	.	詹姆斯	-	,	和	一个	工作室	在	杰明	街道	靠近	经过	.

圣詹姆斯街，以及附近杰明街的一间工作室。

['hɔr] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɜːr]['dʒɔʃwə] , [fɔːr; fər] [huːm] ['lɔrənsɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

Hoare	introduced	him	to	Sir	Joshua	,	for	whom	Lawrence's	admiration	was
霍尔	介绍	他	到	先生	约书亚	,	为了	谁	劳伦斯的	钦佩	曾是

['evər] [hoʊl] - ['hɑrtɪd] .

ever	whole	-	hearted	.
曾经	所有的	-	心地	.

霍尔将他介绍给了约书亚爵士，劳伦斯一直对约书亚爵士充满敬仰。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['peɪntər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] , “ ['stʌdi] ['neɪtʃər]

The	great	painter	looked	at	his	work	,	and	remarked	,	“	Study	nature
这	伟大的	画家	看起来	在	他的	工作	,	和	评论	,	“	学习	自然

这位伟大的画家看着自己的作品，说道：“研究自然。”

— ['stʌdi] ['neɪtʃər] .
— study nature .
— 学习 自然 .

—研究自然。

" [ɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɜːrli] ['pɔːtrɪts] ,
" In years to come , looking at some of the famous early portraits ,
" 在 年 到 来 , 寻找 在 一些 的 这 著名的 早期的 肖像 ,

"在未来的岁月里，当我们欣赏一些早期的著名肖像画时，

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rer] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,
he remarked with the rare generosity that was one of his characteristics ,
他 评论 和 这 稀有的 慷慨 那 曾是 一 的 他的 特征 ,

他以他特有的罕见的慷慨说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eksələns] [wer] [aɪ] [left] [ɔːf] .
" This young man has begun at a point of excellence where I left off .
" 这 年轻的 男人 有 开始 在 一个 观点 的 卓越 在哪里 我 左边 离开 .

"这位年轻人从我未竟的事业起点出发，取得了卓越的成就。"

" [sək'ses] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['lɔːrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ;
" Success did not come with Lawrence from the provinces ;
" 成功 做过 不是 来 和 劳伦斯 从 这 省份 ;

"劳伦斯并非出身外省，却取得了成功；

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd]
a few years were to pass before it visited him in London and elected
一个 很少 年 是 到 经过 前 它 到访 他 在 伦敦 和 当选
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
to remain associated with his work as long as he lived .
到 保持 联系 和 他的 工作 作为 长的 作为 他 居住地 .

几年后，它来到伦敦拜访他，并选择在他有生之年一直与他的工作保持联系。

[hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [frendz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sidnz] ,
He found many friends , and was much at the house of Mrs . Siddons ,
他 成立 许多 朋友们 , 和 曾是 很多 在 这 房子 的 太太 . 西顿斯 ,

他结交了很多朋友，并且经常去西顿斯太太家。

[huːz] ['pɔːrtrət] [æz; əz]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔːr] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .
whose portrait as Zara he had painted four years earlier .
谁 肖像 作为 Zara 他 有 绘 四 年 早些时候 .

四年前，他曾为她画过肖像，当时她被描绘成 Zara。

[hɜːr; hər]['fæməli] [kən'sistid] [ðen] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] , ['henri] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd] [tuː]
Her family consisted then of two boys , Henry and George , and two
她 家庭 由……组成 然后 的 二 男孩们 , 亨利 和 乔治 , 和 二
['dɔtɚz] ,
daughters ,
女儿们 ,

她当时的家庭成员包括两个儿子亨利和乔治，以及两个女儿。

['serə] ['mɑːrθə] (['sæli]) , [ðen] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][mə'riːə] , [eɪdʒd] [eɪt] .
Sarah Martha (Sally) , then twelve years old , and Maria , aged eight .
莎拉 玛莎 (莎莉) , 然后 十二 年 老的 , 和 玛丽亚 , 老年人 八 .

当时十二岁的莎拉·玛莎（莎莉）和八岁的玛丽亚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['gɝːlz] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['roʊmæns][ʌv; əv]
It was round the lives of these two girls that the strangest romance of
它 曾是 圆形的 这 生活 的 这些 二 女孩们 那 这 最奇怪的 浪漫 的
['lɔrənsɪz] [laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['woʊv(ə)n] .
Lawrence's life was to be woven .
劳伦斯的 生活 曾是 到 是 编织 .

劳伦斯一生中最奇特的爱情故事，就围绕着这两个女孩的生活展开。

[bəuθ]
Both
两个都

两个都

['sæli] [ænd; ənd][mə'ri:ə][wɜ:r; wər] ['veri] [ə'træktɪv] ['gɝ:lz] ,
Sally **and** **Maria** **were** **very** **attractive** **girls** **,**
莎莉 和 玛丽亚 是 非常 吸引人的 女孩们 ,

萨莉和玛丽亚都是非常漂亮的女孩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frædʒ(ə)l] ['bju:ti] [ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['ɜ:rli] [ɪn][laɪf][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]
with **the** **fragile** **beauty** **that** **suggests** **early** **in** **life** **a** **tendency** **to**
和 这 脆弱的 美丽 那 建议 早期的 在 生活 一个 趋势 到
[kən'sʌmpʃ(ə)n] .
consumption **.**
消耗 .

脆弱的美丽暗示着早年就有了消费倾向。

[dʒɑ:n] ['kɛmbəl] , [ə'nʌðər] [fɜ:rm] [frend] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] , [wʌz; wəz] ['brʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sidnz] .
John **Kemble** **,** **another** **firm** **friend** **of** **Lawrence** **,** **was** **brother** **of** **Mrs** **.** **Siddons** **.**
约翰 肯布尔 , 其他 公司 朋友 的 劳伦斯 , 曾是 兄弟 的 太太 . 西顿斯 .

约翰·肯布尔是劳伦斯的另一位挚友，他是西顿斯夫人的兄弟。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [spent] [ɪn] ['lʌndən] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni]
The **first** **three** **years** **that** **the** **artist** **spent** **in** **London** **were** **not** **associated** **with** **any**
这 第一的 三 年 那 这 艺术家 花费 在 伦敦 是 不是 联系 和 任何
['straɪkɪŋ] [sək'sesɪz] ,
striking **successes** **,**
引人注目 成功 ,

这位艺术家在伦敦的头三年并没有取得任何显著的成功。

[bʌt; bət][ɪn] - [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ə'miljə] [ə'træktɪd]
but **in** **1790** **a** **portrait** **of** **the** **Queen** **and** **Princess** **Amelia** **attracted**
但 在 - 一个 肖像 的 这 女王 和 公主 阿米莉亚 吸引
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,
considerable **attention** **,**
大量 注意力 ,

但1790年，女王和阿米莉亚公主的一幅肖像画引起了广泛关注。

[ænd; ənd] [pli:zd] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [hu:] [laɪkt] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rtɪsts][best] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
and **pleased** **King** **George** **III** **.** **,** **who** **liked** **British** **artists** **best** **if** **they** **had** **not**
和 高兴 国王 乔治 三、 . , WHO 喜欢 英国 艺术家 最好的 如果 他们 有 不是
['stʌdid] [ə'brɔ:d] .
studied **abroad** **.**
研究 国外 .

这令乔治三世国王十分满意，他最喜欢没有出国留学的英国艺术家。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['peɪtrənɪdʒ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
The **royal** **patronage** **came** **at** **the** **right** **time** **.**
这 皇家 赞助 来了 在 这 正确的 时间 .

王室的赞助来得正是时候。

[ɔ:l'redi] ['lɔ:rəns] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] ['nevər]
Already **Lawrence** **was** **beginning** **to** **experience** **the** **financial** **difficulties** **that** **never**
已经 劳伦斯 曾是 开始 到 经验 这 金融的 困难 那 绝不
[left] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] ,
left **him** **as** **long** **as** **he** **lived** **,**
左边 他 作为 长的 作为 他 居住地 ,

劳伦斯已经开始感受到伴随他一生的经济困境。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [maɪt] [bi:; bi] .

no	matter	what	his	income	might	be	.
不	事情	什么	他的	收入	可能	是	.

无论他的收入是多少。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] £300 [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd]

He	was	making	an	allowance	of	£300	a	year	to	his	parents	,	and
他	曾是	制作	一个	津贴	的	£300	一个	年	到	他的	父母	,	和

[fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] ,

for	the	rest	,
为了	这	休息	,

他每年给父母300英镑的生活费，其余的，

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rnɪŋz] “ [meltid] , ” [sez] ['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] , “ [laɪk] [snoʊ] [ɑ:n][ə; eɪ]

his	earnings	“	melted	,	”	says	Allan	Cunningham	,	“	like	snow	on	a
他的	收益	“	融化	,	”	说道	艾伦	坎宁安	,	“	喜欢	雪	在	一个

艾伦·坎宁安说，他的收入“像雪融化了一样”。

[θætʃ] .

thatch	.
苫	.

苫。

” [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['rɔɪəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] ,

”	King	George	was	royal	in	his	patronage	,
”	国王	乔治	曾是	皇家	在	他的	赞助	,

乔治国王的赞助堪称皇家风范。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:rtɪst][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

and	expressed	to	the	Royal	Academy	his	wish	that	the	young	artist	should	be
和	表达	到	这	皇家	学院	他的	希望	那	这	年轻的	艺术家	应该	是

[meɪd] [æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] .

made	an	Associate	forthwith	.
制成	一个	联系	立即	.

并向皇家艺术学院表达了他的愿望，希望立即授予这位年轻艺术家准会员资格。

[tu:; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

To	this	suggestion	there	was	great	opposition	,
到	这	建议	那里	曾是	伟大的	反对	,

这一提议遭到了强烈反对。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] ['sɑ:lvd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ə; eɪ]

and	in	the	end	the	difficulty	was	solved	by	making	the	artist	a
和	在	这	结尾	这	困难	曾是	已解决	经过	制作	这	艺术家	一个

[ˌsʌplɪ'mentri] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,

Supplementary	Associate	,
补充	联系	,

最终，通过让这位艺术家成为补充合伙人，解决了这个问题。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	only	one	in	the	Academy's	history	.
这	仅有的	一	在	这	学院的	历史	.

这是学院历史上唯一一次获此殊荣。

[ɪn] - [greɪt] ['ɑ:nərz] [wɜ:r; wər] [ə'tʃi:vd] .

In	1792	great	honours	were	achieved	.
在	-	伟大的	荣誉	是	已达成	.

1792年获得了巨大的荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] ['lɔ:rəns] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['peɪntər][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] ,

The	King	appointed	Lawrence	to	be	his	painter	in	ordinary	,
这	国王	任命	劳伦斯	到	是	他的	画家	在	普通的	,

国王任命劳伦斯为他的御用画家。

[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər] ['rɔmni] , ['hɑ:pnər] , ['oʊpi]

in	succession	to	the	late	Sir	Joshua	Reynolds	,	passing	over	Romney	,	Hoppner	,	Opie
在	演替	到	这	晚的	先生	约书亚	雷诺兹	,	通过	超过	罗姆尼	,	霍普纳	,	奥皮

,

,

,

继已故的约书亚·雷诺兹爵士之后，依次是罗姆尼、霍普纳、奥皮，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [hu:z] [kleɪmz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɜ:r; wər][held][tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtər] .

and	others	,	whose	claims	to	the	honour	were	held	to	be	greater	.
和	其他的	,	谁	索赔	到	这	荣誉	是	握住	到	是	更大的	.

以及其他一些人，他们被认为更有资格获得这项荣誉。

['nʌθɪŋ] [sək'si:dz] [laɪk] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪlɪ'tænti] [sə'saɪəti] ,

Nothing	succeeds	like	success	,	and	the	Dilettanti	Society	,
没有什么	成功	喜欢	成功	,	和	这	业余爱好者	社会	,

成功本身就是一种成功，而业余爱好者协会也是如此。

[sə'spɛndɪŋ] [ðer; ðər] [ˌregju'leɪʃn] [ðæt] [sed] ['noʊbɑ:di] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [krɔ:st] [ðə; ði] [ælps]

suspending	their	regulation	that	said	nobody	who	had	not	crossed	the	Alps
暂停	他们的	规定	那	说	无人	WHO	有	不是	交叉	这	阿尔卑斯山

[kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['brʌðərhʊd] ,

could	join	their	brotherhood	,
可以	加入	他们的	兄弟情	,

他们暂停了此前规定未翻越阿尔卑斯山者不得加入其兄弟会的规定。

[ɪ'lektɪd] ['lɔ:rəns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃoʊzn] ['peɪntəz] .

elected	Lawrence	and	made	him	one	of	their	chosen	painters	.
当选	劳伦斯	和	制成	他	一	的	他们的	选定	画家	.

劳伦斯当选，并成为他们选定的画家之一。

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,

He	painted	full	-	length	portraits	of	the	King	and	Queen	,
他	绘	满的	-	长度	肖像	的	这	国王	和	女王	,

他为国王和王后画了全身肖像，

[tu:; tə][bi:; bi][sent][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

to	be	sent	as	a	present	to	the	Emperor	of	China	,
到	是	发送	作为	一个	展示	到	这	皇帝	的	中国	,

作为礼物送给中国皇帝。

[mu:vd] [frʌm; frəm] [du:k] [stri:t] [tu:; tə][bɑ:nd] [stri:t] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['praɪsɪz][ɔ:l] [raʊnd] ,

moved	from	Duke	Street	to	Bond	Street	,	and	raised	his	prices	all	round	,
已搬	从	公爵	街道	到	纽带	街道	,	和	提高	他的	价格	全部	圆形的	,

从杜克街搬到邦德街，并全面提高了价格。

['tʃɑ:dʒɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gɪnɪ] [fɔ:r; fər] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔ:trɪts] , ['fɪfti] [fɔ:r; fər][hæf] - [leŋθs] ,

charging	one	hundred	guineas	for	full	-	length	portraits	,	fifty	for	half	-	lengths	,
收费	一	百	几内亚	为了	满的	-	长度	肖像	,	五十	为了	一半	-	长度	,

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][fɔ:r; fər] ['hedz] .

and	twenty	-	five	for	heads	.
和	二十	-	五	为了	头部	.

全身像收费一百几尼，半身像收费五十几尼，头像收费二十五几尼。

[ɪn] - [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [fʊl] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ;

In	1794	he	received	the	full	honours	of	the	Academy	;
在	-	他	已收到	这	满的	荣誉	的	这	学院	;

1794年，他获得了学院的最高荣誉；

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][ðə; ði]['poʊət] ['ku:pə] [sæt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

a	year	later	the	poet	Cowper	sat	to	him	,
一个	年	之后	这	诗人	考珀	卫星	到	他	,

一年后，诗人考珀与他会面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ðæt] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][tuː; tə]

and	was	so	pleased	with	the	portrait	that	he	invited	the	artist	to
和	曾是	所以	高兴	和	这	肖像	那	他	受邀	这	艺术家	到

['westən] .

Weston	.
韦斯顿	.

他对这幅肖像画非常满意，于是邀请这位艺术家到韦斯顿来。

[pleɪt] [viː] . — [mɪs]

PLATE	V	.	—	MISS
盘子	V	.	—	错过

图版五——小姐

[mə'riːə] ['sidnz]

MARIA	SIDDONS
玛丽亚	西顿

玛丽亚·西登斯

([ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n])

(	In	the	Wallace	Collection	)
(	在	这	华莱士	收藏	)

（出自华莱士收藏馆）

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] ,

The	portrait	of	the	lady	with	whom	the	artist	was	in	love	,
这	肖像	的	这	女士	和	谁	这	艺术家	曾是	在	爱	,

画家所爱慕的那位女士的肖像

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [vaʊz] , [ɪz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	whom	he	paid	his	vows	,	is	a	tribute	to	one	side	of	the
和	到	谁	他	有薪酬的	他的	誓言	,	是	一个	贡	到	一	边	的	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz][ɑːrt] .

painter's	art	.
画家的	艺术	.

他向谁许下誓言，是对画家艺术的一个方面的致敬。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'traɪvd] [tuː; tə][pʊt][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['kwɑːləti][ʌv; əv]

He	has	contrived	to	put	far	more	into	it	than	the	mere	quality	of
他	有	人为的	到	放	远的	更多的	进入	它	比	这	仅仅	质量	的

[ə'træktɪvnəs] .

attractiveness	.
吸引力	.

他赋予它的远不止是外表上的吸引力。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtər] , [hɜːr; hər] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] ,

The	constitutional	delicacy	of	the	sitter	,	her	refined	and	sensitive	nature	,
这	宪法	美味	的	这	保姆	,	她	精制	和	敏感的	自然	,

[ɑːr; ər] ['klɪrli] [ɪk'sprest] ,

are	clearly	expressed	,
是	清楚地	表达	,

画中人物的体态娇嫩，她优雅敏感的性格，都得到了清晰的展现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] ['hɑːrməni][ɪz] [ə'træktɪv] .

and	the	colour	harmony	is	attractive	.
和	这	颜色	和谐	是	吸引人的	.

色彩搭配和谐，非常吸引人。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] ['lɔːrəns] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [greɪv] [daʊt] [æz; əz]
Soon **after** **this** **Lawrence** **would** **seem** **to** **have** **had** **some** **grave** **doubt** **as**
很快 后 这 劳伦斯 会 似乎 到 有 有 一些 严重 怀疑 作为
[tuː; tə] ['weðər] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv]
to **whether** **his** **gifts** **were** **completely** **expressed** **through** **the** **medium** **of**
到 无论 他的 礼物 是 完全地 表达 通过 这 中等的 的
['pɔːrtrətʃər] .
portraiture .
画像 .

此后不久，劳伦斯似乎对自己的天赋是否能完全通过肖像画这种媒介表达出来产生了严重的怀疑。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [sens] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] — ['pɔːrtrət] - ['peɪntɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt]
The **dramatic** **sense** **was** **very** **strong** **in** **him** **—** **portrait** **-** **painting** **could** **not** **quite**
这 戏剧性 感觉 曾是 非常 强的 在 他 — 肖像 - 绘画 可以 不是 相当
['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
satisfy **it** .
满足 它 .

他身上有着非常强烈的戏剧感——肖像画无法完全满足这种感觉。

[tuː; tə][biː; bi] “ ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'letərd] ['neɪmləs] ['feɪsɪz] ” [sə'faɪst] [hɪm; ɪm][noʊ][lɔːŋgər] ,
To **be** **“** **master** **of** **the** **unlettered** **nameless** **faces** **”** **sufficed** **him** **no** **longer** **,**
到 是 “ 掌握 的 这 胸无点墨 无名 面孔 ” 足够了 他 不 更长 ,

仅仅成为“不识字无名之辈的主人”已经无法满足他了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][bɪg] ['kænvəsiz] [ðæt] ['ædɪd] [mɔːr] [tuː; tə]
and **he** **started** **a** **series** **of** **big** **canvases** **that** **added** **more** **to**
和 他 开始 一个 系列 的 大的 画布 那 额外 更多的 到

他开始创作一系列大型油画，这些油画增添了更多内容。

[hɪz; ɪz] ['leɪbər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪm] .
his **labours** **than** **his** **fame** **.**
他的 劳动 比 他的 名声 .

他的成就远胜于他的名声。

['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [fjuː'ziːli][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]['pembrjkʃiə(r), -brəjk-][hiː; hi] [sɔː]
Staying **with** **his** **great** **friend** **Fuseli** **at** **a** **house** **in** **Pembrokeshire** **he** **saw**
入住 和 他的 伟大的 朋友 富塞利 在 一个 房子 在 彭布罗克郡 他 锯
[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm]['rɑːks] [ðæt][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði][beɪ] [ʌv; əv] ['brɪstl] .
the **artist** **leaning** **over** **some** **rocks** **that** **stand** **above** **the** **Bay** **of** **Bristol** **.**
这 艺术家 倾斜 超过 一些 岩石 那 站立 多于 这 湾 的 布里斯托尔 .

他住在彭布罗克郡的一所房子里，和他的好朋友富塞利住在一起。他看到这位艺术家倚靠在布里斯托尔湾上方的一些岩石上。

[ðə; ði][poʊz] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['kænvəs] [noʊn] [æz; əz] “ ['seɪtn] ,
The **pose** **gave** **him** **an** **idea** **for** **a** **big** **canvas** **known** **as** **“** **Satan** **,**
这 姿势 给予 他 一个 主意 为了 一个 大的 帆布 已知 作为 “ 撒但 ,

这个姿势给了他创作一幅名为“撒旦”的大型油画的灵感。

” [ðæt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - , [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔrfəks] [kə'lekʃ(ə)n] ,
” **that** **was** **painted** **in** **1797** **,** **found** **its** **way** **to** **the** **Duke** **of** **Norfolk's** **collection** **,**
” 那 曾是 绘 在 - , 成立 它是 方式 到 这 公爵 的 诺福克的 收藏 ,

这幅创作于1797年的画作，后来被诺福克公爵收藏。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə'θɔːrətiz] .
and **then** **to** **the** **Academy** **authorities** **.**
和 然后 到 这 学院 当局 .

然后上报学院当局。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][hiː; hi] [geɪv] ['lʌndən] [ɪts][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] “ [ˌkɔːriə'leɪnəs][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

A	year	later	he	gave	London	its	first	view	of	“	Coriolanus	in	the	house	of
一个	年	之后	他	给予	伦敦	它是	第一的	看法	的	“	科里奥兰纳斯	在	这	房子	的

[ɔː'fɪdiəs] ,

Aufidius	,
奥菲迪乌斯	,

一年后，他让伦敦首次看到了《奥菲迪乌斯家中的科里奥兰纳斯》，

” [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] — ['hæmlət] , ['keɪtoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

”	and	followed	this	with	other	classical	studies	—	Hamlet	,	Cato	,	and	others	,
”	和	随后	这	和	其他	古典	研究	—	村庄	,	卡托	,	和	其他的	,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dʒɑːn] ['kɛmbəl] [sæt] .

for	which	John	Kemble	sat	.
为了	哪个	约翰	肯布尔	卫星	.

随后，他又研究了其他古典著作——《哈姆雷特》、《卡托》等，约翰·肯布尔也参与了这些研究。

[ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] - ['lɔːrəns] [prə'poʊzd] [tuː; tə][mə'riːə] ['sidnz] ,

In	the	opening	days	of	1798	Lawrence	proposed	to	Maria	Siddons	,
在	这	开幕	天	的	-	劳伦斯	建议的	到	玛丽亚	西顿斯	,

1798年初，劳伦斯向玛丽亚·西顿斯求婚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [kən'sent] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .

and	the	family's	consent	was	given	to	the	union	.
和	这	家庭的	同意	曾是	给定	到	这	联盟	.

并且家人同意了这桩婚事。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [briːf] .

The	engagement	was	brief	.
这	订婚	曾是	简短的	.

订婚时间很短。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sidnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən]

Within	a	few	weeks	he	confessed	to	Mrs	.	Siddons	that	he	had	mistaken
之内	一个	很少	周	他	坦白	到	太太	.	西顿斯	那	他	有	错误

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

his	feelings	,
他的	情怀	,

几周后，他向西顿斯太太坦白说，他误会了自己的感情。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wuː] ['sæli] ['sidnz] [ɪn'sted] .

and	asked	to	be	allowed	to	woo	Sally	Siddons	instead	.
和	问	到	是	允许	到	哇	莎莉	西顿斯	反而	.

并请求允许他去追求莎莉·西顿斯。

[tuː; tə]

To
到

到

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'kwest] ['mɪsɪz] . ['sidnz] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] ,

this	startling	request	Mrs	.	Siddons	gave	her	consent	,
这	令人震惊	要求	太太	.	西顿斯	给予	她	同意	,

西顿斯太太竟然同意了这个令人震惊的请求。

[bʌt; bət] [kept] [ðə; ði] [truːθ] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

but	kept	the	truth	back	from	her	husband	and	brothers	.
但	保留	这	真相	后退	从	她	丈夫	和	兄弟	.

但她对丈夫和兄弟隐瞒了真相。

[tuː; tə][məˈriːə][ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wʌn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv]

To	Maria	the	shock	was	naturally	a	severe	one	,	and	for	a	consumptive
到	玛丽亚	这	震惊	曾是	自然	一个	严重	一	,	和	为了	一个	消耗性的

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

对玛丽亚来说，这自然是一个巨大的打击，对于一个患有肺痨的女孩来说更是如此。

[huːz] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd]

whose	medical	treatment	consisted	of	confinement	to	the	house	and	repeated
谁	医疗的	治疗	由.....组成	的	监禁	到	这	房子	和	重复

['bliːdɪŋ] ,

bleedings	,
出血	,

其治疗方案包括卧床不起和反复放血，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'trɪbjətɔːri] [kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

it	may	even	have	been	a	contributory	cause	of	death	.
它	可能	甚至	有	到过	一个	贡献者	原因	的	死亡	.

这甚至可能是导致死亡的因素之一。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [rɪ'kʌvər]

Be	this	as	it	may	,	and	her	correspondence	shows	that	she	did	recover
是	这	作为	它	可能	,	和	她	一致	演出	那	她	做过	恢复

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] ,

from	the	first	shock	,
从	这	第一的	震惊	,

尽管如此，她的信件表明她确实从第一次打击中恢复过来了。

[ðə; ði] [truːθ] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ə'weɪ] [ɪn][ɑːk'toʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,

the	truth	remains	that	she	passed	away	in	October	of	the	same	year	,
这	真相	遗迹	那	她	通过了	离开	在	十月	的	这	相同的	年	,

事实是，她于同年十月去世。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] - [bed] [ɪm'plɔːd] [hɜːr; hər]['sɪstər][nɑːt][tuː; tə] ['mæri] ['lɔːrəns] .

and	on	her	death	-	bed	implored	her	sister	not	to	marry	Lawrence	.
和	在	她	死亡	-	床	恳求	她	姐姐	不是	到	结婚	劳伦斯	.

临终前，她恳求妹妹不要嫁给劳伦斯。

[ɪn] “ [æn; ən]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [lʌv] ['stɔːri] , ” [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər]

In	“	An	Artist's	Love	Story	,	”	to	which	reference	was	made	in	an	earlier
在	“	一个	艺术家的	爱	故事	,	”	到	哪个	参考	曾是	制成	在	一个	早些时候

['tʃæptər] ,

chapter	,
章	,

在前面章节中提到的《一位艺术家的爱情故事》中，

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][ɪts]['trædʒɪk] [ˌdeɪ.nu'mɑnt] [ɪz][set] [aʊt][æt; ət]

the	whole	story	of	the	engagement	and	its	tragic	dénouement	is	set	out	at
这	所有的	故事	的	这	订婚	和	它是	悲惨	结局	是	放	出去	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

整个订婚过程及其悲剧结局都得到了详尽的描述。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] ['lɔːrəns] [wʊd] [hæv; həv] ['mærid] ['sæli] ['sidnz]

There	seems	no	reason	to	doubt	that	Lawrence	would	have	married	Sally	Siddons
那里	似乎	不	原因	到	怀疑	那	劳伦斯	会	有	已婚	莎莉	西顿斯

似乎没有理由怀疑劳伦斯会娶莎莉·西顿斯。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] , [wen] [mə'riːə][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn]

had	he	been	able	to	do	so	,	when	Maria	had	passed	from	the	scene
有	他	到过	有能力的	到	做	所以	,	什么时候	玛丽亚	有	通过了	从	这	场景

,

,

,

如果他能做到的话，在玛丽亚离开人世之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'faʊndli] [muːvd] [baɪ][hɜːr; hər] [deθ] .

and	that	in	years	to	come	he	was	profoundly	moved	by	her	death	.
和	那	在	年	到	来	他	曾是	深刻地	已搬	经过	她	死亡	.

在随后的几年里，她去世的消息深深地触动了他。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] ['bætʃələr] ,

We	know	,	too	,	that	he	died	a	bachelor	,
我们	知道	,	也	,	那	他	死亡	一个	学士	,

我们还知道，他去世时终身未婚。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtlɪŋ]

though	the	opportunities	for	marriage	that	came	in	his	way	were	almost	startling
尽管	这	机会	为了	婚姻	那	来了	在	他的	方式	是	几乎	令人震惊

[ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] ;

in	their	number	;
在	他们的	数字	;

尽管他遇到的结婚机会多得惊人；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wel] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːpər] [sprɪŋz] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɔɪəlti]

so	it	well	may	be	that	there	were	deeper	springs	of	devotion	and	loyalty
所以	它	出色地	可能	是	那	那里	是	更深	弹簧	的	虔诚	和	忠诚

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪz; ɪz][pen] .

in	his	heart	than	were	expressed	by	his	pen	.
在	他的	心	比	是	表达	经过	他的	笔	.

所以，他心中或许蕴藏着比他笔下所表达的更深沉的奉献和忠诚。

['sæli] ['sidnz] [daɪd][ɪn] - , [wen] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

Sally	Siddons	died	in	1803	,	when	Lawrence	was	thirty	-	four	years	old	,
莎莉	西顿斯	死亡	在	-	,	什么时候	劳伦斯	曾是	三十	-	四	年	老的	,

萨莉·西顿斯于1803年去世，当时劳伦斯34岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	had	more	than	a	quarter	of	a	century	to	live	.
和	有	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	世纪	到	居住	.

他还有超过四分之一世纪的寿命。

[wiː; wi] [meɪ] [ðen] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dauts] [ðæt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði]

We	may	then	give	him	the	benefit	of	the	doubts	that	have	arisen	in	the
我们	可能	然后	给	他	这	益处	的	这	疑虑	那	有	出现	在	这

[maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɜˌɛriːz] [ænd; ənd] [bai'ɔgrəfəz] .

minds	of	his	contemporaries	and	biographers	.
思想	的	他的	同时代人	和	传记作家	.

那么，我们可以对他同时代的人和传记作者心中产生的疑虑给予宽容。

[sʌm; səm] [stɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [mə'riːə] ['sidnz] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] ,

Some	still	declare	that	Maria	Siddons	died	of	a	broken	heart	,
一些	仍然	宣布	那	玛丽亚	西顿斯	死亡	的	一个	破碎的	心	,

有些人仍然声称玛丽亚·西顿斯死于心碎。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [θroʊz] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

but	the	recently	published	correspondence	throws	a	measure	of	doubt	upon	the
但	这	最近	已发布	一致	投掷	一个	措施	的	怀疑	之上	这

['steɪtmənt] ;

statement	;
陈述	;

但最近公布的信件使这一说法受到了一定程度的质疑;

[ænd; ənd] [fer] - ['maɪndɪd]['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɪn'klaɪn][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪk'sprest] [baɪ]['ælən]

and	fair	-	minded	people	will	incline	to	the	belief	expressed	by	Allan
和	公平的	-	有思想	人们	将要	倾斜	到	这	信仰	表达	经过	艾伦

公正的人会倾向于艾伦所表达的观点。

['kʌnɪŋˌhæm] [ðæt] “ [ʃi:; ʃi][daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

Cunningham	that	“	she	died	of	a	disease	and	a	doctor	.
坎宁安	那	“	她	死亡	的	一个	疾病	和	一个	医生	.

坎宁安说：“她死于疾病和医生。”

” [waɪl] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['trædʒədi][wʌz; wəz] [ə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz]['praɪvət] [laɪf] ,

”	While	the	social	tragedy	was	affecting	his	private	life	,
”	尽管	这	社会的	悲剧	曾是	影响	他的	私人的	生活	,

“当这场社会悲剧影响到他的私生活时，

['lɔ:rəns] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['hedweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Lawrence	was	making	great	headway	in	his	profession	and	out	of	it	.
劳伦斯	曾是	制作	伟大的	进展	在	他的	职业	和	出去	的	它	.

劳伦斯在事业内外都取得了巨大的进步。

[ɪn][sə'saɪəti][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['feɪvərɪt] ; [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] ,

In	society	he	was	an	established	favourite	;	he	had	a	handsome	face	,
在	社会	他	曾是	一个	已确立的	最喜欢的	;	他	有	一个	英俊的	脸	,

[ə; eɪ]['flu:ənt][ænd; ənd] ['hʌnid] [tʌŋ] ,

a	fluent	and	honeyed	tongue	,
一个	流利	和	蜜	舌头	,

在社交界，他是一位备受喜爱的人物；他相貌英俊，能言善辩，口才极佳。

[hi:; hi] [roʊt] [ə'gri:əb(ə)l] [və:siz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['fæs(ə)l] [sketʃiz] ,

he	wrote	agreeable	verses	,	and	made	facile	sketches	,
他	写道	同意	诗句	,	和	制成	容易的	草图	,

他创作了优美的诗歌，也绘制了简洁的素描。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['fri:li] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

which	he	would	give	freely	to	his	friends	and	acquaintances	.
哪个	他	会	给	自由	到	他的	朋友们	和	熟人	.

他会毫不犹豫地把这些东西送给朋友和熟人。

[hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜ:r; wər] [smɜ:rk] , [ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

His	most	intimate	associates	were	Smirke	,	the	architect	of	the	British
他的	最多	亲密的	同事	是	斯米尔克	,	这	建筑师	的	这	英国

[mju'zi:əm] , ['fɛrɪŋtən] [ænd; ənd][fju:'zi:li][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ,

Museum	,	Farrington	and	Fuseli	the	artists	,
博物馆	,	法灵顿	和	富塞利	这	艺术家	,

他最亲密的伙伴是大英博物馆的建筑师斯米尔克，以及艺术家法灵顿和富塞利。

[dʒɑ:n] ['kɛmbəl] [ðə; ði]['æktər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sidnz] , [hu:m] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [æz; əz][æ'speizjə]

John	Kemble	the	actor	,	and	Mrs	.	Siddons	,	whom	he	painted	as	Aspasia
约翰	肯布尔	这	演员	,	和	太太	.	西顿斯	,	谁	他	绘	作为	阿斯帕西亚

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ,

as	well	as	Zara	,
作为	出色地	作为	Zara	,

演员约翰·肯布尔，以及西顿斯夫人，他曾将她画成阿斯帕西娅和扎拉。

[ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪnzˌbʌroʊ] ['sidnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

though	he	never	approached	the	beauty	of	the	Gainsborough	Siddons	in	our
尽管	他	绝不	接近	这	美丽	的	这	盖恩斯伯勒	西顿斯	在	我们的

['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃ(ə)n] .

national	collection	.
国家的	收藏	.

虽然他的作品从未达到我们国家收藏的盖恩斯伯勒·西顿系列画作的美感。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [went] [tuː; tə] [ɪn'greɪvər] , [huː] [peɪd] [bɪg]['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

Some	of	his	paintings	went	to	engravers	,	who	paid	big	prices	for	them	;
一些	的	他的	绘画	去	到	雕刻师	,	WHO	有薪酬的	大的	价格	为了	他们	;

他的一些画作被卖给了雕版师，雕版师们为这些画作支付了高价；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['æftər] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][bɑːnd] [striːt] [tuː; tə] [griːk]

and	though	after	moving	from	Bond	Street	to	Greek
和	尽管	后	移动	从	纽带	街道	到	希腊语

虽然从邦德街搬到希腊

[striːt] [hiː; hi] ['setld] ['faɪnəli][æt; ət] - ['rʌsl] [skwer] ,

Street	he	settled	finally	at	65	Russell	Square	,
街道	他	定居	最后	在	-	罗素	正方形	,

他最终定居在罗素广场65号，

[hiː; hi]['nevər] [ˌentər'teɪnd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd] .

he	never	entertained	on	such	a	scale	as	his	position	would	have	justified	.
他	绝不	娱乐	在	这样的	一个	规模	作为	他的	位置	会	有	合理的	.

以他的地位而言，他的宴请规模本应更大，但他却从未如此大手大脚地款待宾客。

[ɪn][fækt][hiː; hi]['seldəm][ɔːr]['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,

In	fact	he	seldom	or	never	gave	a	dinner	party	,
在	事实	他	很少	或者	绝不	给予	一个	晚餐	派对	,

事实上，他很少甚至从未举办过晚宴。

[ɪk'skjuːzɪŋ][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [waɪf][nɔːr] ['mɪstrəs] [tuː; tə]

excusing	himself	on	the	ground	that	he	had	neither	wife	nor	mistress	to
借口	他自己	在	这	地面	那	他	有	两者都不	妻子	也不	情妇	到

[ˌsuːpərɪn'tend][wʌn] .

superintend	one	.
督	一	.

他辩称自己既没有妻子也没有情妇来管束她们。

[hɪz; ɪz]['praɪsɪz][roʊz] ['stedəli] ; [hiː; hi] [tʊk] [hæf][hɪz; ɪz] [fiː] [ɪn][æd'væns] ,

His	prices	rose	steadily	;	he	took	half	his	fee	in	advance	,
他的	价格	玫瑰	稳步	;	他	采取	一半	他的	费用	在	进步	,

他的价格稳步上涨；他预先收取一半的费用。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn] [det] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,

but	was	always	in	debt	and	difficulty	,
但	曾是	总是	在	债务	和	困难	,

但他一直负债累累，生活拮据。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [fɔːrst] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

and	frequently	forced	to	borrow	at	a	high	rate	of	interest	.
和	频繁地	强制	到	借	在	一个	高的	速度	的	兴趣	.

而且经常被迫以高利率借款。

[ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd][ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['wɜːrkər] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [stʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kænvəs] , [ænd; ənd]

A	devoted	and	conscientious	worker	,	he	always	stood	to	his	canvas	,	and
一个	奉献	和	尽责的	工人	,	他	总是	站立	到	他的	帆布	,	和

['seldəm] [spoʊk][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪtər] .

seldom	spoke	to	his	sitter	.
很少	辐	到	他的	保姆	.

他是一位忠诚而认真的画家，总是站在画布前作画，很少与模特说话。

[æt; ət][ə; eɪ][fɜːrst] ['sɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði] ['sɪtərz] [hed] , [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][hiː; hi] [wʊd]

At	a	first	sitting	he	would	draw	the	sitter's	head	,	at	the	second	he	would
在	一个	第一的	坐着	他	会	画	这	保姆	头	,	在	这	第二	他	会

[stɑːrt] ['peɪntɪŋ] .

start	painting	.
开始	绘画	.

第一次上镜时，他会先画出模特的头部；第二次上镜时，他才会开始上色。

[hiː; hi][toʊld] [frendz] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['aʊərz]

He	told	friends	that	on	one	occasion	he	worked	for	thirty	-	seven	hours
他	讲述	朋友们	那	在	一	场合	他	工作	为了	三十	-	七	小时

[kən'sekjətɪvli] ,

consecutively	,
连续	,

他告诉朋友，有一次他连续工作了37个小时。

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [fiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] ['nevər][sæt] [daʊn] [tuː; tə][peɪnt] .

a	marvellous	feat	for	a	man	who	never	sat	down	to	paint	.
一个	奇妙	特技	为了	一个	男人	WHO	绝不	卫星	向下	到	画	.

对于一个从未坐下来画画的人来说，这真是一项了不起的成就。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['lɔːrəns] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] .

In	the	year	1801	Lawrence	passed	through	a	very	critical	time	.
在	这	年	-	劳伦斯	通过了	通过	一个	非常	批判的	时间	.

1801年，劳伦斯经历了一段非常关键的时期。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz]

The	Princess	of	Wales
这	公主	的	威尔士

威尔士王妃

[sæt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət]['mɑːntəˌgju] [haʊs] , ['blækˌhiːθ] ;

sat	to	him	at	Montague	House	,	Blackheath	;
卫星	到	他	在	蒙塔古	房子	,	布莱克希思	;

在布莱克希思的蒙塔古庄园，他曾与他共进晚餐；

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] ,

he	stayed	in	the	house	while	at	work	on	the	portrait	,
他	入住	在	这	房子	尽管	在	工作	在	这	肖像	,

他作画期间一直待在房子里。

[spoʊk] [ænd; ənd] [roʊt] [ɪn] ['ræðər] [ˌɪndɪ'skriːt] ['fæʃ(ə)n] , ['gɪltləs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [seɪv] [ɪn'θuːziæzəm]

spoke	and	wrote	in	rather	indiscreet	fashion	,	guiltless	of	everything	save	enthusiasm
辐	和	写道	在	相当	轻率	时尚	,	无罪	的	一切	节省	热情

,

,

,

说话和写作都相当不谨慎，除了热情之外，似乎什么罪过都没有。

[ænd; ənd] [prə'vəukt] [ə; eɪ]['skænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mægnɪtuːd] [ðæt] ['eiljəneitid] ['rɔɪəl] ['feɪvər] .

and	provoked	a	scandal	of	the	first	magnitude	that	alienated	royal	favour	.
和	挑衅	一个	丑闻	的	这	第一的	震级	那	疏离的	皇家	偏爱	.

并引发了一场惊天丑闻，彻底失去了皇室的宠信。

[ðə; ði]['skænd(ə)l] [gruː] [ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑːrtli][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	scandal	grew	and	spread	and	was	partly	the	subject	of	the
这	丑闻	生长	和	传播	和	曾是	部分	这	主题	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [sæt] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

commission	of	inquiry	that	sat	several	years	later	,
委员会	的	询问	那	卫星	一些	年	之后	,

丑闻不断发酵蔓延，几年后成立的调查委员会也部分地调查了此事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

劳伦斯(Lawrence)
第2/2页

[ænd; ənd] [huːz] ['leɪbər] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] ['delɪkət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	whose	labours	were	known	as	“	The	Delicate	Investigation	.
和	谁	劳动	是	已知	作为	“	这	精美的	调查	.

他的调查工作被称为“精细调查”。

” ['lɔːrəns] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

” Lawrence	was	not	even	referred	to	in	the	report	issued	by	the	commissioners	,
” 劳伦斯	曾是	不是	甚至	指	到	在	这	报告	发布	经过	这	专员	,

“劳伦斯的名字甚至没有出现在委员会发布的报告中。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜːrs] [baɪ]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['pʌblɪkli] [tuː; tə]

but	he	made	a	difficult	position	worse	by	going	out	of	the	way	publicly	to
但	他	制成	一个	难的	位置	更糟	经过	去	出去	的	这	方式	公开	到

[dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['ɪnəsns] .

declare	his	own	and	the	Princess's	innocence	.
宣布	他的	自己的	和	这	公主的	无辜	.

但他却公开宣称自己和公主是无辜的，这让原本就困难的处境更加糟糕。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði]['skænd(ə)l][wʌz; wəz] [brəʊtʃt] ,

For	some	time	after	the	scandal	was	broached	,
为了	一些	时间	后	这	丑闻	曾是	已提出	,

丑闻曝光后的一段时间里，

[ðə; ði]['leɪdi] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ][ɪn] ['rʌsl] [skwer] [wɜːr; wər][fjuː][ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ,

the	lady	visitors	to	the	studio	in	Russell	Square	were	few	and	far	between	,
这	女士	访客	到	这	工作室	在	罗素	正方形	是	很少	和	远的	之间	,

到访罗素广场工作室的女顾客寥寥无几。

[ænd; ənd] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz]['nevər][æz; əz] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][men][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] .

and	Lawrence	was	never	as	happy	with	men	as	with	women	.
和	劳伦斯	曾是	绝不	作为	快乐的	和	男人	作为	和	女性	.

劳伦斯与男人在一起时，从来没有像与女人在一起时那样感到快乐。

[ðə; ði]

The
这

这

['dʒiːniəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['femənɪn] .

genius	of	his	brush	was	essentially	feminine	.
天才	的	他的	刷子	曾是	本质上	女性	.

他的画笔天赋本质上是女性化的。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wer'ɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɔːrt] ['feɪvər] [wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

In	the	years	wherein	the	sun	of	court	favour	was	withheld	,
在	这	年	其中	这	太阳	的	法庭	偏爱	曾是	隐瞒	,

在朝廷不予赏赐的那些年里，

[ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [les] ['kɑːnstənt][ɪn][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	fashionable	women	were	less	constant	in	their	attention	,	he	was
和	时髦	女性	是	较少的	持续的	在	他们的	注意力	,	他	曾是

[ˌnevərðə'les] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] ,

nevertheless	extremely	busy	,
尽管如此	极其	忙碌的	,

尽管时髦女性对他的关注并不那么持续，但他仍然非常忙碌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['praɪsɪz][ɪn] - , - , - , [ænd; ənd] - ,

and	was	able	to	raise	his	prices	in	1802	,	1806	,	1808	,	and	1810	,
和	曾是	有能力的	到	增加	他的	价格	在	-	,	-	,	-	,	和	-	,

并于1802年、1806年、1808年和1810年提高了商品价格。

[ðə; ði][læst] [deɪt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [deθ] .

the	last	date	being	the	year	of	Hoppner's	death	.
这	最后的	日期	存在	这	年	的	-	死亡	.

最后日期是霍普纳去世的那一年。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['raɪvlz] [ɪn'kluːdɪd] ['biːtʃər] [ænd; ənd]['əuin] .

His	other	rivals	included	Beecher	and	Owen	.
他的	其他	竞争对手	包括	比彻	和	欧文	.

他的其他竞争对手包括比彻和欧文。

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɪk'spensɪz] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd] ['niːðər]

For	one	who	had	comparatively	few	expenses	,	a	large	income	,	and	neither
为了	一	WHO	有	比较	很少	开支	,	一个	大的	收入	,	和	两者都不

['perənts] ,

parents	,
父母	,

对于一个开销相对较少、收入较高且父母双亡的人来说，

[waɪf] , [nɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['veri]

wife	,	nor	children	to	support	,	the	general	position	should	have	been	very
妻子	,	也不	孩子们	到	支持	,	这	一般的	位置	应该	有	到过	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

没有妻子，也没有孩子需要抚养，总体情况应该非常令人满意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['lɔːrəns] [ɪn] ['iːzi] [faɪ'nænʃ(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz] .

but	nothing	seemed	able	to	keep	Lawrence	in	easy	financial	circumstances	.
但	没有什么	似乎	有能力的	到	保持	劳伦斯	在	简单的	金融的	情况	.

但似乎没有什么能让劳伦斯保持轻松的经济状况。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

Financial	difficulties	followed	him	as	they	had	followed	his	father	before	him
金融的	困难	随后	他	作为	他们	有	随后	他的	父亲	前	他

;

;
;

经济困难如影随形，就像他的父亲一样；

['niːðər] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪndəstri] [nɔːr][hɪz; ɪz] [reɪzd] ['praɪsɪz] [ə'veild] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl]

neither	his	great	industry	nor	his	raised	prices	availed	to	keep	him	from	all
两者都不	他的	伟大的	行业	也不	他的	提高	价格	已利用	到	保持	他	从	全部

['mænər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['trʌblz] .

manner	of	small	troubles	.
方式	的	小的	麻烦	.

他勤奋努力，提高商品价格，都无法让他摆脱各种各样的小麻烦。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi]

PLATE	VI	.	—	PORTRAIT	OF	A	LADY
盘子	六年级	.	—	肖像	的	一个	女士

图版六——一位女士的肖像

([ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n])

(	In	the	Wallace	Collection	)
(	在	这	华莱士	收藏	)

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sɪtər] [ɪz][æz; əz] ['hæpɪli] [poʊzd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'hæpɪli]
This portrait of an unknown sitter is as happily posed as it is unhappily
这 肖像 的 一个 未知 保姆 是 作为 快乐地 摆拍 作为 它 是 不幸地
[drest] .
dressed .
穿着 .

这幅不知名人物的肖像画，画中人姿态愉悦，但衣着却不合时宜。

[wʌn]['noʊtɪsɪz] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] — [ðə; ði][faɪn] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
One notices two points of interest — the fine painting of the head and the
一 通知 二 积分 的 兴趣 — 这 美好的 绘画 的 这 头 和 这
['ætməsfɪr] [ʌv; əv][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][soʊ]['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːrəns]
atmosphere of self - consciousness that is common to so many of the Lawrence
气氛 的 自己 - 意识 那 是 常见的 到 所以 许多 的 这 劳伦斯
['pɔːtrɪts] .
portraits .
肖像 .

人们会注意到两个有趣的点——头部精细的描绘以及劳伦斯许多肖像画中常见的自我意识氛围。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['veri] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents]
The early years of the nineteenth century passed without any very stirring events
这 早期的 年 的 这 第十九 世纪 通过了 没有 任何 非常 搅拌 活动
[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] “ ['delɪkət]
apart from the appointment of the Commission for the “ Delicate
除 从 这 预约 的 这 委员会 为了 这 “ 精美的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Investigation .
调查 .

十九世纪初，除了成立“敏感调查委员会”之外，并没有发生什么激动人心的大事。

” ['lɔːrəns] [kept][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ɜːrnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
” Lawrence kept his place , earned a great deal of money ,
” 劳伦斯 保留 他的 地方 , 获得 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

劳伦斯保住了自己的位置，赚了很多钱，

[spent] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men]
spent a great part before he received it , met some of the greatest men
花费 一个 伟大的 部分 前 他 已收到 它 , 遇见 一些 的 这 最 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] — ['steɪtsmən] ,
of the day — statesmen ,
的 这 天 — 政治家 ,

在获得它之前，他花了很长时间，结识了当时一些最伟大的人物——政治家们。

['soʊldʒərz] , [ˌlɪtə'rɑːti] , [iˌkliːzi'æstiks] ,
soldiers , literati , ecclesiastics ,
士兵 , 文人墨客 , 教会人士 ,

士兵、文人、教士、

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['friːkwənt]['vɪzɪtər][tuː; tə] ['kʌntri] ['haʊzɪz] [wer] [hiː; hi]
and the rest — and was a frequent visitor to country houses where he
和 这 休息 — 和 曾是 一个 频繁 游客 到 国家 房屋 在哪里 他
[tʊk] [pɑːrt][ɪn]['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .
took part in private theatricals .
采取 部分 在 私人的 戏剧 .

以及其他许多人——他经常去乡间别墅参加私人戏剧表演。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvər] ['veri]
Indeed **he** **may** **be** **said** **to** **have** **survived** **the** **loss** **of** **royal** **favour** **very**
的确 他 可能 是 说 到 有 幸存下来 这 损失 的 皇家 偏爱 非常
['kredɪtəbli] .
creditably **.**
值得称赞地 .

事实上，可以说他非常出色地度过了失去王室宠信的时期。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] , [səb'dju:ɪŋ] [ɔ:l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['skænd(ə)l] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
As **the** **years** **passed** **,** **subduing** **all** **recollection** **of** **the** **scandal** **associated** **with**
作为 这 年 通过了 , 制服 全部 回忆 的 这 丑闻 联系 和
['mɑ:ntəˌgju] [haʊs] ,
Montague **House** **,**
蒙塔古 房子 ,

随着岁月的流逝，人们对蒙塔古府丑闻的记忆逐渐淡去。

['blækˌhi:θ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] [ɪn] [kɔ:rt] ['sɜ:rkl] ,
Blackheath **,** **his** **name** **was** **brought** **forward** **again** **in** **Court** **circles** **,**
布莱克希思 , 他的 姓名 曾是 带来 向前 再次 在 法庭 界 ,

布莱克希思，他的名字再次在宫廷圈子里被提及。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [mɪst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪf] [nɑ:t][baɪ][ðə; ði][men] .
where **he** **was** **greatly** **missed** **by** **the** **women** **,** **if** **not** **by** **the** **men** **.**
在哪里 他 曾是 非常 错过 经过 这 女性 , 如果 不是 经过 这 男人 .

在那里，女人们非常想念他，尽管男人们可能并不这么认为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['peɪntər] [hu:] [kʊd; kəd][kəm'baɪn] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] [ænd; ənd]
There **was** **no** **other** **painter** **who** **could** **combine** **the** **portrait** **with** **truth** **and**
那里 曾是 不 其他 画家 WHO 可以 结合 这 肖像 和 真相 和
['flætəri] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] [prə'pɔ:ʃəns]
flattery **in** **such** **exquisite** **proportions**
奉承 在 这样的 精美的 比例

没有其他画家能将肖像画、真情实感和奉承之意以如此精妙的比例完美融合。

[ðæt] [ðeɪ] [kən'veid] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [waɪl] ['steɪtɪŋ] [ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l]
that **they** **conveyed** **an** **impression** **of** **youth** **and** **beauty** **while** **stating** **all** **essential**
那 他们 传递 一个 印象 的 青年 和 美丽 尽管 声明 全部 基本的
[trʊθs] .
truths **.**
真相 .

它们在传达青春靓丽的印象的同时，也道出了所有重要的真理。

[ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] [wel] [sʌmd] [ʌp][baɪ][wʌn][ʌv; əv][sɜ:r] ['tɑ:məsɪz] [baiˈɔgrəfəz] [hu:] [roʊt] :
The **truth** **was** **well** **summed** **up** **by** **one** **of** **Sir** **Thomas's** **biographers** **who** **wrote** **:**
这 真相 曾是 出色地 总结 向上 经过 一 的 先生 托马斯的 传记作家 WHO 写道 :

托马斯爵士的一位传记作者对真相做了很好的总结，他写道：

“ ['lɔ:rəns] ['lævɪʃt] ['sʌmər] ['kʌlərz] [ə'pɑ:n] ['ɔ:təm] [ænd; ənd][ɑ:n] ['wɪntər] ,
“ **Lawrence** **lavished** **summer** **colours** **upon** **autumn** **and** **on** **winter** **,**
“ 劳伦斯 慷慨的 夏天 颜色 之上 秋天 和 在 冬天 ,

劳伦斯将夏日的色彩倾注于秋季，将冬日的色彩倾注于秋季，

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ju:θ] .
and **gave** **to** **declining** **years** **the** **vigour** **of** **the** **life** **of** **youth** **.**
和 给予 到 下降 年 这 活力 的 这 生活 的 青年 .

使衰老之人重获青春活力。

” [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][tu:; tə]['vɪzɪt]['pærɪs] ,
” **It** **had** **long** **been** **an** **ambition** **of** **the** **painter** **to** **visit** **Paris** **,**
” 它 有 长的 到过 一个 志向 的 这 画家 到 访问 巴黎 ,

“去巴黎游历一直是这位画家长久以来的愿望。”

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ælaɪd] ['ɑ:miz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l]

and	when	in	1814	the	entrance	of	the	allied	armies	into	the	French	capital
和	什么时候	在	-	这	入口	的	这	盟军	军队	进入	这	法语	首都

['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['trævələz] ,

opened	it	to	travellers	,
打开	它	到	旅行者	,

1814年，盟军进入法国首都，使这座城市向旅行者敞开了大门。

['lɔ:rəns] [wʌz; wəz][prɑ:mpt][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Lawrence	was	prompt	to	take	advantage	of	the	situation	.
劳伦斯	曾是	迅速的	到	拿	优势	的	这	情况	.

劳伦斯迅速抓住了这个机会。

[naʊ] ['æftər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lu:vər] ,

Now	after	many	years	he	hoped	to	see	the	famous	collection	in	the	Louvre	,
现在	后	许多	年	他	希望	到	看	这	著名的	收藏	在	这	卢浮宫	,

多年之后，他终于希望能亲眼目睹卢浮宫的这批著名藏品。

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ðɪ] [θefts] [ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l] [soʊlt]

enriched	as	it	had	been	of	late	years	by	the	thefts	of	Marshal	Soult
富含	作为	它	有	到过	的	晚的	年	经过	这	盗窃	的	元帅	灵魂

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [nə'poʊli:ənz] ['dʒenrəlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fler] [fɔ:r; fər][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] .

and	others	of	Napoleon's	generals	with	a	flair	for	works	of	art	.
和	其他的	的	拿破仑的	将军们	和	一个	天赋	为了	作品	的	艺术	.

近年来，由于苏尔特元帅和其他一些对艺术品颇有鉴赏力的拿破仑将军的盗窃行为，该地变得更加富饶。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ðə; ðɪ]['peɪntər][wʌz; wəz]

But	before	he	could	complete	his	work	the	painter	was
但	前	他	可以	完全的	他的	工作	这	画家	曾是

但画家还没来得及完成他的作品就.....

['sʌmənd] [bæk] [tu:; tə] ['lʌndən] .

summoned	back	to	London	.
被召唤	后退	到	伦敦	.

被召回伦敦。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['lʌndənderi] ,

On	the	intervention	of	the	first	Marquis	of	Londonderry	,
在	这	干涉	的	这	第一的	侯爵	的	伦敦德里	,

在第一代伦敦德里侯爵的干预下，

[ðə; ðɪ] [prɪns] ['ri:dʒənt][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['prɑ:pər][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	Prince	Regent	had	taken	the	proper	and	charitable	view	of	the
这	王子	摄政	有	已采取	这	恰当的	和	慈善	看法	的	这

['mɑ:ntəˌgju] [haʊs] [ə'fer] .

Montague	House	affair	.
蒙塔古	房子	事务	.

摄政王对蒙太古府事件采取了恰当且仁慈的看法。

['lɔ:rəns] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə][peɪnt][fɔ:r; fər] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l][ə; eɪ] [kəˌmemə'reɪʃn]

Lawrence	was	commissioned	to	paint	for	Windsor	Castle	a	commemoration
劳伦斯	曾是	委托	到	画	为了	温莎	城堡	一个	纪念

['gæləri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ðɪ] ['bɜ:rbən] .

gallery	of	those	who	had	restored	the	Bourbons	.
画廊	的	那些	WHO	有	恢复	这	波旁威士忌	.

劳伦斯受委托为温莎城堡绘制一座纪念画廊，以纪念那些复辟波旁王朝的人们。

[ðə; ði] ['sɪtəz] ['tʃoʊzn] [wɜːr; wər][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , ['bluːkər] ,

The	sitters	chosen	were	the	Emperor	of	Russia	,	the	King	of	Prussia	,	Blücher	,
这	保姆	选定	是	这	皇帝	的	俄罗斯	,	这	国王	的	普鲁士	,	布吕歇尔	,

[ænd; ənd] ['hetmən] [plætɔf] .

and	Hetman	Platoff	.
和	赫特曼	普拉托夫	.

被选中的模特是俄罗斯皇帝、普鲁士国王、布吕歇尔和赫特曼·普拉托夫。

[ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['welɪŋtən] [ænd; ənd]

The	portraits	were	painted	,	and	at	about	the	same	time	,	Wellington	and
这	肖像	是	绘	,	和	在	关于	这	相同的	时间	,	惠灵顿	和

['mɛtɜˌnɪtʃ] [sæt][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər] .

Metternich	sat	to	the	painter	.
梅特涅	卫星	到	这	画家	.

这些肖像画是在同一时期绘制的，当时惠灵顿和梅特涅也为画家画像。

['lɔːrəns] [rɪ'kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] , [ænd; ənd] [geɪnd] [freʃ] ['ɑːnərz] [ɪn]

Lawrence	recovered	all	the	ground	he	had	lost	,	and	gained	fresh	honours	in
劳伦斯	恢复	全部	这	地面	他	有	丢失的	,	和	获得	新鲜的	荣誉	在

['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

rapid	succession	.
迅速的	演替	.

劳伦斯收复了所有失地，并迅速赢得了新的荣誉。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] ,

In	the	year	of	Waterloo	he	painted	the	portrait	of	the	Prince	Regent	,
在	这	年	的	滑铁卢	他	绘	这	肖像	的	这	王子	摄政	,

在滑铁卢战役那年，他为摄政王画了肖像。

[huː] [naɪt] [hɪm; ɪm] ; [ɪn] - [hiː; hi] ['peɪntɪd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑːnt] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	knighted	him	;	in	1817	he	painted	at	Claremont	the	portrait	of	the
WHO	受封骑士	他	;	在	-	他	绘	在	克莱蒙特	这	肖像	的	这

['prɪnses] ['ʃɑːrlət] .

Princess	Charlotte	.
公主	夏洛特	.

1817 年，他在克莱蒙特为夏洛特公主绘制了肖像。

[tuː; tə] [ðiːz] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz]

To	these	years	his	biographers
到	这些	年	他的	传记作家

这些年来，他的传记作者们

[treɪs] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [wʊlf] , [waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪpləmæt]

trace	the	beginning	of	his	relations	with	Mrs	.	Wolfe	,	wife	of	a	diplomat
痕迹	这	开始	的	他的	关系	和	太太	.	沃尔夫	,	妻子	的	一个	外交官

[ə'kredɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

accredited	to	this	country	.
认证	到	这	国家	.

追溯他与沃尔夫夫人（一位驻该国外交官的妻子）关系的开始。

['kʌnɪŋˌhæm] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] ['kɑːns(ə)l] ,

Cunningham	refers	to	her	as	the	wife	of	a	Danish	Consul	,
坎宁安	指	到	她	作为	这	妻子	的	一个	丹麦语	领事	,

坎宁安称她为丹麦领事的妻子，

['mɪstər] . ['næp] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æm'bæsədər] ,

Mr	.	Knapp	says	she	was	the	wife	of	the	German	Ambassador	,
先生	.	克纳普	说道	她	曾是	这	妻子	的	这	德语	大使	,

克纳普先生说她是德国大使的妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] .

but	the	point	is	not	worth	investigating	.
但	这	观点	是	不是	值得	调查	.

但这一点不值得深入探讨。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər] , [ə'træktɪv] ['wʊmən] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Suffice	it	she	was	a	clever	,	attractive	woman	,	separated	from	her
足够了	它	她	曾是	一个	聪明的	,	吸引人的	女士	,	分开	从	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

总之，她是一位聪明、有魅力的女性，与丈夫分居。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɪntɪmət] [bʌt; bət]

and	the	artist	seems	to	have	established	with	her	intimate	but
和	这	艺术家	似乎	到	有	已确立的	和	她	亲密的	但

[plə'tɑːnɪk] [rɪ'leɪʃnz] .

platonic	relations	.
柏拉图式的	关系	.

这位艺术家似乎与她建立了亲密但柏拉图式的关系。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [sə'septəb(ə)l]

He	was	devoted	to	her	,	but	,	then	,	he	had	a	very	susceptible
他	曾是	奉献	到	她	,	但	,	然后	,	他	有	一个	非常	易受影响的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

他非常爱她，但是，他的心又很脆弱。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [huːm] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [sə'vaivd]

The	friendship	continued	until	the	death	of	the	lady	,	whom	the	artist	survived
这	友谊	持续	直到	这	死亡	的	这	女士	,	谁	这	艺术家	幸存下来

['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] .

only	a	few	months	.
仅有的	一个	很少	几个月	.

这段友谊一直持续到这位女士去世，而这位艺术家只比她多活了几个月。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɑːnər] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei]

In	1818	a	further	and	greater	honour	than	any	that	had	come	his	way
在	-	一个	更远	和	更大的	荣誉	比	任何	那	有	来	他的	方式

[ˌhɪðər'tuː][wʌz; wəz] [kən'fɜːd] [ə'pɑːn][sɜːr] ['tɔməs] .

hitherto	was	conferred	upon	Sir	Thomas	.
迄今为止	曾是	授予	之上	先生	托马斯	.

1818 年，托马斯爵士获得了比他此前获得的任何荣誉都更加崇高的荣誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [tuː; tə][peɪnt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs]

He	was	sent	to	Aix	-	la	-	Chapelle	to	paint	members	of	the	Congress
他	曾是	发送	到	艾克斯	-	拉	-	教堂	到	画	成员	的	这	国会

[ðen] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

then	sitting	there	,
然后	坐着	那里	,

他被派往亚琛，为当时在那里参加国会的议员们画像。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] [viˈenə] [ænd; ənd]

with	instructions	to	proceed	to	Vienna	and
和	指示	到	继续	到	维也纳	和

奉命前往维也纳

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

罗马。

[æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] [meɪd] [ðə; ði]

An	allowance	of	one	thousand	a	year	for	travelling	expenses	made	the
一个	津贴	的	一	千	一个	年	为了	旅行	开支	制成	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [stɪl] [mɔ:r] [ə'træktɪv] ,

commission	still	more	attractive	,
委员会	仍然	更多的	吸引人的	,

每年一千块的差旅津贴使这份工作更具吸引力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

and	the	artist	,
和	这	艺术家	,

以及这位艺术家，

[fri:] [æt; ət][læst][tu:; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [sə'raʊndɪŋz]

free	at	last	to	travel	and	to	work	in	the	most	stimulating	surroundings
自由的	在	最后的	到	旅行	和	到	工作	在	这	最多	刺激性的	周围环境

['jʊrəp] [kʊd; kəd][prə'vaɪd] ,

Europe	could	provide	,
欧洲	可以	提供	,

终于可以自由地旅行，并在欧洲最富活力的环境中工作。

[rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

remained	away	from	England	for	a	year	and	a	half	.
剩余	离开	从	英格兰	为了	一个	年	和	一个	一半	.

离开英国一年半的时间。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][hi:; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] .

In	his	work	he	distinguished	himself	.
在	他的	工作	他	杰出的	他自己	.

他在工作中表现出色。

[hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [ɪn'klu:dɪd] ['empərər] ['frænsɪs][ʌv; əv] ['ɔ:striə] , ['lu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . , [tʃɑ:rlz] [eks] . ,

His	sitters	included	Emperor	Francis	of	Austria	,	Louis	XVIII	.	,	Charles	X	.	,
他的	保姆	包括	皇帝	弗朗西斯	的	奥地利	,	路易斯	十八	.	,	查尔斯	X	.	,

[ˌɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] ,

Archduke	Charles	,
大公	查尔斯	,

他的模特包括奥地利皇帝弗朗茨、路易十八、查理十世、查理大公等。

['mɛtɜˌnɪtʃ] , - , [u:vɜˌɔf] , ['hɑ:rdənbɜ:rg] , ['nesəlˌroʊd] , ['bærən]['dʒɛnts] , [ɜ:rl] ['bæθərst]

Metternich	,	Techernicheff	,	Ouvaroff	,	Hardenberg	,	Nesselrode	,	Baron	Gentz	,	Earl	Bathurst
梅特涅	,	-	,	乌瓦罗夫	,	哈登伯格	,	内塞尔罗德	,	男爵	根茨	,	伯爵	巴瑟斯特

, [lɔ:rd] ['livəpu:l] , [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['lʌndənderi] ,

,	Lord	Liverpool	,	the	Marquis	of	Londonderry	,
,	主	利物浦	,	这	侯爵	的	伦敦德里	,

梅特涅、特切尔尼切夫、乌瓦罗夫、哈登贝格、内塞尔罗德、根茨男爵、巴瑟斯特伯爵、利物浦勋爵、伦敦德里侯爵

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kænɪŋ] .

the	Duke	of	Cambridge	,	and	Mr	.	Canning	.
这	公爵	的	剑桥	,	和	先生	.	罐头	.

剑桥公爵和坎宁先生。

[ɪn] [roʊm] [ðə; ði][eɪdʒd]['pɑ:ntɪf]['paɪəs][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] . [geɪv] [hɪm; ɪm][naɪn] ['sɪtɪŋz] ,

In	Rome	the	aged	Pontiff	Pius	VII	.	gave	him	nine	sittings	,
在	罗马	这	老年人	教皇	庇护	七	.	给予	他	九	会议	,

在罗马，年迈的教宗庇护七世给了他九次会面机会。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ðɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɑːrdɪnl] - , “ [ðə; ðɪ] [pɪt] [ʌv; əv]

and	he	painted	the	portrait	of	the	great	Cardinal	Gonsalvi	,	“	the	Pitt	of
和	他	绘	这	肖像	的	这	伟大的	红衣主教	-	,	“	这	匹兹堡	的

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

他还为伟大的红衣主教贡萨尔维（“罗马的皮特”）画了肖像。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [peɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] ;

”	But	it	was	not	only	to	paint	that	he	went	to	the	Eternal	City	;
”	但	它	曾是	不是	仅有的	到	画	那	他	去	到	这	永恒	城市	;

但他去永恒之城不仅仅是为了作画；

[hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['letərz] [hiː; hi] [roʊt]

he	had	much	to	learn	,	and	some	of	the	letters	he	wrote
他	有	很多	到	学习	,	和	一些	的	这	信件	他	写道

他还有很多东西要学，他写的一些信也体现了这一点。

[tuː; tə] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]

to	London	during	his	stay	are	remarkable	for	their	sound	judgment	and
到	伦敦	期间	他的	停留	是	卓越	为了	他们的	声音	判断	和

['ɪnsaɪt] .

insight	.
洞察力	.

他在伦敦逗留期间所见到的人，都因其良好的判断力和洞察力而备受瞩目。

[ðə; ðɪ] [suˈpriːm] ['mæstər][ʌv; əv][ɑːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] , ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	supreme	master	of	art	for	him	was	Michael	Angelo	,	following	him
这	最高	掌握	的	艺术	为了	他	曾是	迈克尔	安杰洛	,	下列的	他

['ræfeɪəl] ,

Raphael	,
拉斐尔	,

在他看来，艺术的最高大师是米开朗基罗，其次是拉斐尔。

[kɔː'rɛdʒioʊ] , ['tɪʃən] , [sɜːr]['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd][pər'hæps][dʒeɪ] . [em] . ['dʌbljuː] . ['tɜːrnər] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ]

Correggio	,	Titian	,	Sir	Joshua	,	and	perhaps	J	.	M	.	W	.	Turner	came	in	the
科雷焦	,	提香	,	先生	约书亚	,	和	也许	J	.	M	.	W	.	车工	来了	在	这

['ɔːrdər] [neɪmd] .

order	named	.
命令	命名	.

科雷乔、提香、约书亚爵士，或许还有JMW·特纳，都是按上述顺序出现的。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] ['lɔːrənz] [wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]

To	the	end	Lawrence	was	faithful	in	his	devotion	to	the	art	of	the	first
到	这	结尾	劳伦斯	曾是	忠实	在	他的	虔诚	到	这	艺术	的	这	第一的

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . “ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrtɪsts] [wɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔːd]

President	of	the	R	.	A	.	“	I	don't	see	why	British	artists	wish	to	travel	abroad
总统	的	这	拉	.	一个	.	“	我	不	看	为什么	英国	艺术家	希望	到	旅行	国外

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][sɜːr]['dʒɔʃwə][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

when	we	have	Sir	Joshua	in	England	,
什么时候	我们	有	先生	约书亚	在	英格兰	,

劳伦斯至死都忠于皇家艺术学院首任院长的艺术理念。“我不明白为什么英国艺术家想要出国旅行，因为我们英国就有约书亚爵士。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'trævld] [deɪz] .

”	he	said	in	his	untravelled	days	.
”	他	说	在	他的	未曾旅行的	天	.

“他在未曾远行的日子里这样说道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hɜːrd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	was	not	heard	to	express	this	opinion	again	in	the	years	when	he	had
他	曾是	不是	听到	到	表达	这	观点	再次	在	这	年	什么时候	他	有

[krɔːst] “ [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] .

crossed	“	the	narrow	seas	.
交叉	“	这	狭窄的	海域	.

在他渡过“狭窄的海域”后的几年里，再也没有听到他表达过这种观点。

” [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['træv(ə)l][dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

”	Eighteen	months	of	foreign	travel	did	much	for	him	;
”	十八	几个月	的	外国的	旅行	做过	很多	为了	他	;

“18个月的海外旅行对他大有裨益；

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ]['waɪdər][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

he	brought	a	wider	mind	and	a	bigger	intelligence	home	with	him	;
他	带来	一个	更广泛	头脑	和	一个	大	智力	家	和	他	;

他把更广阔的视野和更渊博的智慧带回了家；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪfts] [frʌm; frəm] [ˌjʊrə'piːən] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['ɑːnərz]

to	say	nothing	of	a	collection	of	gifts	from	European	rulers	and	honours
到	说	没有什么	的	一个	收藏	的	礼物	从	欧洲的	统治者	和	荣誉

[frʌm; frəm] ['meni] [ə'kædəmiz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

from	many	academies	of	art	.
从	许多	学院	的	艺术	.

更不用说欧洲统治者赠送的礼物和众多艺术学院授予的荣誉了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə]

From	the	social	standpoint	it	is	hard	to
从	这	社会的	立场	它	是	难的	到

从社会角度来看，这很难

[bɪ'liːv] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪn] - - - .

believe	that	life	could	have	given	more	than	it	gave	in	1818	-	19	.
相信	那	生活	可以	有	给定	更多的	比	它	给予	在	-	-	-	.

相信在 1818-1819 年，生活本可以给予更多。

['lɔːrəns] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] [ɪ'tæliən] ['sɪtiz] ,

Lawrence	was	able	to	visit	several	Italian	cities	,
劳伦斯	曾是	有能力的	到	访问	一些	意大利语	城市	,

劳伦斯得以游览意大利的几个城市。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] - ['soʊdʒɜːrn][ɪn]

and	returned	to	London	at	the	end	of	his	eighteen	months	'	sojourn	in
和	返回	到	伦敦	在	这	结尾	的	他的	十八	几个月	-	旅居	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

在乡间逗留十八个月后，他返回了伦敦。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [west] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ,

to	find	that	Benjamin	West	had	just	died	,
到	寻找	那	本杰明	西方	有	只是	死亡	,

得知本杰明·韦斯特刚刚去世，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	he	had	been	elected	to	succeed	him	as	President	of	the
和	那	他	有	到过	当选	到	成功	他	作为	总统	的	这

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

Royal	Academy	.
皇家	学院	.

并且他已被选为接替他担任皇家艺术学院院长。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] .

His	**attitude**	**was**	**dignified**	**.**
他的	态度	曾是	凝重	.

他的态度很端庄。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['ʌðər] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl] ,

“	**There**	**are**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**others**	**better**	**qualified**	**to**	**be**	**President**	**;**	**I**	**shall**	**,**
“	那里	是	,	”	他	说	,	“	其他的	更好的	合格的	到	是	总统	;	我	将	,

“还有其他更适合当总统的人，”他说，“我将……”

[haʊ'evər] , [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['duːtiz] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd] ['waɪzli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

however	**,**	**discharge**	**the**	**duties**	**as**	**well**	**and**	**wisely**	**as**	**I**	**can**	**.**
然而	,	释放	这	职责	作为	出色地	和	明智地	作为	我	能	.

但是，我会尽我所能，出色而明智地履行我的职责。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ] [ɪn'tenʃən] , [dʒʌst][ænd; ənd]

I	**shall**	**be**	**true**	**to**	**the**	**Academy**	**and**	**,**	**in**	**my**	**intentions**	**,**	**just**	**and**
我	将	是	真的	到	这	学院	和	,	在	我的	意图	,	只是	和

[ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .

impartial	**.**
公正	.

我将忠于学院，并且在我的意图上秉持公正无私的原则。

” [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə] ['lɔrənsɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

”	**In**	**giving**	**his**	**consent**	**to**	**Lawrence's**	**election**	**,**
”	在	给予	他的	同意	到	劳伦斯的	选举	,

“他同意劳伦斯当选，

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] . [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [nuː] [piː] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [ænd; ənd]

King	**George**	**IV**	**.**	**presented**	**the**	**new**	**P**	**.**	**R**	**.**	**A**	**.**	**with**	**a**	**gold**	**chain**	**and**
国王	乔治	第四	.	呈现	这	新的	P	.	拉	.	一个	.	和	一个	金子	链	和

['med(ə)l] .

medal	**.**
勋章	.

乔治四世国王向新任PRA赠送了金链和奖章。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['ɔːlsoʊ][sæt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

King	**George**	**also**	**sat**	**to**	**him**	**,**
国王	乔治	还	卫星	到	他	,

乔治国王也坐在他旁边。

[[wʌn]] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['lɔːrəns] [wʌz; wəz] “ [ə; eɪ] [wel] - [bred]

[	**1**	**]**	**and**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**that**	**Lawrence**	**was**	**“**	**a**	**well**	**-**	**bred**
[	1	]	和	曾是	听到	到	说	那	劳伦斯	曾是	“	一个	出色地	-	繁殖

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	**.**
绅士	.

[1] 据说劳伦斯是一位“有教养的绅士”。

” [[wʌn]] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] .

”	**[**	**1**	**]**	**The**	**portrait**	**in**	**the**	**Wallace**	**Collection**	**reproduced**	**here**	**.**
”	[	1	]	这	肖像	在	这	华莱士	收藏	复制品	这里	.

[1] 此处复制了华莱士收藏馆中的肖像。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [ə'kædəmi] [tʃoʊz] ['waɪzli] .

In	**many**	**respects**	**the**	**Academy**	**chose**	**wisely**	**.**
在	许多	尊重	这	学院	选择	明智地	.

从很多方面来看，学院的选择都是明智的。

[sɜːr] [ˈtɔməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd] [stɪl] [muːvd] [ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst]

Sir	Thomas	was	a	man	who	had	moved	and	still	moved	in	the	highest
先生	托马斯	曾是	一个	男人	WHO	有	已搬	和	仍然	已搬	在	这	最高

['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] ,

social	circles	,
社会的	界	,

托马斯爵士是一位曾经活跃于、现在仍然活跃于上流社会的人物。

[huːz] ['plez(ə)nt] ['mænərz] [meɪd] [frendz] [ænd; ənd][kən'sɪliːˌeɪtɪd][foʊz] ;

whose	pleasant	manners	made	friends	and	conciliated	foes	;
谁	令人愉快的	礼仪	制成	朋友们	和	和解	敌人	;

他举止温和，广交朋友，化解敌人；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪv] [ðə; ðɪ][moʊst]['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['ɑːrtɪsts] .

he	was	very	popular	with	all	save	the	most	critical	of	contemporary	artists	.
他	曾是	非常	受欢迎的	和	全部	节省	这	最多	批判的	的	当代的	艺术家	.

除了最挑剔的当代艺术家之外，他深受所有人的喜爱。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][ə; eɪ] [greɪt] ['tiːtʃər] ,

But	,	on	the	other	hand	,	he	was	never	a	great	teacher	,
但	,	在	这	其他	手	,	他	曾是	绝不	一个	伟大的	老师	,

但另一方面，他从来就不是一位伟大的老师。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dresiz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] .

and	his	addresses	to	the	students	were	of	little	worth	.
和	他的	地址	到	这	学生	是	的	小的	值得	.

他对学生的讲话毫无价值。

[hiː; hi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['stuːdioʊ]['æftər]

He	would	seem	to	have	entertained	the	idea	of	running	a	studio	after
他	会	似乎	到	有	娱乐	这	主意	的	跑步	一个	工作室	后

[ðə; ðɪ][oʊld][ɪ'tæliən] ['fæʃ(ə)n] ;

the	old	Italian	fashion	;
这	老的	意大利语	时尚	;

他似乎曾考虑过按照意大利传统的方式经营一家工作室；

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [roʊm] .

perhaps	he	had	learned	about	it	in	Rome	.
也许	他	有	学习	关于	它	在	罗马	.

或许他是在罗马听说的。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt] [ə'prentisiz] [tuː; tə] [prɪ'per]

There	would	have	been	a	certain	number	of	student	apprentices	to	prepare
那里	会	有	到过	一个	肯定	数字	的	学生	学徒	到	准备

[ðə; ðɪ][wɜːrk] ,

the	work	,
这	工作	,

当时会有一些学生学徒负责准备这项工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [treɪnd] [ðə; ðɪ] ['klɛvəɹɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [stɪl] [mɔːr] .

and	he	would	have	trained	the	cleverest	among	them	to	do	still	more	.
和	他	会	有	受过训练	这	最聪明的	之中	他们	到	做	仍然	更多的	.

他还会训练其中最聪明的人去做更多的事。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðɪ][rɪ'kweɪərd] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

Unfortunately	there	was	not	enough	money	to	start	the	required	establishment	;
很遗憾	那里	曾是	不是	足够的	钱	到	开始	这	必需的	建立	;

[nɑːt][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['træv(ə)l] ,

not	all	the	foreign	travel	,
不是	全部	这	外国的	旅行	,

可惜资金不足以启动所需的机构；并非所有出国旅行都.....

[ðə; ði] ['hænsəm] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [fiːz] [hæd; həd] [ə'veɪld] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði]

the	handsome	presents	,	and	the	considerable	fees	had	availed	to	stem	the
这	英俊的	礼物	,	和	这	大量	费用	有	已利用	到	干	这

['krɑːnɪk] ['liːkɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] ,

chronic	leakage	in	the	exchequer	,
慢性的	泄漏	在	这	国库	,

丰厚的礼物和可观的费用有效地遏制了国库长期存在的资金流失问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skiːm] [keɪm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

and	the	scheme	came	to	nothing	.
和	这	方案	来了	到	没有什么	.

该计划最终以失败告终。

[sɜːr] ['tɔməs] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['lʌndən] [laɪf] , ['brɪŋɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hænst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

Sir	Thomas	resumed	his	place	in	London	life	,	bringing	an	enhanced	reputation	;
先生	托马斯	恢复	他的	地方	在	伦敦	生活	,	带来	一个	增强型	名声	;

托马斯爵士重返伦敦社交圈，声望也随之提升；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][oʊld] ['skændlz] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] ,

and	all	the	old	scandals	being	quite	forgotten	,
和	全部	这	老的	丑闻	存在	相当	被遗忘的	,

所有过去的丑闻都已被彻底遗忘。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['rʌsl] [skwer] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [fer] ['wɪmɪn] [huː] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	house	in	Russell	Square	was	thronged	with	fair	women	who	trusted	to	the
这	房子	在	罗素	正方形	曾是	熙熙攘攘	和	公平的	女性	WHO	可信	到	这

['ɑːrtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

罗素广场的那栋房子里挤满了信任这位艺术家的美丽女子。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][veɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɛrɚ] [stɪl] .

and	not	in	vain	,	to	make	them	fairer	still	.
和	不是	在	徒劳	,	到	制作	他们	更公平	仍然	.

而且这样做并非徒劳，是为了让它们更加公平。

[hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] ['blɛsɪŋtən] , [ˌriːprə'djuːst] [hɪr] , [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

His	portrait	of	Lady	Blessington	,	reproduced	here	,	called	for	recognition	from
他的	肖像	的	女士	布莱辛顿	,	复制品	这里	,	称为	为了	认出	从

[lɔːrd] ['baɪrən] [ɪn] [ðə; ði] ['stænzə] [bɪ'gɪnɪŋ] —

Lord	Byron	in	the	stanzas	beginning	—
主	拜伦	在	这	诗节	开始	—

他为布莱辛顿夫人所作的肖像画（此处有复制）在诗句开头就呼吁拜伦勋爵予以认可——

“ [wɜːr; wər][aɪ] [naʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][hæd; həd] [sʌŋ]

“	Were	I	now	as	I	was	,	I	had	sung
“	是	我	现在	作为	我	曾是	,	我	有	唱

“如果我回到过去，我已歌唱过。”

[wʌt] ['lɔːrəns] [hæz; həz] ['peɪntɪd] [soʊ] [wel] .

What	Lawrence	has	painted	so	well	.
什么	劳伦斯	有	绘	所以	出色地	.

劳伦斯描绘得如此精彩。

” [bəuθ]['baɪrən][ænd; ənd][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['greɪsɪz][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] .

”	Both	Byron	and	Sir	Walter	Scott	spoke	of	the	social	graces	of	Sir	Thomas	.
”	两个都	拜伦	和	先生	沃尔特	斯科特	辐	的	这	社会的	恩典	的	先生	托马斯	.

拜伦和沃尔特·斯科特爵士都曾称赞托马斯爵士的社交风度。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [teɪst] , ['dʒen(ə)rəli]
His manners would seem to have been distinguished , though his taste , generally
他的 礼仪 会 似乎 到 有 到过 杰出的 , 尽管 他的 品尝 , 一般来说
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

他的举止似乎很得体，尽管他的品味总体上是正确的。

[wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
was not always above suspicion .
曾是 不是 总是 多于 怀疑 .

并非一直都清白无辜。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['kaʊntəsˌkaʊntes] ['blɛsɪŋtən]
PLATE VII . — PORTRAIT OF COUNTESS BLESSINGTON
盘子 七 . — 肖像 的 伯爵夫人 布莱辛顿

第七盘——布莱辛顿伯爵夫人的肖像

([ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n])
(In the Wallace Collection)
(在 这 华莱士 收藏)

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] ['pɔːrtrət] [ɪz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntər][ɪz][best] [noʊn] ,
This portrait is one by which the painter is best known ,
这 肖像 是 一 经过 哪个 这 画家 是 最好的 已知 ,

这幅肖像画是这位画家最著名的作品。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['sɪŋgjələrli] [fə'lɪsɪtəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
and is the singularly felicitous expression of a very beautiful woman .
和 是 这 单独地 幸福的 表达 的 一个 非常 美丽的 女士 .

这是对一位非常美丽的女性最恰当的表达。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] , [ʌv; əv][ðə; ði]
It reveals the strength , and perhaps a little of the weakness , of the
它 揭示 这 力量 , 和 也许 一个 小的 的 这 弱点 , 的 这
['ɑːrtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

它展现了艺术家的力量，或许也暴露出他的一部分弱点。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [wen] [fɜːrst] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,
and made a great sensation when first exhibited in London ,
和 制成 一个 伟大的 感觉 什么时候 第一的 展出 在 伦敦 ,

首次在伦敦展出时引起了巨大轰动。

['muːvɪŋ] [lɔːrd]['baɪrən][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [preɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [briːf] ['refrəns] [ɪz] [meɪd]
moving Lord Byron to an expression of praise , to which brief reference is made
移动 主 拜伦 到 一个 表达 的 称赞 , 到 哪个 简短的 参考 是 制成
[ɪn][ðə; ði][tekst] .
in the text .
在 这 文本 .

这使拜伦勋爵表达了赞赏之情，文中对此有简要提及。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['pærɪs] , [wer] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [tʃɑːrlz] [eks] . , [ðə; ði] ['doʊfæn] ,
In 1825 he was called to Paris , where he painted Charles X . , the Dauphin ,
在 - 他 曾是 称为 到 巴黎 , 在哪里 他 绘 查尔斯 X . , 这 多芬 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

1825年，他被召往巴黎，在那里为查理十世、太子等人画像。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˌʃevə'liə] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

and	received	the	title	of	Chevalier	of	the	Legion	of	Honour	.
和	已收到	这	标题	的	骑士	的	这	军团	的	荣誉	.

并被授予法国荣誉军团骑士勋章。

[ðə; ði] [ə'kædəmiz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [lu:k] [ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['flɔrəns] , ['venɪs] , [bə'loʊnjə]

The	Academies	of	St	.	Luke	in	Rome	,	and	those	of	Florence	,	Venice	,	Bologna
这	学院	的	英石	.	卢克	在	罗马	,	和	那些	的	佛罗伦萨	,	威尼斯	,	博洛尼亚

,

,

,

罗马的圣路加学院，以及佛罗伦萨、威尼斯、博洛尼亚的圣路加学院，

[tjʊ'rɪn] , [vi'enə] , [ænd; ənd][ˌkəupən'heigən] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['ɑ:nərəri] ['membəʃɪps] ;

Turin	,	Vienna	,	and	Copenhagen	,	had	given	him	honorary	memberships	;
都灵	,	维也纳	,	和	哥本哈根	,	有	给定	他	名誉	会员资格	;

都灵、维也纳和哥本哈根都授予他荣誉会员资格；

[ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,

the	Fine	Arts	Academy	of	America	had	done	the	same	,
这	美好的	艺术	学院	的	美国	有	完毕	这	相同的	,

美国美术学院也采取了同样的做法。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sentɪmənts] [ɪn]['sɪmələr]

and	there	were	other	bodies	that	had	expressed	their	sentiments	in	similar
和	那里	是	其他	身体	那	有	表达	他们的	情感	在	相似的

[fɔ:rm] .

form	.
形式	.

还有其他一些团体也以类似的形式表达了他们的诉求。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪkstiəθ] [jɪr] ,

As	he	approached	his	sixtieth	year	,
作为	他	接近	他的	第六十	年	,

在他即将年满六十岁时，

[sɜ:r] ['tɔməs] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Sir	Thomas	would	seem	to	have	become	conscious	of	failing	health	and	the
先生	托马斯	会	似乎	到	有	变得	有意识的	的	失败	健康	和	这

['dʌb(ə)l] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

double	burden	of	old	age	and	loneliness	.
双倍的	负担	的	老的	年龄	和	孤独	.

托马斯爵士似乎已经意识到自己的健康状况每况愈下，以及年老和孤独的双重负担。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ['evri] ['ɑ:nər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz]

He	had	acquired	every	honour	within	his	grasp	,	but	he	had	lost	his
他	有	获得	每一个	荣誉	之内	他的	抓牢	,	但	他	有	丢失的	他的

[best] [frendz] [θru:] [deθ] ,

best	friends	through	death	,
最好的	朋友们	通过	死亡	,

他赢得了所有能获得的荣誉，却失去了最好的朋友。

[ænd; ənd] ['mɑ:nɪteri] ['wʌrɪs] [stɪl] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] .

and	monetary	worries	still	troubled	him	.
和	货币	担忧	仍然	麻烦	他	.

经济上的担忧仍然困扰着他。

[ðɪs] [læst][fækt][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['praɪsɪz][wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] [haɪ]
This last fact is the more surprising , because his prices were now very high
这 最后的 事实 是 这 更多的 奇怪 , 因为 他的 价格 是 现在 非常 高的
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .

最后一点更令人惊讶，因为他的价格现在确实非常高。

[ðeɪ] [reɪndʒd][frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] ['gɪnɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hed] [tuː; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fɔːr; fər]
They ranged from two hundred guineas for a head to seven hundred for
他们 范围 从 二 百 几内亚 为了 一个 头 到 七 百 为了
[æn; ən]
an
一个

价格从每头两百几尼到每头七百几尼不等。

“ ['ekstrə][leŋkθ; leŋθ] ['pɔːrtrət] , ” [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðiːz] [haɪ] ['praɪsɪz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk]
“ extra length portrait , ” and even at these high prices there was no lack
“ 额外的 长度 肖像 , ” 和 甚至 在 这些 高的 价格 那里 曾是 不 缺少
[ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] .
of patronage .
的 赞助 .

“加长肖像照”，即使价格如此之高，顾客也络绎不绝。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪk'strævəgənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'kredɪtəbl] [kaɪnd] ,
He had no extravagances of a discreditable kind ,
他 有 不 奢侈 的 一个 不光彩的 种类 ,

他没有任何不光彩的奢侈行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ][faɪn] ['drɔːɪŋ] , ['weðər] [oʊld]
but he could not resist the chance of buying a fine drawing , whether old
但 他 可以 不是 抵抗 这 机会 的 购买 一个 美好的 绘画 , 无论 老的
[ɔːr] [nuː] ,
or new ,
或者 新的 ,

但他无法抗拒购买精美画作的诱惑，无论是古画还是新画。

[ænd; ənd][æz; əz] , [wen] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊld]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔːr; fər] ['twenti]
and as , when his collection was sold after his death for twenty
和 作为 , 什么时候 他的 收藏 曾是 卖 后 他的 死亡 为了 二十
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
thousand pounds ,
千 磅 ,

后来，他去世后，他的收藏品以两万英镑的价格售出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [fetʃt] [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ,
it was said to have fetched far less than it cost ,
它 曾是 说 到 有 已获取 远的 较少的 比 它 成本 ,

据说它的成交价远低于购买价格。

[wʌn][lɑːrdʒ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .
one large source of expenditure is accounted for .
一 大的 来源 的 支出 是 已记录 为了 .

一项主要支出来源已得到解释。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['dʒenərəs] [mæn] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz]
Then again the President was a singularly generous man , who could not refuse
然后 再次 这 总统 曾是 一个 单独地 慷慨的 男人 , WHO 可以 不是 拒绝
[æn; ən] [ə'piːl] ,
an appeal ,
一个 上诉 ,

然而，总统生性慷慨，无法拒绝任何请求。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]
and **some** **of** **those** **who** **were** **round** **him** **were** **quick** **to** **take** **advantage**
和 一些 的 那些 WHO 是 圆形的 他 是 快的 到 拿 优势
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .
of **his** **weakness** **.**
的 他的 弱点 .

他身边的一些人很快就利用了他的弱点。

['meɪkɪŋ] ['evri] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] [æz; əz] [kə'lektər] [ænd; ənd] [fɪ'lænθrəpɪst] ,
Making **every** **allowance** **for** **his** **expenditure** **as** **collector** **and** **philanthropist** **,**
制作 每一个 津贴 为了 他的 支出 作为 集电极 和 慈善家 ,

考虑到他作为收藏家和慈善家的各项开支，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l] .
it **is** **hard** **to** **understand** **why** **he** **could** **earn** **so** **much** **and** **have** **so** **little** **.**
它 是 难的 到 理解 为什么 他 可以 赚 所以 很多 和 有 所以 小的 .

很难理解为什么他能赚那么多钱，却拥有的却那么少。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][sɜːr]['rɑːbərt] [piːl] [hiː; hi] [roʊt] ['letərz] ['æskɪŋ]
Even **when** **he** **painted** **the** **portrait** **of** **Sir** **Robert** **Peel** **he** **wrote** **letters** **asking**
甚至 什么时候 他 绘 这 肖像 的 先生 罗伯特 果皮 他 写道 信件 问
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
for **the** **money** **before** **the** **work** **was** **finished** **.**
为了 这 钱 前 这 工作 曾是 完成的 .

即使在为罗伯特·皮尔爵士画像时，他也在作品完成之前写信索要款项。

['hæpɪli] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [frend] ;
Happily **the** **statesman** **was** **a** **good** **and** **understanding** **friend** **;**
快乐地 这 政治家 曾是 一个 好的 和 理解 朋友 ;

幸运的是，这位政治家是一位善良体贴的朋友；

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['veri] ['friːkwəntli] ,
not **only** **did** **he** **entertain** **the** **artist** **very** **frequently** **,**
不是 仅有的 做过 他 招待 这 艺术家 非常 频繁地 ,

他不仅经常款待这位艺术家，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mɪʃnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ] ['gæləri] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃmən]
but **he** **commissioned** **him** **to** **paint** **a** **gallery** **of** **distinguished** **Englishmen**
但 他 委托 他 到 画 一个 画廊 的 杰出的 英国人
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [haʊs] — [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['peɪntər][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə]['eksɪkjuːt] .
for **his** **country** **house** **—** **a** **commission** **the** **painter** **did** **not** **live** **to** **execute** **.**
为了 他的 国家 房子 — 一个 委员会 这 画家 做过 不是 居住 到 执行 .

但他委托他为自己的乡间别墅绘制一幅英国杰出人物肖像画——这位画家没能活着完成这项委托。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['twentiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
In **the** **late** **twenties** **of** **the** **nineteenth** **century** **,**
在 这 晚的 二十多岁 的 这 第十九 世纪 ,

十九世纪二十年代末，

[sɜːr] ['tɔməs] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃmən] .
Sir **Thomas** **discovered** **a** **serious** **state** **of** **mind** **and** **became** **a** **churchman** **.**
先生 托马斯 发现 一个 严肃的 状态 的 头脑 和 成为 一个 牧师 .

托马斯爵士发现自己精神状态不佳，于是成为了一名教士。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [wʊlf] , [tuː; tə] [huːm] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
The **death** **of** **Mrs** **.** **Wolfe** **,** **to** **whom** **reference** **has** **been** **made** **,** **in** **the** **year**
这 死亡 的 太太 . 沃尔夫 , 到 谁 参考 有 到过 制成 , 在 这 年
- ,
1829 **,**
- ,

前文提到的沃尔夫夫人于1829年去世。

[griːvd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

grieved	him	so	deeply	that	he	laid	aside	his	brush	for	a	month	.
伤心	他	所以	深	那	他	铺设	旁边	他的	刷子	为了	一个	月	.

他为此悲痛欲绝，一个月都没碰画笔。

[ðə; ði]['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪts] ['ɑːnərəri] ['membərʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['brɪstl]

The	Irish	Academy	gave	him	its	honorary	membership	,	and	the	city	of	Bristol
这	爱尔兰	学院	给予	他	它是	名誉	会员资格	,	和	这	城市	的	布里斯托尔

,

,

爱尔兰科学院授予他荣誉会员资格，布里斯托尔市也授予他荣誉会员资格。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] , [geɪv] [ɪts] ['friːdəm] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][ʌv; əv]

in	which	he	was	born	,	gave	its	freedom	,	and	these	were	the	last	of
在	哪个	他	曾是	出生	,	给予	它是	自由	,	和	这些	是	这	最后的	的

[hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] .

his	honours	.
他的	荣誉	.

他出生的地方，他给予了那里自由，而这些是他最后的荣誉。

[ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]['noʊtɪd][æn; ən]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['fiːblnəs] , [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

Those	about	him	noted	an	ever	-	increasing	feebleness	,	a	failing	interest	in	life	,
那些	关于	他	著名的	一个	曾经	-	增加	虚弱	,	一个	失败	兴趣	在	生活	,

[ðoʊ] [hiː; hi] [stʌk] ['mænfəli] [tuː; tə]

though	he	stuck	manfully	to
尽管	他	卡住	勇敢地	到

他身边的人注意到他日益虚弱，对生活也越来越不感兴趣，尽管他仍然坚强地坚持着。

[hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] - [ðə; ði][end] [keɪm] .

his	duty	,	and	early	in	January	1830	the	end	came	.
他的	责任	,	和	早期的	在	一月	-	这	结尾	来了	.

他的职责到此结束，1830 年 1 月初，他的生命走到了尽头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['renldz] [ænd; ənd]

He	was	buried	in	St	.	Paul's	Cathedral	by	the	side	of	Reynolds	and
他	曾是	埋葬	在	英石	.	保罗的	大教堂	经过	这	边	的	雷诺兹	和

['bendʒəmɪn] [west] .

Benjamin	West	.
本杰明	西方	.

他被安葬在圣保罗大教堂，与雷诺兹和本杰明·韦斯特葬在一起。

[ɔːl][ðə; ði][ˌækədə'mɪʃənz, əˌkædə'mɪʃənz] [ə'tendid] , [skɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'stɑːkrəsi][sent] ['mɔːrnɪŋ]

All	the	Academicians	attended	,	scores	of	the	aristocracy	sent	mourning
全部	这	院士	参加	,	得分	的	这	贵族	发送	丧

['koʊtʃɪz] ,

coaches	,
教练	,

所有院士都出席了，许多贵族派出了送葬马车。

[ænd; ənd][sɜːr]['rɑːbərt] [piːl] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔːl] - ['berərz] .

and	Sir	Robert	Peel	was	among	the	pall	-	bearers	.
和	先生	罗伯特	果皮	曾是	之中	这	灵柩	-	持有者	.

罗伯特·皮尔爵士是抬棺者之一。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [wɜːrk]
THE **PAINTER'S** **WORK**
这 画家的 工作

画家的作品

[ɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][wɜːrk][wiː; wi][kʊd; kəd] [pɔːz] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]
If **in** **our** **estimate** **of** **a** **man's** **work** **we** **could** **pause** **to** **consider** **the**
如果 在 我们的 估计 的 一个 男人的 工作 我们 可以 暂停 到 考虑 这
['dɪfəkəltɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
difficulties **under** **which** **the** **work** **was** **accomplished** **,**
困难 在下面 哪个 这 工作 曾是 完成 ,

如果我们在评价一个人的工作时，能够停下来考虑一下完成这项工作所面临的困难，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['laɪtli] [ɪ'stiːmd] .
there **would** **be** **much** **to** **say** **for** **many** **of** **those** **who** **are** **lightly** **esteemed** **.**
那里 会 是 很多 到 说 为了 许多 的 那些 WHO 是 轻轻 尊敬的 .

对于许多不受人尊敬的人来说，有很多话要说。

[bʌt; bət][ɪn]['krɪtɪsɪzəm][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , ['weðər] [hiː; hi]
But **in** **criticism** **there** **are** **no** **extenuating** **circumstances** **;** **the** **artist** **,** **whether** **he**
但 在 批评 那里 是 不 减轻 情况 ; 这 艺术家 , 无论 他
[wɜːrk][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ɔːr]['pɪgmənt] ,
work **with** **words** **or** **pigment** **,**
工作 和 字 或者 颜料 ,

但在批评中，没有任何情有可原的情况；艺术家，无论他创作的是文字还是颜料，

[noʊts][ɔːr]['mɑːrb(ə)l] , [ɪz][dʒʌdʒd][ɑːn][hɪz; ɪz]['merɪts][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪs]
notes **or** **marble** **,** **is** **judged** **on** **his** **merits** **with** **as** **much** **justice**
笔记 或者 大理石 , 是 评判 在 他的 优点 和 作为 很多 正义

无论是纸币还是大理石，都应根据其本身的价值，秉持同样的公正原则进行评判。

[æz; əz][ɪz]['aʊərz][tuː; tə] [kə'mænd] .
as **is** **ours** **to** **command** **.**
作为 是 我们的 到 命令 .

正如我们所拥有的命令。

[noʊ]['dʒʌdʒmənt][ɪz]['faɪn(ə)l] .
No **judgment** **is** **final** **.**
不 判断 是 最终的 .

任何判决都不是最终判决。

[dʒɑːn] ['rʌskɪn] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['wɪslər] ['nɑːktɜːrn] [æz; əz] " [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][peɪnt] [flʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
John **Ruskin** **described** **a** **Whistler** **nocturne** **as** **"** **a** **pot** **of** **paint** **flung** **in** **the**
约翰 拉斯金 描述 一个 惠斯勒 夜曲 作为 " 一个 锅 的 画 扔 在 这
['pʌblɪks] [feɪs] ,
public's **face** **,**
公众的 脸 ,

约翰·罗斯金将惠斯勒的夜曲描述为"泼在公众脸上的一大罐颜料"，

" [bʌt; bət][wiː; wi]['vælјuː] [ðiːz] ['nɑːktɜːrnz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['haɪli] [ðæn; ðən] ['rʌskɪnz] [oʊn] ['fɔːltləs]
" **but** **we** **value** **these** **nocturnes** **even** **more** **highly** **than** **Ruskin's** **own** **faultless**
" 但 我们 价值 这些 夜曲 甚至 更多的 高度 比 拉斯金的 自己的 完美无瑕
[proʊz] .
prose **.**
散文 .

但我们对这些夜曲的评价甚至高于罗斯金本人完美无瑕的散文。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk][wʌz; wəz] ['betər] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][dʒʌdʒ] ,
We **know** **that** **the** **critic** **was** **better** **equipped** **to** **write** **than** **to** **judge** **,**
我们 知道 那 这 评论家 曾是 更好的 配备 到 写 比 到 法官 ,

我们知道，评论家更擅长写作而不是评判。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'vɜːrst] [hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] .

and	we	have	reversed	his	verdict	.
和	我们	有	反转	他的	判决	.

我们推翻了他的判决。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ɑːrt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['tʌskən] [ænd; ənd]

The	history	of	all	art	,	from	the	work	of	the	early	Tuscan	and
这	历史	的	全部	艺术	,	从	这	工作	的	这	早期的	托斯卡纳	和

['ʌmbriən] ['peɪntəz] ,

Umbrian	painters	,
翁布里亚	画家	,

从早期托斯卡纳和翁布里亚画家的作品开始，整个艺术史

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv][goʊld] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

with	their	backgrounds	of	gold	,	down	to	the	time	of	the	French
和	他们的	背景	的	金子	,	向下	到	这	时间	的	这	法语

[ɪmp'reʃənɪsts] ,

impressionists	,
印象派	,

从法国印象派时期开始，他们的背景就以金色为主。

[huː] [brɪŋ] [ðə; ði][waɪd]['speɪsɪz][ʌv; əv] [er] , [skaɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər]['kænvəs] ,

who	bring	the	wide	spaces	of	air	,	sky	,	and	sea	on	to	their	canvas	,
WHO	带来	这	宽的	空间	的	空气	,	天空	,	和	海	在	到	他们的	帆布	,

他们将广阔的空气、天空和海洋描绘在画布上，

[ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['vɜːrdɪkt] .

is	the	history	of	a	constantly	changing	verdict	.
是	这	历史	的	一个	不断地	变化	判决	.

这是一部不断变化的判决史。

[ðə; ði][men][moʊst] ['hɑːrtɪli] [ə'kleɪmd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [feɪld] [ɪn]

The	men	most	heartily	acclaimed	by	their	contemporaries	have	often	failed	in
这	男人	最多	衷心地	备受赞誉	经过	他们的	同时代人	有	经常	失败的	在

[ðer; ðər] [ə'piːl] [tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

their	appeal	to	succeeding	generations	,
他们的	上诉	到	成功	几代人	,

那些在同时代人中备受推崇的人，往往无法赢得后世的喜爱。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] “ [ðə; ði][stoʊn] [ðæt][ðə; ði] ['bɪldər] [rɪ'dʒektɪd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['kɔːrnər]

while	in	other	cases	“	the	stone	that	the	builder	rejected	has	become	the	corner
尽管	在	其他	案例	“	这	石头	那	这	建筑商	拒绝	有	变得	这	角落

[hed] - [stoʊn] .

head	-	stone	.
头	-	石头	.

而在其他情况下，“建筑工人弃置的石头却成了墓碑的基石”。

” [æz; əz][fɑːr][æz; əz][sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrənz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

”	As	far	as	Sir	Thomas	Lawrence	is	concerned	,
”	作为	远的	作为	先生	托马斯	劳伦斯	是	担心的	,

“就托马斯·劳伦斯爵士而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [baɪ]['ɑːrtɪsts] ,

it	is	well	to	remember	that	his	first	reputation	was	not	made	by	artists	,
它	是	出色地	到	记住	那	他的	第一的	名声	曾是	不是	制成	经过	艺术家	,

值得注意的是，他的最初声誉并非由艺术家们建立的。

[bʌt; bət][baɪ]['piːp(ə)l] [huːz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]

but	by	people	whose	acquaintance	with	the	essentials	of	a	great	and
但	经过	人们	谁	熟人	和	这	必需品	的	一个	伟大的	和

[ɪn'dʊrɪŋ] [ɑːrt][ɪz]['evər][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] .

enduring	art	is	ever	of	the	slightest	.
持久	艺术	是	曾经	的	这	丝毫	.

但这些人对伟大而经久不衰的艺术的精髓却一无所知。

[hɪz; ɪz][gɪfts][wɜːr; wər]['meni][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

His	gifts	were	many	and	attractive	,
他的	礼物	是	许多	和	吸引人的	,

他送的礼物很多，而且都很吸引人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [di'siːvd] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

but	they	could	never	have	deceived	the	men	who	were	his	contemporaries	,
但	他们	可以	绝不	有	受骗	这	男人	WHO	是	他的	同时代人	,

但他们绝不可能欺骗与他同时代的那些人。

[ɔːl'ðoʊ] ['renldz] - ['dʒenərəs] ['krɪtɪsɪzəm] [maɪt] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

although	Reynolds	'	generous	criticism	might	justify	the	idea	that	they	did	.
虽然	雷诺兹	-	慷慨的	批评	可能	证明合法	这	主意	那	他们	做过	.

尽管雷诺兹的批评或许可以证明他们确实这么做了。

[fjuː'ziːli]['æftər] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [aɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tɪʃən] , [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]

Fuseli	after	declaring	that	he	painted	eyes	as	well	as	Titian	,	could	find	no
富塞利	后	声明	那	他	绘	眼睛	作为	出色地	作为	提香	,	可以	寻找	不

['ʌðər] [preɪz] .

other	praise	.
其他	称赞	.

富塞利宣称自己画的眼睛和提香一样出色，之后便再也没有得到过其他赞扬。

['oʊpi] [sed] , “ ['lɔːrəns] [meɪd] ['kɒks.kəʊm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [meɪd] [ə; eɪ]

Opie	said	,	“	Lawrence	made	coxcombs	of	his	sitters	,	and	his	sitters	made	a
奥皮	说	,	“	劳伦斯	制成	纨绔子弟	的	他的	保姆	,	和	他的	保姆	制成	一个

['kɔks,kəum][ʌv; əv] ['lɔːrəns] ,

coxcomb	of	Lawrence	,
花花公子	的	劳伦斯	,

奥皮说：“劳伦斯把他的模特们打扮得像个纨绔子弟，而他的模特们也把劳伦斯打扮得像个纨绔子弟。”

” [bʌt; bət] [ðen] ['oʊpi] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['rɔmni] , ['hɑːpnər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

”	but	then	Opie	,	together	with	Romney	,	Hoppner	,	and	others	,
”	但	然后	奥皮	,	一起	和	罗姆尼	,	霍普纳	,	和	其他的	,

但随后奥皮与罗姆尼、霍普纳等人一起，

[hæd; həd] [bɪn] [pæst] ['oʊvər][baɪ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

had	been	passed	over	by	King	George	III	.
有	到过	通过了	超过	经过	国王	乔治	三、	.

曾被乔治三世国王忽略。

[wen] [ɪn] - [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['lɔːrəns] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['peɪntər][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ,

when	in	1792	he	appointed	Lawrence	to	be	his	Painter	in	Ordinary	,
什么时候	在	-	他	任命	劳伦斯	到	是	他的	画家	在	普通的	,

1792年，他任命劳伦斯为他的首席画家。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə] [dɪ'siːst] .

in	place	of	Sir	Joshua	deceased	.
在	地方	的	先生	约书亚	死者	.

接替已故的约书亚爵士。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

Compared	with	his	great	contemporaries	,
比较的	和	他的	伟大的	同时代人	,

与他同时代的伟大人物相比，

[wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [sɜːr] [ˈtɔməs] [ˈlɔːrəns] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌlərɪst] ,

we	see	at	once	that	Sir	Thomas	Lawrence	was	by	no	means	a	great	colourist	,
我们	看	在	一次	那	先生	托马斯	劳伦斯	曾是	经过	不	方法	一个	伟大的	色彩师	,

我们立刻就能看出，托马斯·劳伦斯爵士绝非一位伟大的色彩大师。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɑːrkt] [skɪl] [ɪn][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

he	had	no	marked	skill	in	composition	,
他	有	不	标记	技能	在	作品	,

他并没有明显的作曲天赋。

[ðə; ðiː] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈfɪgjər] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kænvəs][ɪz]['seldəm] ['pliːzɪŋ] ,

the	effect	of	more	than	one	figure	on	his	canvas	is	seldom	pleasing	,
这	影响	的	更多的	比	一	数字	在	他的	帆布	是	很少	令人愉悦	,

在他的画布上出现多个人物的效果很少令人满意。

[hɪz; ɪz] ['bækˌgraʊndz] [wɜːr; wər]['nevər] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋktɪv] .

his	backgrounds	were	never	interesting	or	even	distinctive	.
他的	背景	是	绝不	有趣的	或者	甚至	独特的	.

他的背景既不有趣，也不独特。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ðiː][əb'sɜːrd][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [dres] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

That	he	was	handicapped	by	the	absurd	and	artificial	dress	convention	of
那	他	曾是	残疾人	经过	这	荒诞	和	人造的	裙子	习俗	的

[hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

his	day	is	undeniable	,
他的	天	是	无可否认	,

不可否认，他受到了当时荒谬且人为的着装习俗的束缚。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli][æz; əz] ['hæpi] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɜːr; wər][sʌm; səm]

but	he	was	hardly	as	happy	in	dealing	with	it	as	were	some
但	他	曾是	几乎	作为	快乐的	在	处理	和	它	作为	是	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

of	his	contemporaries	.
的	他的	同时代人	.

但他处理这件事时远不如他的一些同时代人那样乐在其中。

[waɪ] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [æsk] [ɑːr'selvz] ,

Why	then	,	we	may	ask	ourselves	,
为什么	然后	,	我们	可能	问	我们自己	,

那么，我们不禁要问，为什么呢?

[wʌz; wəz] ['lɔːrəns] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɑːrtɪst][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [deɪz] [wen] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi]

was	Lawrence	a	favourite	artist	from	the	days	when	as	a	little	boy	he
曾是	劳伦斯	一个	最喜欢的	艺术家	从	这	天	什么时候	作为	一个	小的	男生	他

[meɪd] ['kreɪɒn] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ɪn] ,

made	crayon	drawings	of	visitors	to	his	father's	inn	,
制成	蜡笔	图画	的	访客	到	他的	父亲的	客栈	,

劳伦斯从小就深受喜爱，他小时候就经常用蜡笔画他父亲旅馆的客人。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tʃiːf] [ˌjʊrə'piːən]

down	to	the	time	when	he	was	sent	on	a	tour	of	the	chief	European
向下	到	这	时间	什么时候	他	曾是	发送	在	一个	旅游	的	这	首席	欧洲的

['kæpɪtəlz][tuː; tə][peɪnt] [kɪŋz] ,

capitals	to	paint	Kings	,
首都	到	画	国王	,

一直到他被派往欧洲各大首都为国王画像的时期，

['kaɪzər] , [ænd; ənd][poʊp] ?

Kaiser	,	and	Pope	?
凯撒	,	和	教皇	?

皇帝和教皇?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[waɪl] ['ɑːrtɪsts] [rɪ'meɪnd] ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['grʌdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]
while artists remained critical and were even grudging in the measure of
尽管 艺术家 剩余 批判的 和 是 甚至 勉强地 在 这 措施 的
['dʒʌstɪs] [ðeɪ] [miːtid] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['welθi] ['peitrənz][ʌv; əv][ɑːrt][prɪ'fɜːr][hɪz; ɪz]
justice they meted out to him did all the wealthy patrons of art prefer his
正义 他们 已记录 出去 到 他 做过 全部 这 富裕 顾客 的 艺术 更喜欢 他的
['stuːdioʊ][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,
studio to that of his contemporaries ,
工作室 到 那 的 他的 同时代人 ,

尽管艺术家们对他仍持批评态度，甚至对他给予的公正评价有所不满，但所有富有的艺术赞助人都更喜欢他的工作室，而不是他同时代艺术家的工作室吗？

[feɪs] [ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest] ,
face the heavy and constantly increasing charges without protest ,
脸 这 重的 和 不断地 增加 收费 没有 反对 ,

面对日益沉重的指控，却不提出任何抗议。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [hæd; həd] ['kʌvərd] ?
and rejoice in the possession of the canvas that his brush had covered ?
和 麾 在 这 拥有 的 这 帆布 那 他的 刷子 有 涵盖 ?

并为拥有他画笔曾描绘过的画布而感到欣喜？

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] .
The reason is not far to seek .
这 原因 是 不是 远的 到 寻找 .

原因不难找到。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE VIII . — KING GEORGE IV .
盘子 八 . — 国王 乔治 第四 .

图版八——乔治四世国王

([ɪn][ðə; ði] ['wɔlis] [kə'lekʃ(ə)n])
(In the Wallace Collection)
(在 这 华莱士 收藏)

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] ['pɔːrtrət] , ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][laɪf] ,
This portrait , painted in the last years of the artist's life ,
这 肖像 , 绘 在 这 最后的 年 的 这 艺术家的 生活 ,

这幅肖像画创作于艺术家生命的最后几年。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] , [ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['stʌdi] ,
when he was President of the Royal Academy , is a notable study ,
什么时候 他 曾是 总统 的 这 皇家 学院 , 是 一个 值得注意的 学习 ,

他担任皇家艺术学院院长期间的研究值得关注。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] ['ræðər] [əb'sɜːrd] [prə'pɔːʃəns] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bækgraʊnd] .
despite its rather absurd proportions and artificial background .
尽管 它是 相当 荒诞 比例 和 人造的 背景 .

尽管它的比例相当荒谬，背景也过于人为。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] ['ræðər] ['stɪfli] [poʊzd] [ɪf] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] , [ðə; ði] ['brʌʃwɜːrk] ['haɪli] [skɪld] .
The figure is rather stiffly posed if carefully observed , the brushwork highly skilled .
这 数字 是 相当 僵硬地 摆拍 如果 小心 观察到 , 这 笔触 高度 熟练 .

仔细观察会发现，人物姿势略显僵硬，笔法技巧非常高超。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wen] [sɜːr] ['tɔməs] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] ,

It	was	painted	when	Sir	Thomas	had	returned	from	the	Continent	,
它	曾是	绘	什么时候	先生	托马斯	有	返回	从	这	大陆	,

这幅画是托马斯爵士从欧洲大陆回来后创作的。

['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən]['mæstərz] .

after	a	careful	and	discriminating	study	of	the	Italian	Masters	.
后	一个	小心	和	歧视性的	学习	的	这	意大利语	大师	.

在仔细而有辨别地研究了意大利大师的作品之后。

['lɔːrəns] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ðæt] ['mægnɪfaɪd][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['bjuːti]

Lawrence	looked	upon	his	sitters	with	an	eye	that	magnified	all	points	of	beauty
劳伦斯	看起来	之上	他的	保姆	和	一个	眼睛	那	放大	全部	积分	的	美丽

[ɔːr] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['feɪlɪŋz] ,

or	attraction	and	passed	over	the	failings	,
或者	景点	和	通过了	超过	这	缺点	,

劳伦斯观察他的模特时，会放大他们身上所有美丽或吸引人的地方，而忽略他们的缺点。

[ðə; ðɪ] ['blemɪʃiz] ,

the	blemishes	,
这	瑕疵	,

瑕疵，

[ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ðæt] [ɪn] [mɔːr] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [aɪz] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [truː] ['ræðər]

the	points	that	in	more	conscientious	eyes	might	have	made	a	portrait	true	rather
这	积分	那	在	更多的	尽责的	眼睛	可能	有	制成	一个	肖像	真的	相当

[ðæn; ðən] ['mɪrli] [ə'træktɪv] .

than	merely	attractive	.
比	仅仅	吸引人的	.

在更严谨的眼中，这些细节或许能让一幅肖像画更真实，而不仅仅是吸引人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['bjuːti] , [tuː; tə][hæv; həv]

It	was	but	necessary	to	have	the	beginnings	of	beauty	,	to	have
它	曾是	但	必要的	到	有	这	开端	的	美丽	,	到	有

[sʌm; səm] [ə'træktɪv] [fitʃər] ,

some	attractive	features	,
一些	吸引人的	特征	,

只要具备一定的美貌，拥有一些吸引人的五官就足够了。

[ænd; ənd] ['lɔːrəns] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	Lawrence	would	go	to	them	instinctively	,	they	would	be	the	foundation
和	劳伦斯	会	去	到	他们	本能地	,	他们	会	是	这	基础

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

of	his	study	,
的	他的	学习	,

劳伦斯会本能地去研究它们，它们会成为他研究的基础。

['ʌðər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [les] [ə'træktʃ(ə)n] [wʊd] [feɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɑːn]['kænvəs] .

other	points	of	less	attraction	would	fade	from	the	representation	on	canvas	.
其他	积分	的	较少的	景点	会	褪色	从	这	表示	在	帆布	.

其他不太吸引人的景物会在画布上逐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪŋgjələr][gɪft] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [siː] ['bjuːti] ,

It	was	his	singular	gift	,	not	only	to	see	beauty	,
它	曾是	他的	单数	礼物	,	不是	仅有的	到	看	美丽	,

他拥有的独特天赋，不仅在于能够发现美，

[bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtər] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv]

but	to	pick	out	the	aspects	of	the	sitter	that	would	give	the	most	attractive
但	到	挑选	出去	这	方面	的	这	保姆	那	会	给	这	最多	吸引人的

[rɪ'zʌlt] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌæbsə'luːtli] [ræŋk] ['flætəri] [ɔːr] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

result	possible	without	absolutely	rank	flattery	or	deception	.
结果	可能的	没有	绝对地	秩	奉承	或者	欺骗	.

但要挑选出模特身上最吸引人的特质，而不是完全奉承或欺骗。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [wen] [ðɪs] [gɪft] [bɪ'keɪm] ['rɛkəgˌnaɪzd][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['stuːdioʊ][wʌz; wəz]

Naturally	enough	when	this	gift	became	recognised	the	artist's	studio	was
自然	足够的	什么时候	这	礼物	成为	已确认	这	艺术家的	工作室	曾是

[θrɔŋd] [baɪ][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪmɪn] [ɪn] ['lʌndən] .

thronged	by	the	prettiest	women	in	London	.
熙熙攘攘	经过	这	最漂亮的	女性	在	伦敦	.

不出所料，当这份天赋被人们发现后，艺术家的工作室里挤满了伦敦最漂亮的女人。

[wət'evər] [ðer; ðər] ['bjuːti] , ['lɔːrəns] [wʊd] [ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

Whatever	their	beauty	,	Lawrence	would	interpret	it	in	terms	of	the	utmost
任何	他们的	美丽	,	劳伦斯	会	解释	它	在	条款	的	这	极致

[ˌdʒenə'rɑːsəti] .

generosity	.
慷慨	.

无论它们多么美丽，劳伦斯都会用最慷慨的眼光来解读。

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [træns'fəːd] [tuː; tə]['kænvəs][tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪm] [wɜːr; wər] [seɪf] [tuː; tə]

The	charms	transferred	to	canvas	to	defy	the	ravages	of	time	were	safe	to
这	魅力	转移	到	帆布	到	违抗	这	蹂躏	的	时间	是	安全的	到

[biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtər] .

be	at	least	a	little	in	excess	of	those	that	existed	in	the	sitter	.
是	在	至少	一个	小的	在	过量的	的	那些	那	存在	在	这	保姆	.

为了抵御时间的侵蚀，转移到画布上的魅力至少要比画中人本身的魅力略胜一筹。

[preɪz] [ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðæn; ðən] [nɪ'glekt]

Praise	and	patronage	are	notoriously	more	difficult	to	fight	against	than	neglect
称赞	和	赞助	是	臭名昭著	更多的	难的	到	斗争	反对	比	忽视

,

,

,

众所周知，抵制赞扬和庇护比抵制忽视要难得多。

[ænd; ənd][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][sɜːr] ['tɔməs] [tɜːrnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]

and	as	time	went	on	Sir	Thomas	turned	more	and	more	to	the	task	of
和	作为	时间	去	在	先生	托马斯	转向	更多的	和	更多的	到	这	任务	的

['pɜːrfɪkt] ['prɪtɪnəs] .

perfecting	prettiness	.
完善	美丽	.

随着时间的推移，托马斯爵士越来越致力于追求完美之美。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['hedz] [duː][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðɪs] — [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər]

The	female	heads	do	not	suffer	from	this	—	perhaps	they	are	the	better	for
这	女性	头部	做	不是	遭受	从	这	—	也许	他们	是	这	更好的	为了

[ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪl] [wʌnz][duː] ;

it	—	but	the	male	ones	do	;
它	—	但	这	男性	一个	做	;

女性头颅不会受到这种影响——或许这对她们来说反而更好——但男性头颅却会受到这种影响；

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [streŋθ] [wiː; wi][faɪnd] [ɪ'femɪnəsi] ,

in	place	of	strength	we	find	effeminacy	,
在	地方	的	力量	我们	寻找	阴柔气质	,

取而代之的是柔弱，而非力量。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['sɪtəz] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prɪti] .

and	many	of	his	men	sitters	narrowly	escaped	the	charge	of	being	pretty	.
和	许多	的	他的	男人	保姆	勉强	逃脱	这	收费	的	存在	漂亮的	.

他的许多男模特都险些因为长得漂亮而被指责。

['ælən] ['kʌnɪŋˌhæm] [dʌz] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['lɔ:rəns] [bɪ'keɪm]

Allan	Cunningham	does	not	hesitate	to	express	his	conviction	that	Lawrence	became
艾伦	坎宁安	做	不是	犹豫	到	表达	他的	定罪	那	劳伦斯	成为

['wikər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'femɪnət] [ʌv; əv][set] ['pɜ:rpəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]

weaker	and	more	effeminate	of	set	purpose	because	he
较弱	和	更多的	阴柔的	的	放	目的	因为	他

艾伦·坎宁安毫不犹豫地表达了他的信念，即劳伦斯变得意志薄弱、举止阴柔，是因为他……

[faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['raɪv(ə)l] ['hɑ:pnər] [æt; ət] [beɪ] .

found	that	by	doing	so	he	kept	his	dangerous	rival	Hoppner	at	bay	.
成立	那	经过	正在做	所以	他	保留	他的	危险的	竞争对手	霍普纳	在	湾	.

他发现这样做可以有效遏制危险的对手霍普纳。

[ðɪs] [maːrks][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['renldz] [ænd; ənd] ['lɔ:rəns] ,

This	marks	the	difference	between	Reynolds	and	Lawrence	,
这	标记	这	不同之处	之间	雷诺兹	和	劳伦斯	,

这就是雷诺兹和劳伦斯之间的区别。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [neɪmd] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] ['rɔmni] ;

for	the	first	named	was	strengthened	by	the	rivalry	of	Romney	;
为了	这	第一的	命名	曾是	加强	经过	这	对抗	的	罗姆尼	;

第一个被提及的人因罗姆尼的竞争而得到加强；

[æt; ət] [li:st] ['lɔ:rəns] [hɪm'self] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔʃu:əz]['faɪnɪst] ['efərts] [wɜ:r; wər]

at	least	Lawrence	himself	thought	that	some	of	Sir	Joshua's	finest	efforts	were
在	至少	劳伦斯	他自己	想法	那	一些	的	先生	约书亚的	最好的	努力	是

[prə'du:st] [baɪ] ['rɑ:mni:z] ['raɪv(ə)lri] .

produced	by	Romney's	rivalry	.
生产	经过	罗姆尼的	对抗	.

至少劳伦斯本人认为，约书亚爵士的一些最杰出的作品正是由罗姆尼的竞争所促成的。

['æftər] - , [wen] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ] -

After	1810	,	when	the	danger	of	this	competition	had	passed	with	Hoppner's
后	-	, 什么时候		这	危险	的	这	竞赛	有	通过了	和	-

[deθ] , ['lɔrənsɪz] [staɪl] [wʌz; wəz][set] .

death	,	Lawrence's	style	was	set	.
死亡	,	劳伦斯的	风格	曾是	放	.

1810 年，随着霍普纳的去世，这种竞争的危险性消失了，劳伦斯的风格也随之定型。

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [keɪm] [tu:] [leɪt] [tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz]

France	and	Italy	came	too	late	to	strengthen	a	man	who	in	so	many	ways
法国	和	意大利	来了	也	晚的	到	加强	一个	男人	WHO	在	所以	许多	方式

[wʌz; wəz][ðə; ði] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

was	the	spoilt	child	of	fortune	.
曾是	这	被宠坏了	孩子	的	财富	.

法国和意大利的到来为时已晚，无法帮助这个在很多方面都是被命运宠坏的孩子的人。

[ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pli:z] .

Another	reason	for	his	weakness	may	be	found	in	the	desire	to	please	.
其他	原因	为了	他的	弱点	可能	是	成立	在	这	欲望	到	请	.

他弱点的另一个原因可能在于他渴望取悦他人。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] [hiː; hi] ['flætərd] [ðem; ðəm] ; [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi]

When	he	painted	women	he	flattered	them	;	when	he	talked	to	them	he
什么时候	他	绘	女性	他	受宠若惊	他们	;	什么时候	他	谈话	到	他们	他

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

did	the	same	.
做过	这	相同的	.

他画女人时会奉承她们；和她们交谈时也会如此。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][self] - ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

His	children	have	a	certain	self	-	consciousness	that	does	not	belong	to	the
他的	孩子们	有	一个	肯定	自己	-	意识	那	做	不是	属于	到	这

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃwə][ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ;

children	of	Sir	Joshua	and	Gainsborough	;
孩子们	的	先生	约书亚	和	盖恩斯伯勒	;

他的孩子们有一种约书亚爵士和庚斯博罗的孩子们所不具备的自我意识；

[ðeɪ] [kɑːnt] [help] [poʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [best] ,

they	can't	help	posing	and	looking	at	their	best	,
他们	不能	帮助	摆姿势	和	寻找	在	他们的	最好的	,

他们忍不住摆姿势，展现自己最好的一面。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd]

for	their	parents	and	relatives	may	have	been	expected
为了	他们的	父母	和	亲属	可能	有	到过	预期的

他们的父母和亲戚可能对此有所预料。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][poʊz] .

to	appreciate	a	little	pose	.
到	欣赏	一个	小的	姿势	.

欣赏一下这个小小的姿势。

[wer] [men] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['lɔːrəns] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mæstərfl] ['kærəktər]

Where	men	are	concerned	the	strength	of	Lawrence	lay	in	the	masterful	character
在哪里	男人	是	担心的	这	力量	的	劳伦斯	躺	在	这	精湛	特点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəz] [ðəm'selvz] ,

of	the	sitters	themselves	,
的	这	保姆	他们自己	,

就男性形象而言，劳伦斯的强项在于他所描绘的人物本身所展现出的卓越个性。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [fɔːrs] [ʌv; əv][hænd][ɔːr][breɪn] .

rather	than	in	any	force	of	hand	or	brain	.
相当	比	在	任何	力量	的	手	或者	脑	.

而不是靠任何人力或脑力。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][peɪnt] ['kɑːmən] - [pleɪs] [taɪps] ,

Had	he	been	called	upon	to	paint	common	-	place	types	,
有	他	到过	称为	之上	到	画	常见的	-	地方	类型	,

如果他被要求画一些普通的人物，

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,

his	reputation	would	hardly	have	been	what	it	is	to	-	day	,
他的	名声	会	几乎	有	到过	什么	它	是	到	-	天	,

他今天的名声肯定与他当年截然不同。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

but	his	sitters	were	the	pick	of	the	generation	,
但	他的	保姆	是	这	挑选	的	这	一代	,

但他手下的保姆都是那一代最优秀的。

[men] [huː] [pleɪd] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

men	who	played	no	small	part	in	deciding	the	fate	of	Europe	at	one	of	the
男人	WHO	玩	不	小的	部分	在	决定	这	命运	的	欧洲	在	一	的	这

[moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

most	critical	periods	of	history	.
最多	批判的	时期	的	历史	.

在历史上最关键的时期之一，这些人对决定欧洲的命运起到了至关重要的作用。

['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɔːl'redi] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Reference	has	been	made	already	to	some	of	the	greatest	;	of	the	others
参考	有	到过	制成	已经	到	一些	的	这	最	;	的	这	其他的

,

,

,

前面已经提到了一些最伟大的人物；至于其他人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] ['kɛmbəl] , [dʒɑːn] ['wɪlsn] ['kroʊkər] , ['kɜːən] , [sɜːr]

he	was	extremely	successful	with	John	Kemble	,	John	Wilson	Croker	,	Curran	,	Sir
他	曾是	极其	成功的	和	约翰	肯布尔	,	约翰	威尔逊	克罗克	,	柯伦	,	先生

[dʒeɪmz] ['mækɪntɑːʃ] ,

James	Mackintosh	,
詹姆斯	雨衣	,

他与约翰·肯布尔、约翰·威尔逊·克罗克、柯伦、詹姆斯·麦金托什爵士等人的合作非常成功。

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['θɜːloʊ] , [ðɪs] [læst] ['pɔːrtrət] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	Lord	Thurlow	,	this	last	portrait	being	the	one	at	which	,	according	to	his
和	主	瑟洛	,	这	最后的	肖像	存在	这	一	在	哪个	,	根据	到	他的

[oʊn] [ə'kaʊnt] ,

own	account	,
自己的	帐户	,

还有瑟洛勋爵，据他自己所述，这最后一幅肖像画是他生前所画的那幅。

[hiː; hi] ['leɪbərd] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

he	laboured	for	thirty	-	seven	hours	without	stopping	or	sitting	down	.
他	辛勤劳作	为了	三十	-	七	小时	没有	停止	或者	坐着	向下	.

他连续工作了三十七个小时，没有停下来也没有坐下。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [fer] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Among	his	most	successful	portraits	of	fair	women	may	be	mentioned	those	of
之中	他的	最多	成功的	肖像	的	公平的	女性	可能	是	提及	那些	的

[ðə; ði] ['dʌtʃɪsiz] [ʌv; əv] ['sʌðələnd]

the	Duchesses	of	Sutherland
这	公爵夫人	的	萨瑟兰

在他最成功的女性肖像画中，值得一提的是萨瑟兰公爵夫人的肖像画。

[ænd; ənd] ['glɑːstər] , ['mɪsɪz] . [ɑː'bʌθnət] , [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes][ʌv; əv] ['tʃɑːrlˌmɒnt] [ænd; ənd]

and	Gloucester	,	Mrs	.	Arbuthnot	,	the	Countess	of	Charlemont	and
和	格洛斯特	,	太太	.	阿布斯诺特	,	这	伯爵夫人	的	查勒蒙特	和

['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [greɪ] ,

children	,	the	Countess	Grey	,
孩子们	,	这	伯爵夫人	灰色的	,

还有格洛斯特、阿布斯诺特夫人、查勒蒙特伯爵夫人和孩子们、格雷伯爵夫人，

['leɪdi] ['ɛlənˌbɜːroʊ] , ['leɪdi] ['lenstər] , ['leɪdi] ['emәli] ['kuːpə] , ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['liːvɪsən] - [^ɔə] ,

Lady	Ellenborough	,	Lady	Leinster	,	Lady	Emily	Cowper	,	Lady	Elizabeth	Leveson	-	Gower	,
女士	埃伦伯勒	,	女士	伦斯特	,	女士	艾米丽	考珀	,	女士	伊丽莎白	莱维森	-	高尔	,

[mɪs] ['kroʊkər] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['blɛsɪŋtən] .

Miss	Croker	,	and	Lady	Blessington	.
错过	克罗克	,	和	女士	布莱辛顿	.

艾伦伯勒夫人、莱恩斯特夫人、艾米莉·考珀夫人、伊丽莎白·莱维森-高尔夫人、克罗克小姐和布莱辛顿夫人。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rændəm] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
This is no more than a random selection ;
这 是 不 更多的 比 一个 随机的 选择 ;

这只不过是一次随机选择;

[hɪz; ɪz] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [fer] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .
his portraits and drawings of fair women are numbered by the hundred .
他的 肖像 和 图画 的 公平的 女性 是 编号 经过 这 百 .

他创作的美女肖像和素描作品数以百计。

['lɔːrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][prɑːmpt][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lawrence was a man who was prompt to take advantage of the
劳伦斯 曾是 一个 男人 WHO 曾是 迅速的 到 拿 优势 的 这
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
opportunities that were showered upon him .
机会 那 是 淋浴 之上 他 .

劳伦斯是一个能够迅速抓住机遇的人。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪks] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [hɪz; ɪz] ['mænərz] [pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,
One of his critics said of him , “ His manners please everybody ,
一 的 他的 评论家 说 的 他 , “ 他的 礼仪 请 大家 ,

他的一位批评者这样评价他：“他的举止让每个人都感到满意。”

[seɪv] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][greɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] .
save the two or three who look to the grain rather than the varnish .
节省 这 二 或者 三 WHO 看 到 这 粮食 相当 比 这 漆 .

除了那两三个注重木纹而不是表面光泽的人之外。

” [ðɪs] [ɪz] ['veri] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ,
” This is very harsh and severe ,
” 这 是 非常 残酷的 和 严重 ,

“这非常严厉，非常苛刻。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [noʊ][sər'praɪz][hæd; həd] ['lɔːrəns] [bɪn] [self] - ['kɑːnʃəs]
for it need have occasioned no surprise had Lawrence been self - conscious
为了 它 需要 有 引发 不 惊喜 有 劳伦斯 到过 自己 - 有意识的
[ænd; ənd] ['ɔːkwərd] , [ˌoʊvər'berɪŋ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['pɑːmpəs] .
and awkward , overbearing , or even pompous .
和 尴尬的 , 霸道 , 或者 甚至 傲慢 .

如果劳伦斯性格内向笨拙、专横跋扈，甚至自负，那么这一切就不足为奇了。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
His success might well have turned his head ,
他的 成功 可能 出色地 有 转向 他的 头 ,

他的成功很可能让他冲昏了头脑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə'keɪʒənz] [wen] [hɪz; ɪz] [teɪst] [maɪt] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [bɪn]
and there are indeed occasions when his taste might certainly have been
和 那里 是 的确 场合 什么时候 他的 品尝 可能 当然 有 到过
[ɪm'piːtʃ] ; [bʌt; bət] , [ɔːl]
impeached ; but , all
弹劾 ; 但 , 全部

的确，他的品味有时可能会受到质疑；但是，所有

[θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [hiː; hi] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['lev(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lætər]
things considered , he preserved a wonderfully level head , and in the latter
事物 经过考虑的 , 他 保存完好 一个 太棒了 等级 头 , 和 在 这 后者
[deɪz] ,
days ,
天 ,

总的来说，他始终保持着惊人的冷静，尤其是在晚年。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l][dɪ'mænd][æz; əz] ['enibɑ:di] [ɪn] ['lʌndən] ,

when	he	was	in	as	much	social	demand	as	anybody	in	London	,
什么时候	他	曾是	在	作为	很多	社会的	要求	作为	任何人	在	伦敦	,

当他像伦敦任何一位社交名流一样备受追捧时，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [brʌʃ] — [soʊ]['feɪθf(ə)l] ,

he	remained	faithful	to	his	brush	—	so	faithful	,
他	剩余	忠实	到	他的	刷子	—	所以	忠实	,

他始终忠于他的画笔——如此忠心。

[ðæt] [ðə; ði][wɜ:rk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stu:dioʊ][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

that	the	work	coming	from	his	studio	was	always	his	own	.
那	这	工作	未来	从	他的	工作室	曾是	总是	他的	自己的	.

他工作室里出品的作品始终都是他自己的作品。

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [noʊ] [ə'sɪstənts] ,

He	employed	no	assistants	,
他	受雇	不	助理	,

他没有雇用任何助手。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə][æt; ət][wʌn][taɪm][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ]

though	we	have	seen	that	he	had	the	idea	at	one	time	of	keeping
尽管	我们	有	已见	那	他	有	这	主意	在	一	时间	的	保持

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

something	like	a	school	in	his	own	house	.
某物	喜欢	一个	学校	在	他的	自己的	房子	.

虽然我们已经看到他曾经有过在自己家里开办类似学校的想法。

[ɪn] ['praɪvət] [laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [əb'sti:miəs] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

In	private	life	he	was	fairly	abstemious	,	he	had	no	vices	,
在	私人的	生活	他	曾是	相当	节制的	,	他	有	不	恶习	,

私生活中他相当节制，没有任何不良嗜好。

[nɔ:r][dɪd]['eni] [jʌŋ] ['peɪntər] [ə'pi:l] [ɪn][veɪn][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][əd'vaɪs][ɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .

nor	did	any	young	painter	appeal	in	vain	to	him	for	advice	or	encouragement	.
也不	做过	任何	年轻的	画家	上诉	在	徒劳	到	他	为了	建议	或者	鼓励	.

也没有任何一位年轻画家徒劳地向他寻求建议或鼓励。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðoʊz] [hu:] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wi:knəs]

Unfortunately	those	who	sat	at	his	feet	learned	the	secret	of	his	weakness
很遗憾	那些	WHO	卫星	在	他的	脚	学习	这	秘密	的	他的	弱点

['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

rather	than	his	strength	,
相当	比	他的	力量	,

不幸的是，那些坐在他脚边的人学到的不是他的力量，而是他的弱点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][ə; eɪ]['wʊmən]['æftər] ['lɔ:rəns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [di'faiz]

and	a	study	of	a	man	or	a	woman	after	Lawrence	is	something	that	defies
和	一个	学习	的	一个	男人	或者	一个	女士	后	劳伦斯	是	某物	那	反抗

['krɪtɪsɪzəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] ,

criticism	within	the	limits	of	courtesy	,
批评	之内	这	限制	的	礼貌	,

对劳伦斯之后的一位男性或女性的研究，在礼貌的范围内是难以进行批评的。

[waɪl] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn] ['lɔ:rəns] [hɪm'self][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ki:nəst] [ʌv; əv]

while	showing	that	there	was	more	in	Lawrence	himself	than	the	keenest	of
尽管	显示	那	那里	曾是	更多的	在	劳伦斯	他自己	比	这	最热衷	的

[hɪz; ɪz]['krɪtɪks] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [ker] [tu:; tə][æd'mɪt] .

his	critics	would	always	care	to	admit	.
他的	评论家	会	总是	关心	到	承认	.

同时表明，劳伦斯本人身上还有比他最严厉的批评家们愿意承认的更多东西。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz]['nevər]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['renldz] ,

His	colour	was	never	equal	to	that	of	Reynolds	,
他的	颜色	曾是	绝不	平等的	到	那	的	雷诺兹	,

他的肤色从来都比不上雷诺兹。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [feɪst] [ðə; ðɪ][taɪm] [test] ['betər] ;

but	his	pictures	have	faced	the	time	test	better	;
但	他的	图片	有	面对	这	时间	测试	更好的	;

但他的画作更经受住了时间的考验;

[ðə; ðɪ]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] [gleɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] .

the	secret	of	the	iridescent	glaze	that	the	first	President	of	the	R	.	A	.
这	秘密	的	这	彩虹色	釉	那	这	第一的	总统	的	这	拉	.	一个	.

[kʊd; kəd][lend][tuː; tə][ə; eɪ]['kænvəs][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['lɔːrəns] .

could	lend	to	a	canvas	was	apparently	unknown	to	Lawrence	.
可以	借	到	一个	帆布	曾是	显然	未知	到	劳伦斯	.

皇家艺术学院第一任院长能够赋予画布虹彩光泽的秘密，劳伦斯显然并不知晓。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] ['nɪrli] [wʌn]['hʌndrəd] ['kænvəsiz][wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɪnstɪtuːt] ,

On	his	death	nearly	one	hundred	canvases	were	exhibited	at	the	British	Institute	,
在	他的	死亡	几乎	一	百	画布	是	展出	在	这	英国	研究所	,

他去世后，近百幅画作在英国文化协会展出。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɑːpju'lærəti] [meɪ] [biː; bi] [geɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

and	his	popularity	may	be	gauged	from	the	result	of	the	exhibition	,
和	他的	人气	可能	是	测量	从	这	结果	的	这	展览	,

[wɪtʃ] ['jiːldɪd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

which	yielded	three	thousand	pounds	,
哪个	产生	三	千	磅	,

从展览会的成果可以看出他的受欢迎程度，展览会筹得了三千英镑。

[ðə; ðɪ] ['mʌni] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːsiz] .

the	money	being	given	to	his	nieces	.
这	钱	存在	给定	到	他的	侄女	.

这笔钱将给他的侄女们。

[hɪz; ɪz] [teɪsts] [ɪn][ɑːrt][wɜːr; wər] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['drɔɪŋz] [hæz; həz]

His	tastes	in	art	were	catholic	,	and	his	love	of	attractive	drawings	has
他的	口味	在	艺术	是	天主教	,	和	他的	爱	的	吸引人的	图画	有

[bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

been	referred	to	.
到过	指	到	.

他的艺术品味广泛，人们也曾提到他喜爱精美的绘画作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ðɪ] £20 ,

It	was	said	by	some	that	the	£20	,
它	曾是	说	经过	一些	那	这	£20	,

有人说，20英镑，

- [ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['jiːldɪd] [wʌz; wəz] [les] [baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,

000	the	collection	yielded	was	less	by	far	than	it	had	cost	,	but	this	,
-	这	收藏	产生	曾是	较少的	经过	远的	比	它	有	成本	,	但	这	,

此次募集所得远低于其成本，但是，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [kæn; kən] [ˌæsər'teɪn] , [ɪz][kən'dʒektʃər] .

as	far	as	the	writer	can	ascertain	,	is	conjecture	.
作为	远的	作为	这	作家	能	探明	,	是	推测	.

据作者所知，这只是推测。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ʌn'iːkwəl]['merɪt] , [ðə; ði][best] ['biːɪŋ] [baɪ]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][ænd; ənd]

He	had	drawings	of	unequal	merit	,	the	best	being	by	Michael	Angelo	and
他	有	图画	的	不等	优点	,	这	最好的	存在	经过	迈克尔	安杰洛	和

['ræfeɪəl] ,

Raphael	,
拉斐尔	,

他收藏了一些质量参差不齐的画作，其中最好的作品出自米开朗基罗和拉斐尔之手。

[ænd; ənd] [ðiːz] [went] [tuː; tə]['ɑːksfərd][juːnɪ'vɜːrsəti] .

and	these	went	to	Oxford	University	.
和	这些	去	到	牛津	大学	.

这些学生都去了牛津大学。

[hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] ['dʒɜːrni] ['kwɪkənd] [ðə; ði][best][saɪd][ʌv; əv]

His	Italian	journey	quickened	the	best	side	of
他的	意大利语	旅行	加速	这	最好的	边	的

他的意大利之旅加速了他身上最好的一面。

['lɔːrəns] , [ænd; ənd]['dʒʌstifaiz][ðə; ði] [rɪ'gret] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪtəli]

Lawrence	,	and	justifies	the	regret	that	he	was	not	able	to	visit	Italy
劳伦斯	,	和	证明其合理性	这	后悔	那	他	曾是	不是	有能力的	到	访问	意大利

[æz; əz][ə; eɪ] [læd] .

as	a	lad	.
作为	一个	小伙子	.

劳伦斯表示，他很遗憾自己小时候没能去意大利旅行。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [truː] ;

His	instinct	for	good	work	was	quick	and	true	;
他的	本能	为了	好的	工作	曾是	快的	和	真的	;

他对做好工作的直觉既敏锐又准确；

[hiː; hi]['nevər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [best] ,

he	never	hesitated	for	long	between	the	best	and	the	second	best	,
他	绝不	犹豫了一下	为了	长的	之间	这	最好的	和	这	第二	最好的	,

他从不在最好和次好之间犹豫太久。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'perd]

giving	the	preference	to	Michael	Angelo	as	soon	as	he	had	compared
给予	这	偏爱	到	迈克尔	安杰洛	作为	很快	作为	他	有	比较的

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [roʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] .

his	work	in	Rome	with	that	of	Raphael	.
他的	工作	在	罗马	和	那	的	拉斐尔	.

在将米开朗基罗在罗马的作品与拉斐尔的作品进行比较后，他立刻选择了米开朗基罗。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kriːmi] [waɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər]

In	the	last	years	of	his	life	he	gave	up	the	creamy	white	of	his	earlier
在	这	最后的	年	的	他的	生活	他	给予	向上	这	奶油状	白色的	的	他的	早些时候

['kænvəsiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] ,

canvases	for	a	pure	white	,
画布	为了	一个	纯的	白色的	,

在他生命的最后几年，他放弃了早期画布上常用的乳白色，转而使用纯白色。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hɪnt][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [və'niːʃn] ['mæstərz] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli]

taking	the	hint	from	the	old	Venetian	masters	,	by	whom	he	was	deeply
采取	这	暗示	从	这	老的	威尼斯	大师	,	经过	谁	他	曾是	深

[ɪm'prest] .

impressed	.
印象深刻	.

他从威尼斯古典大师那里汲取灵感，并深受他们的启发。

[hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['oʊvər] [θri:] ['hʌndrəd] ['pɔ:trɪts] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['meni] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

He	exhibited	over	three	hundred	portraits	,	and	painted	many	that	were	not
他	展出	超过	三	百	肖像	,	和	绘	许多	那	是	不是

[fɔ:r; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

for	exhibition	.
为了	展览	.

他展出了三百多幅肖像画，还创作了许多不用于展览的作品。

[tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn] ['wɪnzər] ['kæs(ə)l] ,

To	-	day	he	may	be	seen	at	his	best	in	Windsor	Castle	,
到	-	天	他	可能	是	已见	在	他的	最好的	在	温莎	城堡	,

如今，人们可以在温莎城堡看到他最英俊的一面。

[bʌt; bət] ['lʌndən] [kleɪmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] ['kænvəsiz] .

but	London	claims	some	of	his	successful	canvases	.
但	伦敦	索赔	一些	的	他的	成功的	画布	.

但伦敦声称拥有他的一些成功画作。

['stʌdi] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sɜ:r] ['tɔməs] ['lɔ:rəns] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]['ɛndz][ɑ:n][ðə; ði][noʊt]

Study	and	the	life	of	Sir	Thomas	Lawrence	begins	and	ends	on	the	note
学习	和	这	生活	的	先生	托马斯	劳伦斯	开始	和	结束	在	这	笔记

[ʌv; əv] ['wʌndər] .

of	wonder	.
的	想知道	.

对托马斯·劳伦斯爵士的研究和生平始于惊叹，终于惊叹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃɔ:tkʌmɪŋz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

It	is	easy	to	point	out	his	shortcomings	,	but	it	is	far	more	difficult	to
它	是	简单的	到	观点	出去	他的	缺点	,	但	它	是	远的	更多的	难的	到

指出他的缺点很容易，但要真正了解他却难得多。

[ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['merɪts] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz]

account	for	his	merits	when	we	remember	that	he	started	to	earn	his
帐户	为了	他的	优点	什么时候	我们	记住	那	他	开始	到	赚	他的

['fæməli:z, 'fæmli:z] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

family's	living	before	he	was	seven	years	old	,
家庭的	活的	前	他	曾是	七	年	老的	,

当我们想到他不到七岁就开始养家糊口时，就足以理解他的功绩了。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n][fɔ:r; fər][wɜ:rk] [kəm'pli:tɪd]

and	received	a	public	recognition	at	the	age	of	sixteen	for	work	completed
和	已收到	一个	民众	认出	在	这	年龄	的	十六	为了	工作	完全的

[tu:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

two	years	before	.
二	年	前	.

16岁时，他因两年前完成的工作而获得公众认可。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ]['stu:d(ə)nt][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tru:] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] , [noʊ] ['peɪnzteɪkɪŋ]

He	had	no	student	life	in	the	true	sense	of	the	term	,	no	painstaking
他	有	不	学生	生活	在	这	真的	感觉	的	这	学期	,	不	费尽心力

['ti:tʃər] ,

teacher	,
老师	,

他没有真正意义上的学生生活，也没有一位尽心尽力的老师。

['oʊnli][wʌn][ɔ:r] [tu:] [frendz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪnts] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['væljuəb(ə)l] .

only	one	or	two	friends	to	give	him	hints	more	or	less	valuable	.
仅有的	一	或者	二	朋友们	到	给	他	提示	更多的	或者	较少的	有价值的	.

只有一两个朋友会给他一些或多或少有价值的建议。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [leɪ] [ɪn] ['ækjərət] ['dræftsmənʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [kwɪk] [aɪ] [fɔːr; fər]

His	strength	lay	in	accurate	draughtsmanship	and	a	wonderfully	quick	eye	for
他的	力量	躺	在	准确的	制图	和	一个	太棒了	快的	眼睛	为了

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

他的优势在于精准的绘图技巧和对效果的敏锐洞察力。

[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'femɪnəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] , [ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['maɪnər]

his	weakness	in	the	effeminacy	of	his	handling	,	the	indifference	to	minor
他的	弱点	在	这	阴柔气质	的	他的	处理	,	这	漠不关心	到	次要的

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

details	of	composition	,
细节	的	作品	,

他处理手法过于柔弱，对构图细节漠不关心，这些都是他的弱点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌlər] [sens] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt]

and	the	general	inferiority	of	his	colour	sense	to	that	of	his	great
和	这	一般的	自卑	的	他的	颜色	感觉	到	那	的	他的	伟大的

[kən'tɛmpɔˏɛriːz] .

contemporaries	.
同时代人	.

他的色彩感知能力总体上不如同时代的其他伟大艺术家。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [læd] [huː] [wʌz; wəz][self] - [tɔːt] [ænd; ənd]['nevər] ['ventʃərd] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

But	from	a	lad	who	was	self	-	taught	and	never	ventured	to	handle
但	从	一个	小伙子	WHO	曾是	自己	-	教授	和	绝不	冒险	到	处理

['kʌlərz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsev(ə)n'tiːn] ,

colours	until	he	was	seventeen	,
颜色	直到	他	曾是	十七	,

但对于一个自学成才、直到十七岁才开始接触颜料的少年来说，

['nʌθɪŋ] ['betər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][æz; əz] [gʊd] [maɪt] [wel]

nothing	better	could	be	expected	,	and	something	not	as	good	might	well
没有什么	更好的	可以	是	预期的	,	和	某物	不是	作为	好的	可能	出色地

[hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] .

have	been	pardoned	.
有	到过	赦免	.

不能指望更好了，稍逊一筹的地方或许也能被原谅。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [waɪl] [sɜːr] ['tɔməs] ['lɔːrəns] [wɪl] ['nevər] [teɪk]

Finally	,	it	may	be	suggested	that	while	Sir	Thomas	Lawrence	will	never	take
最后	,	它	可能	是	建议	那	尽管	先生	托马斯	劳伦斯	将要	绝不	拿

最后，或许可以这样认为：托马斯·劳伦斯爵士永远不会……

['iːkwəl][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˏɛriːz] , [waɪl] ['renldz] , ['geɪnzˌbʌroʊ]

equal	rank	with	the	greatest	of	his	contemporaries	,	while	Reynolds	,	Gainsborough
平等的	秩	和	这	最	的	他的	同时代人	,	尽管	雷诺兹	,	盖恩斯伯勒

, ['hɑːpnər] ,

,	Hoppner	,
,	霍普纳	,

与他同时代最伟大的画家们并驾齐驱，而雷诺兹、庚斯博罗、霍普纳……

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] [teɪk] ['presɪdəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	others	will	take	precedence	of	him	,
和	其他的	将要	拿	优先权	的	他	,

其他人将优先于他。

[hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kə'mænd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

his	best	work	will	always	command	a	large	measure	of	genuine	admiration	.
他的	最好的	工作	将要	总是	命令	一个	大的	措施	的	真的	钦佩	.

他最优秀的作品总是能赢得广泛的真诚赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnə'sɜːr]

It	will	not	fail	to	attract	the	attention	of	the	student	and	the	connoisseur
它	将要	不是	失败	到	吸引	这	注意力	的	这	学生	和	这	行家

,

,

,

它一定会吸引学生和鉴赏家的目光。

[waɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['tæləntz] [ðæt]

while	his	life	must	be	full	of	interest	to	those	who	realise	how	talents	that
尽管	他的	生活	必须	是	满的	的	兴趣	到	那些	WHO	意识到	如何	天赋	那

[wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][dɪd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['lɔːrəns] [æz; əz]

were	not	of	the	highest	rank	did	almost	as	much	for	Lawrence	as
是	不是	的	这	最高	秩	做过	几乎	作为	很多	为了	劳伦斯	作为

['greɪtər] [gɪfts] [dɪd][fɔːr; fər] [vɛ'læskɛz] ,

greater	gifts	did	for	Velazquez	,
更大的	礼物	做过	为了	委拉斯开兹	,

对于那些意识到劳伦斯并非天赋异禀却对艺术发展起到几乎与委拉斯凯兹的天赋一样重要作用的人来说，他的一生一定充满了趣味。

['ruːbənz] , [hæns]['hoʊlbaɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

Rubens	,	Hans	Holbein	the	younger	,
鲁本斯	,	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	,

鲁本斯，小汉斯·霍尔拜因

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huːz] ['brʌʃɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][eɪd][tuː; tə][dɪ'ploʊməsi][ɪn] [deɪz] [pæst] .

and	others	whose	brushes	were	a	powerful	aid	to	diplomacy	in	days	past	.
和	其他的	谁	刷子	是	一个	强大的	援助	到	外交	在	天	过去的	.

还有一些人，他们的画笔在过去曾是外交的有力工具。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['dɜːrbi]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	London	and	Derby
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	伦敦	和	德比

这些印版由伦敦和德比的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神